FESTIVAL CATALOGUE

WORLD FINAL CHAMPIONSHIP

SPORT TELEVISION CINEMA CULTURE

FICTS

FEDERATION INTERNATIONALE
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

Organisation recognised by the
INTERNATIONAL OLYMPIC COMMITTEE

SPORT MOVIES & TV

34th MILANO INTERNATIONAL FICTS FEST 2016

116 Countries

145 Projections

50 Sport Disciplines

1 Olympic Area

4 Exhibitions

1 Forum Tv Rights

8 Meetings

16-21 NOVEMBRE 2016

Palazzo Giureconsulti
Piazza Mercanti, 2
(Piazza Duomo - Milano)

www.sportmoviestv.com

FEDERATION INTERNATIONALE
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

COSA FA LA FICTS? - FICTS MAIN CONTENTS

FEDERATION INTERNATIONALE CINEMA TELEVISION SPORTIFS

FICTS	**FICTS** Federation Internationale Cinema Television Sportifs	4
FICTS Is Culture Through Sport	**CULTURE, EDUCATION, YOUNG** FICTS Activities	8
WORLD FICTS CHALLENGE	**WORLD FICTS CHALLENGE** 16 Festivals in 5 Continents	20
SPORT MOVIES & TV	**SPORT MOVIES & TV** 34° Milano International FICTS Festival	34
	VIDEOS IN COMPETITION Synopsis and images	63
	TIMETABLE OF PROJECTIONS Film index	96

THE FICTS PRESIDENT

Prof. Franco Ascani, Member of IOC Commission for Culture and Olympic Heritage

Lausanne, December 2015: the FICTS President Prof. Franco Ascani with the members of the IOC Commission for "Culture and Olympic Heritage" of which is part since 2010 (© IOC).

- Franco ASCANI
- Roman BABUT
- Lord HALL of BIRKENHEAD
- Valeriy BORZOV
- Mehrez BOUSSAYENE
- Maria BULATOVA
- Spyros CAPRALOS
- Ung CHANG
- Iván DIBÓS
- Timothy Tsun Ting FOK
- Aïcha GARAD ALI
- Beatriz GARCIA
- Nat INDRAPANA
- Bouchra HAJIJ
- Isidoros KOUVELOS
- The Princess Nora of LIECHTENSTEIN
- Samih MOUDALLAL
- Admire MASENDA
- Alicia MASONI DE MOREA
- Norbert MÜLLER
- Koji MUROFUSHI
- Lambis NIKOLAOU
- Christiane PAQUELET
- Tubby REDDY
- Martin ROTH
- Mounir SABET
- Klaus SCHORMANN
- Sylvia SWEENEY
- David WALLECHINSKY

- Ching-Kuo WU *(Chair)*

- Lambis NIKOLAU *(Honorary Chair)*

Prof. Franco B. Ascani

- President of Federation Internationale Cinema Television Sportifs
- Member of IOC Commission for Culture and Olympic Heritage
- V. President of Federation Internationale du Sport pour Tous
- Director of Master in "Sport Management, Marketing & Society at Università Milano-Bicocca
- Journalist, author of 6 books about sports management and 250 publications on scientific reviews
- He attended at 12 editions of Olympic Games
- Specialist in events organization, communication, management and sports marketing
- CONI "Gold Star" for sports merit

MESSAGGE OF THE IOC PRESIDENT DR. THOMAS BACH

Prof. ***Franco Ascani*** *(FICTS President and Member of IOC Commission for Culture and Olympic Heritage) with Dr.* ***Thomas Bach*** *(IOC President)*

Signore e Signori e Cari amici,
E' con grande piacere che mi rivolgo a Voi partecipanti al "34° Milano International FICTS Festival".
Lasciatemi prima ringraziare la FICTS e i suoi 116 Paesi membri per il loro costante supporto e per il forte impegno.
Siete stati testimoni dei primi Giochi Olimpici del Sud America e anche come questi Giochi siano stati prodotti e ripresi per la televisione.
Sono certo che gli atleti e le loro performances sono stati di ispirazione nello stesso modo in cui voi ispirerete gli spettatori di fronte agli schermi di casa o nei cinema nel mondo.
Il vostro "World FICTS Challenge" è un particolare appuntamento per atleti, Federazioni sportive e…filmmaker. Senza di voi, non saremmo in grado di portare la magia dello sport e dei valori Olimpici a miliardi di spettatori durante ciascuna edizione dei Giochi. Perciò, il mio speciale ringraziamento va al vostro Presidente Franco Ascani che è un Membro attivo della Commissione CIO "Cultura e Patrimonio Olimpico". Vorrei ringraziarti, caro Presidente Ascani, insieme ai tuoi 116 Paesi Membri per la continua dedizione e sostegno nella promozione dello sport Olimpico e dei suoi valori.
A tutti Voi auguro un buon Festival e buona fortuna a tutti le opere in competizione!

Dr. Thomas Bach
Presidente Comitato Internazionale Olimpico

Ladies and gentlemen and Dear friends,
It is a great pleasure to address You, guests at the "34th Milano International FICTS Festival". Let me first thank FICTS as well as all its 116 member Countries, for its continuous support and strong commitment.
You have witnessed the first Olympic Games in South America, but also you stood in the way of how these Games have been produced and filmed for television. I am certain that the athletes and their performances have inspired you in the same way as you will inspire the spectators in front of the screens at home or in the cinemas around the globe.
Your "World FICTS Challenge" is a particular event for athletes, sports Federations and… filmmakers. Without you, we will be unable to bring the magic of sport and of the Olympic values to billions of viewers during each edition of the Games. Therefore, my special thanks go to your President Franco Ascani who is an active Member of the IOC Culture and Heritage Commission. I would like to thank you, dear President Ascani, together with your 116 Member Countries for your continuous dedication and support to the promotion of Olympic Sport and its values.
To all of You together I wish you an enjoyable Festival and, of course, good luck to all the works in competition!

Dr. Thomas Bach
International Olympic Committee President

© Getty images

FEDERATION INTERNATIONALE
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

FICTS INSTITUTIONAL BODIES

FICTS BOARD OF DIRECTORS 2016-2019

President:	**Franco B. Ascani**	(Italy)
Vice-President:	**Sabir Ruziev**	(Uzbekistan)
President for Europe:	**Pierandrea Chevallard**	(Italy)
President for Africa:	**Okafor Chinedu**	(Nigeria)
President for East Asia:	**Jiang Xiaoyu**	(China)
President for North America:	**Donna De Varona**	(Usa)
President for South-Central America:	**Danilo Carrera Drouet**	(Ecuador)
Councilor:	**Shamil Tarpischev**	(Russia)
Councilor:	**Juli Pernas**	(Spain)
General Secretary hon.:	**Enzo Cappiello**	(Italy)
Treasurer:	**Krzysztof Marszalik**	(Poland)
Auditor:	**Mirco Cussigh**	(Switzerland)
Auditor	**George Pigos**	(Greece)
Social Prosecutor	**Giuseppe Gianduia**	(Italy)
Honorary Member:	**Ching Kuo Wu**	(IOC Ex. Board Member)
Honorary Member:	**Francesco Ricci Bitti**	(ASOIF President Italy)
Honorary Member:	**Anita L. Defrantz**	(IOC Member)
Honorary Member:	**Mario Pescante**	(IOC Member)
Honorary Member:	**Mohamed Al-Fayed**	(FICTS Hall of Fame)
Honorary Member:	**Ottavio Cinquanta**	(IOC Member)

FICTS COMMISSIONS

INTERNATIONAL FESTIVAL

DIANA SAFAROVA (Russia)
EVGENY BOGATYREV (Russia)
DONNA DE VARONA (U.S.A.)
RENATO TULLIO FERRARI (Francia)
SEYED AMIR HOSSEINI (Iran)
PHILIPPE HOUSIAUX (Belgium)
PAVEL LANDA (Czech Rep.)
ANTONIO LEAL (Brazil)
ALICIA MASONI DE MOREA (Argentina)
NIKOLAY POROKHOVNIK (Russia)
JINGMI WU (P.R. OF China)
BUI THE VINH (Vietnam)

YOUTH, CULTURE, EDUCATION

DANILO CARRERA DROUET (Ecuador)
TERESA AGULLO (Spain)
CLAUDIO ARRIGONI (Paralympics)
MIRKO CUSSIGH (Switzerland)
RICHARD DICK FOSBURY (U.S.A.)
MANANA ARCHVADZE GAMSAKHURDIA (Georgia)
JENO KAMUTI (Hungary)
ISA MOHAMMED RAHIM (Bahrain - FISpT Pres.)
ENRICO PRANDI (Panathlon Int.)
TERESA RAMILO (Portugal)
THOMAS ROSANDICH (U.S.A.– Ussa President)
MINA PAPATHEODORU VALIRAKY (Greece)

MARKET TELEVISION AND MOVIES RIGHTS

FRANCESCO RICCI BITTI (Italy)
JAKUB BAZANT (Czech Rep.)
MOHAMED BELAID (Algeria)
GUO BEN MIN (P.R. OF China)
OKAFOR CHINEDU (Nigeria)
HASSEN HADJITOROV (Bulgaria)
DANIEL OLIVEIRA (Portugal)
GORDAN MATIC (Serbia)
ZBIGNIEW RYTEL (Poland)
DANIEL ZIRILLI (U.S.A.)

MARKETING & COMMUNICATION

PIERANDREA CHEVALLARD (Italy)
LUCIANO BARRA (Italy)
JORDAN CLIVE (Usa)
GEORGE DAS (Malaysia)
PEPO ILLY (Albania)
ALAIN LUNZENFICHTER (France)
GIAMPAOLO MARTINO (Italy)
JOSE' JOAQUIM SOARES (Brazil)
SAID TORPISCHEV (Russia)
ANTONIO TRIFILO' (Italy)
MURADOVA SHAKHADAT (Uzbekistan)

FICTS Headquarter - Milan (Italy)

FEDERATION INTERNATIONALE
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

FICTS Headquarter
20123 Milano (Italy) - Via De Amicis, 17
Phone: + (39) 02 89409076 +(39) 02 58102830
Fax: +(39) 02 8375973
e-mail: info@ficts.com
www.sportmoviestv.com

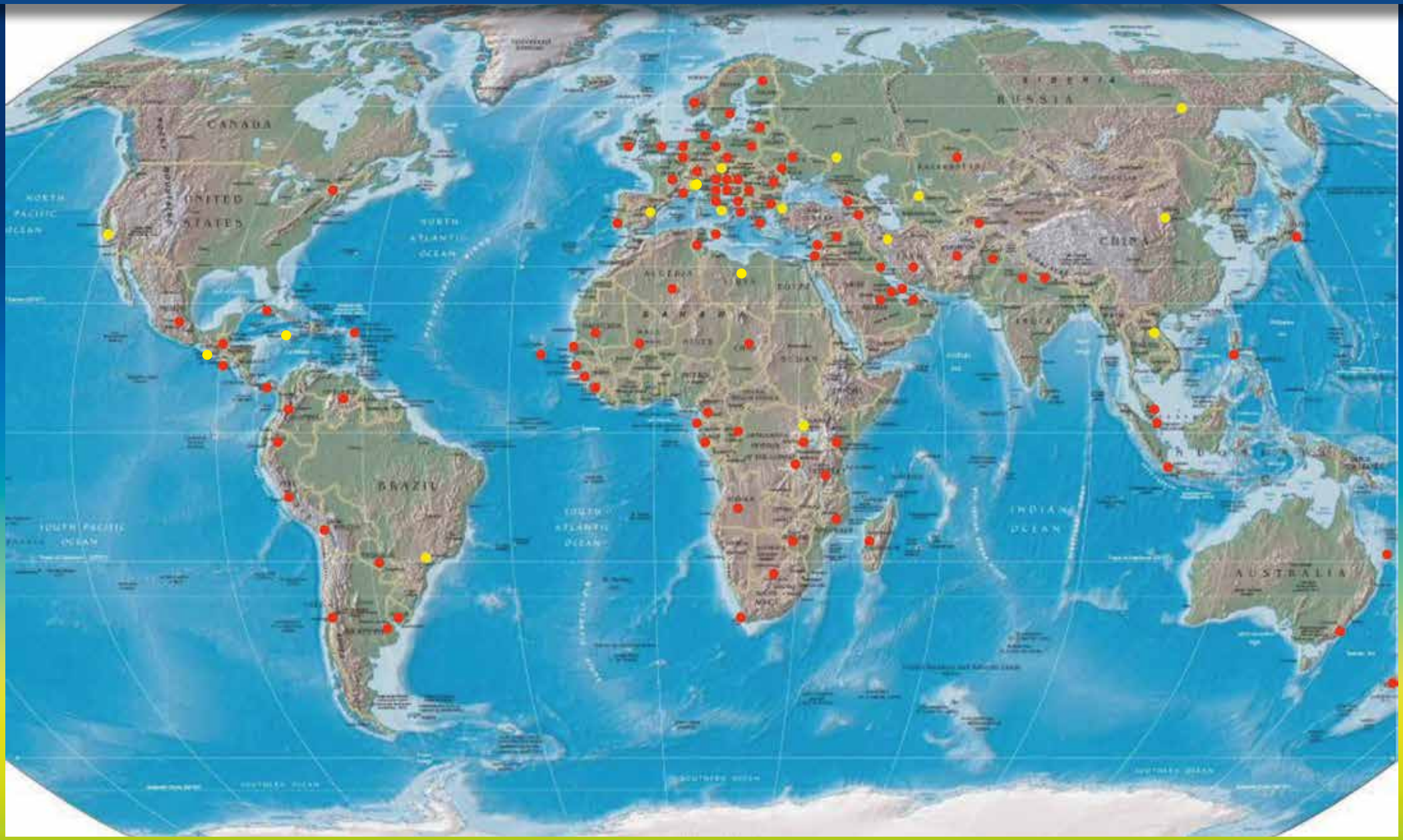
FICTS INSTITUTIONAL BODIES

FEDERATION INTERNATIONALE
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

Organisation recognised by the
INTERNATIONAL OLYMPIC COMMITTEE

FEDERATION INTERNATIONALE
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

FICTS IN THE WORLD



116 Country Members of FICTS

Seats of "World FICTS Challenge"

116 COUNTRY MEMBERS

FEDERATION INTERNATIONALE CINEMA TELEVISION SPORTIFS

- Afghanistan
- Albania
- Algeria
- Angola
- Argentina
- Armenia
- Australia
- Austria
- Azerbaijan
- Bahrain
- Belgium
- Bolivia
- Botswana
- Brazil
- Bulgaria
- Burundi
- Cameroon
- Canada
- Cape Verde
- Chad
- Chile
- Colombia
- Croatia
- Cuba
- Cyprus
- Czech Rep.
- Denmark
- Ecuador
- Egypt
- El Salvador
- Fiji
- Finland
- France
- Gabon
- Gambia
- Georgia
- Germany
- Greece
- Great Britain
- Guatemala
- Guinea
- Equatorial Guinea
- Hungary
- India
- Indonesia
- Irland
- Israel
- Italy
- Ivory coast
- Japan
- Jamaica
- Kenya
- Kingdom of Saudi Arabia
- Kuwait
- Lebanon
- Lithuania
- Lybia
- Madagascar
- Malaysia
- Mali
- Malta
- Mauritania
- Mexico
- Moldova
- Monaco
- Montenegro
- Mozambique
- Nepal
- Netherlands
- New Zeland
- Nicaragua
- Nigeria
- Norway
- Pakistan
- Panama
- Paraguay
- Perù
- Philippines
- Poland
- Portugal
- Qatar
- Rep. of Congo
- Rep. of Kazahstan
- Rep. Islamic of Iran
- People's Rep. Of China
- Rep. Slovakia
- Romania
- Rwanda
- Russia
- San Marino
- Senegal
- Serbia
- Sierra Leone
- Singapore
- Syria
- Slovenia
- Spain
- St. Kitts & Nevis
- United States of America
- South Africa
- Sweden
- Switzerland
- Tajikistan
- Tanzania
- Timor Est
- Tunisia
- Turkey
- Uganda
- Ukraine
- United Arab Emirates
- Uruguay
- Uzbekistan
- Vatican City
- Venezuela
- Vietnam
- Zimbabwe

FEDERATION INTERNATIONALE
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

THE PARTNERSHIP IOC FICTS AND THE FICTS MISSION

PROMOZIONE DEI VALORI DEI GIOCHI OLIMPICI

La Federation Internationale Cinema Television Sportifs (FICTS), organizzazione riconosciuta dal CIO - Comitato Internazionale Olimpico, promuove ed incrementa lo sviluppo dei Valori Olimpici e la cultura delle discipline sportive attraverso l'effettivo utilizzo del potere dell'immagine sportiva all'insegna del motto *"Culture through Sport"*, in collaborazione, e con iscrizioni gratuite, per i Membri della Famiglia Olimpica, ovvero le Federazioni Internazionali, i Comitati Olimpici Nazionali, i Musei Olimpici, le Accademie Olimpiche.

FEDERATION INTERNATIONALE
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

Organisation recognised by the
INTERNATIONAL OLYMPIC COMMITTEE

PROMOTION OF THE VALUES OF THE OLYMPIC GAMES

The Federation Internationale Cinema Television Sportifs (FICTS), an organization recognized by the IOC - International Olympic Committee (IOC), promotes and spreads the development of the Olympic Values and the culture of sports through the actual use of sports images under the motto "Culture through Sport", in collaboration, and with free membership, for members of Olympic Family, International Federations, National Olympic Committees, Olympic Museums, Olympic Academies.

FICTS MISSION

- L'Olimpismo è un ideale universale di "Cultura attraverso lo sport", grande strumento di educazione per un cambiamento sociale e per una grande crescita dei giovani, *"Movimento globale al servizio dell'umanità" per la FICTS.*
- La FICTS intende i valori olimpici come strumento di affermazione della dignità umana sulla scena mondiale e veicolo per la crescita e lo sviluppo armonioso delle persone. La FICTS sostiene l'indipendenza e l'autonomia dello sport per lo sviluppo e la pace.
- La FICTS promuove il valore socio-culturale dei Giochi Olimpici e Paralimpici, integrando lo sport con la cultura, con l'intento di diffondere una filosofia di vita basata sui valori dell'educazione ed il rispetto dei principi etici universali dello sport e dell'Olimpismo.
- La FICTS incoraggia i giovani ad usare la loro creatività per diventare creatori e consumatori di contenuti sportivi, comprese le immagini olimpiche, attraverso le moderne tecnologie e i social media.
- La FICTS, attraverso la cultura sportiva, considera aspetti fondamentali nel contesto della odierna globalizzazione: la comprensione ed il rispetto reciproco di civiltà differenti, la diversità culturale, la responsabilità e l'integrazione sociale, le pari opportunità, i diritti delle persone con disabilità.
- La FICTS ritiene che le donne siano un elemento determinante per il proficuo sviluppo della cultura e dell'educazione, figure centrali nelle dinamiche sociali della società contemporanea. Sostiene il ruolo delle donne nello sport a tutti i livelli e in tutte le strutture.
- La FICTS sviluppa forme di collaborazione e azioni sinergiche con il Comitato Internazionale Olimpico (CIO) e con la Commissione Cultura e Patrimonio Olimpico del CIO attraverso la realizzazione di progetti e iniziative comuni per la promozione dei valori olimpici.

FICTS MISSION

- *The Olympism is a universal ideal of "Culture through sport", a great educational tool for social change and for the remarkable growth of young people, "Global Movement at the service of humanity" for FICTS.*
- *FICTS conceives Olympic values as an instrument of human dignity in the world, and a vehicle of growth and people's harmonious development. FICTS support sport independence and autonomy for social development and peace.*
- *FICTS promotes the social and cultural value of the Olympic and Paralympic Games, blending sport with culture, with the intent to spread a life philosophy, based on educational values and the respect of universal ethical principles of sports and Olympism.*
- *FICTS encourages young people to use their creativity to become creators and consumers of sports contents, including Olympic images, through modern technologies and social media.*
- *FICTS, through sport culture, considers fundamental aspects in the actual context of globalisation: the comprehension and mutual respect of different civilization, culture diversities, responsibilities, social integration, equal opportunities and rights for disabled people.*
- *FICTS believes that women are a fundamental element for a profitable development of culture and education. They are key figure in the social dynamics of contemporary society. FICTS supports the role of women in sports at all levels and in all structures.*
- *FICTS develops forms of collaborations and synergistic actions with the International Olympic Committee (IOC) and the IOC Culture and Olympic Heritage Commission through the realization of common projects and initiatives for the promotion of the Olympic value.*

FICTS SPORT AND CULTURE VALUES

FEDERATION INTERNATIONALE
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

LOYALTY

OVERCOMING LIMITS

BROTHERHOOD

CONSTANCY

BRAVERY

RESPECT OF THE RULES

TEAM WORK

DETERMINATION

FAIR PLAY

SELF RESPECT

COHERENCE

RELIABILITY

FEDERATION INTERNATIONALE
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

FICTS PROGRAMMES 2017-2019

FICTS, according with its federal activities coordinated with the IOC guidelines, and in agreement with it, works with these aims:

CULTURE THROUGH SPORT: 18 FESTIVAL IN 5 CONTINENTS

Spreading Olympism as an informative, educational and social instrument in the pursuit of universality, tolerance, ethics, respect, self-disciplines, friendship, peace, solidarity and fair play, through the yearly ***"World FICTS Challenge"*** with ***18 Festivals in 5 Continents*** and the assignment of the "Excellence Guirlande d'Honneur", bringing forward the ideal of ***"Culture through Sport"*** inherent in the ***"Manifesto of the Culture and Image of Sports"***. Spreading sports movies, in different languages and productions methods, which can contribute to the development of different artistic and cultural tendencies in the world of cinema and TV.

SPREAD OF OLYMPIC IMAGES

Using the power of the image of sports expressed in the projects 1) ***"OLYMPIC IMAGES AND OLYMPIC VALUES - Olympic emotions through the world"***, 2) ***"OFFICIAL OLYMPIC FILMS – E-motion on screen 2017"***, a programme in collaboration with IOC's Cultural Heritage Foundation, for the diffusion and the cultural use of all time Olympic images promoting Olympic culture and its priceless values through FICTS stakeholders, world of culture, world of sport, world of communication.

MEDIA, WEB AND SOCIAL

Encouraging youth to use their creativity in order to realize ***"Virtual Sport"*** new idea on web to become simultaneously, using new devices, creators and consumers of sports contents, through modern technologies such as YouTube, smart phones or tablets, and through the ***"Media Lab on-line"*** project, which is a stable and virtual lab of audiovisual contents at disposal of talented youth. FICTS, as ***"Press Agency"*** will be active through its Web Site, its App, Social and Newsletters, the 18 yearly international appointments and the International Forum, in close cooperation with Media and 1172 Sport TV channel connected.

YOUTH INVOLVMENT

Support for filmmakers' activity through the annual ***"Industry - One to One"***, for operators aiming to promote young authors.

The project ***"Olympic Short Film Contest"*** consists in the organization of a "ready made" contest for audiovisual productions inspired by the "idea of Olympism", through images, Web and Social Networks, involving worldwide population and youth particularly.

SPORT, SCHOOLS, UNIVERSITIES

For younger audience, the intention is to realize the Project ***"Sport and School: culture and sport through images"*** that is to show and distribute educative and formative audiovisual contents in Schools, Universities and Sports Organizations. Developing physical education and sports culture programs in order to promote an active lifestyle through the universal language of sport. Schools will also be involving actively with a specific format.

FICTS PROGRAMMES 2017-2019

FICTS, according with its federal activities coordinated with the IOC guidelines, and in agreement with it, works with these aims:

FEDERATION INTERNATIONALE CINEMA TELEVISION SPORTIFS

SPORT AND TV CHANNELS

Annual awarding of "TV Sport Emotions Award" to the best TV Sport Channel.
Giving space to the project ***"Olympic Television Channel***, to promote the Olympic Brand and its values, its know-how and its Sports Image Portal - a FICTS' priority - that provides audio-visual contents for the Channel selected from its Archives and promotes the Channel at international level among its 9.186 Stakeholders, TV, producers, journalists, Sports executives, CNO, Directors, and business operators.

RESEARCHES STUDIES AND EDUCATION

Promoting the activity of *IACUS* - ***International Academy for Culture Management Sport.***
Elaborating researches, documents, publications, studies, websites and other forms of collaboration to realize projects and initiatives aimed to the promotion of Olympic and Paralympic Culture. Periodically organizing international events related to sport and culture in conjunction with great world events. Drawing up a plan of initiatives to support the collaboration among all those who work creatively in sport's field: meetings, conferences, debates and events about cinema, television and sport communication to stimulate the study, discussion and knowledge related to cultural issues through all FICTS Stakeholders.

EXHIBITIONS, WOMEN AND SPORT

Setting up Exhibitions with the 2.500 Memorabilia of sports and cinema at FICTS availability with the involvement of international collectors in collaboration with the project ***"Olympic Museums Network"*** and with the Library of the IOC Olympic Foundation for Culture and Heritage: pictures and videos based on cultural, educational, social and fair play values will be used. Promoting gender equality and strengthening women's participation in, and through, sport through the project ***"30 Women for 30 Ideas for sport culture"*** and to promote the cultural meaning of Olympic and Paralympic Games.

SOLIDARITY THROUGH IMAGES

FICTS sustains IOC proposal about the fulfilment of ***"The Olympic House"***, showcase of Olympic movement to audience where Olympic Games culture and philosophy should be transmitted through images, videos, events and exhibitions. Strengthening recreational and educational subject of sport making it accessible to everyone, in particular in developing countries, through social and cultural activities, possibly free of charge, as stated by the project ***"Olympic Solidarity through Images"***.

STAKEHOLDERS

FICTS will involve Cultural Organizations (IOA, AICO, CIPC, ISOH, Panathlon, Sports for All, Sports for Peace, Fair Play, etc.) to follow the affirmation of the sport ideals and its moral and cultural values, as a tool for development and betterment of the individual and example of solidarity among people, through promotional campaigns consisting of cultural and educational action, social research and promotion of sports image. The campaigns will end with the annual award the ***"Guirlande d'Or"*** and the Plate of the ***"Manifesto of the Culture and Image of Sports".***

FICTS PROJECTS

In collaboration with the IOC FOUNDATION FOR CULTURE AND HERITAGE

PROGETTO / PROJECT

"OLYMPIC OFFICIAL FILMS – E-motions on screen 2017"

Progetto che ha come obiettivo quello di promuovere i valori dello sport e dell'Olimpismo attraverso la diffusione del patrimonio dei film restaurati dal CIO, al fine di celebrare il Movimento Olimpico quale strumento di affermazione di valori positivi condivisi nel mondo. Alla proiezione dei Film Olimpici restaurati si aggiunge il Convegno *"Il Film Ufficiale Olimpico: E-motions on screen"* con esperti di cinema, di sport, di cultura e con la presenza di campioni olimpici, l'esposizione di pannelli collage dei poster dei Film Olimpici ed il volume **"Olympic Official Films"** per operatori del settore.

Project which has the aim of promoting the values of Olympism and sport through the diffusion of the heritage of the films restored by the IOC, aiming to celebrate the Olympic Movement as a tool of statement of positive values shared worldwide. In addition to the projection of the restored Olympic Films, there is the conference "The Olympic Official Film: E-motions on screen" with cinema, sport, cultural experts and the participation of Olympic champions and the exhibition of panels with Olympic Films posters.

WHERE?

- **Athens - GREECE**
- **Daphne - USA**
- **Warsaw - POLAND**
- **Evora - PORTUGAL**
- **Katmandu - NEPAL**
- **Beijing - CHINA**
- **Lipetsk - RUSSIA**
- **São Paulo- BRAZIL**
- **Varese - ITALY**
- **Rotterdam - NETHERLANDS**

RICERCA / RESEARCH

"OLYMPIC OFFICIAL FILMS: historical and cinematographical perspective"

- Prima ricerca completa sulla Cinematografia Olimpica
- 142 opere analizzate suddivise in 3 categorie: Film Ufficiali Olimpici, Film Olimpici, Film a tema Olimpico per ogni edizione dei Giochi

- ***First complete research about the Olympic Cinematography***
- ***142 artworks analysed divided in 3 categories: Official Olympic Films, Olympic Films, Olympic-themed Films for each edition of the Games***

FICTS PROJECTS

In collaboration with the IOC FOUNDATION FOR CULTURE AND HERITAGE

FEDERATION INTERNATIONALE CINEMA TELEVISION SPORTIFS

PROGETTO / PROJECT

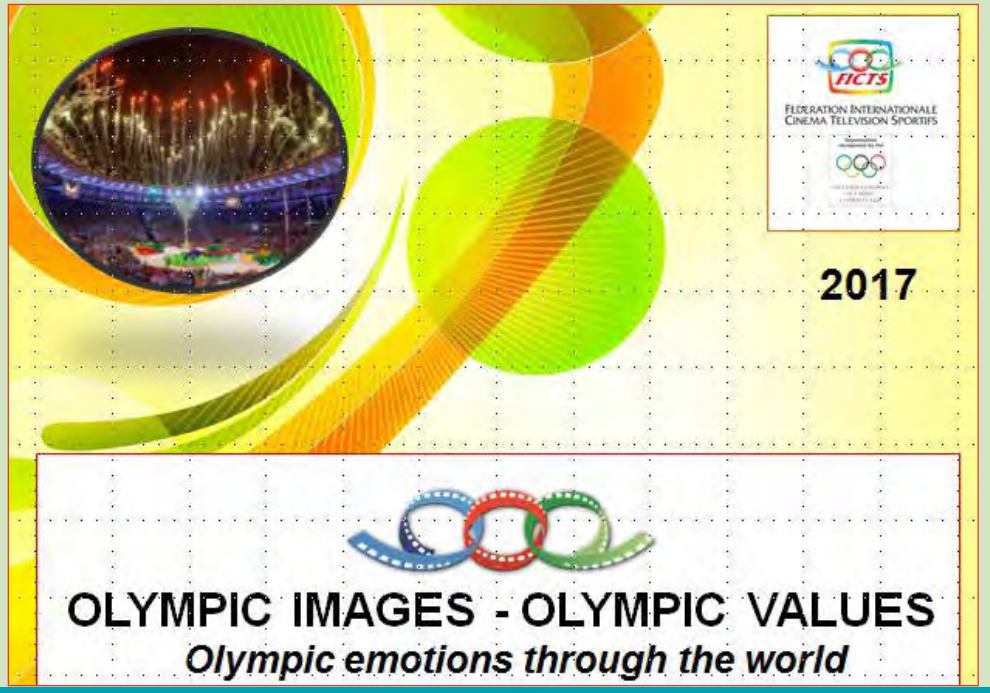
"OLYMPIC IMAGES - OLYMPIC VALUES"
Olympic emotions through the world

Il Progetto rappresenta l'opportunità di diffondere i Valori educativi e formativi del Movimento Olimpico e Paralimpico attraverso le immagini coinvolgendo i giovani e tutta la popolazione mondiale. Include contenuti video, audio e fotografici dell'Olympic Multimedia Library, i video dei Film Ufficiali restaurati ed i video sui Valori Olimpici presi dall'archivio FICTS.

The Project represents a chance to spread the educative and formative Values of the Olympic and Paralympic Movement through images, involving youth and all the worldwide population. It includes the video, audio and photo contents of the Olympic Multimedia Library, Official Olympic Games restored videos and videos about the Olympic Values of the FICTS Archive.

WHERE?

- **Barcelona – SPAIN**
- **Colombo – SRI LANKA**
- **Teheran – IRAN**
- **Hanoi – VIETNAM**
- **Brusells – BELGIUM**
- **Liberec – CZECH REPUBLIC**
- **Kampala – UGANDA**
- **Sophia Antipolis – FRANCE**
- **Tashkent – UZBEKISTAN**
- **Milan – ITALY**



IL CANALE OLIMPICO / *OLYMPIC CHANNEL*

Piattaforma gratuita che mette a disposizione una programmazione originale sulle discipline olimpiche con eventi sportivi in diretta, notizie ed highlights. Disponibile su olympicchannel.com cellulare, tablet e altri dispositivi.

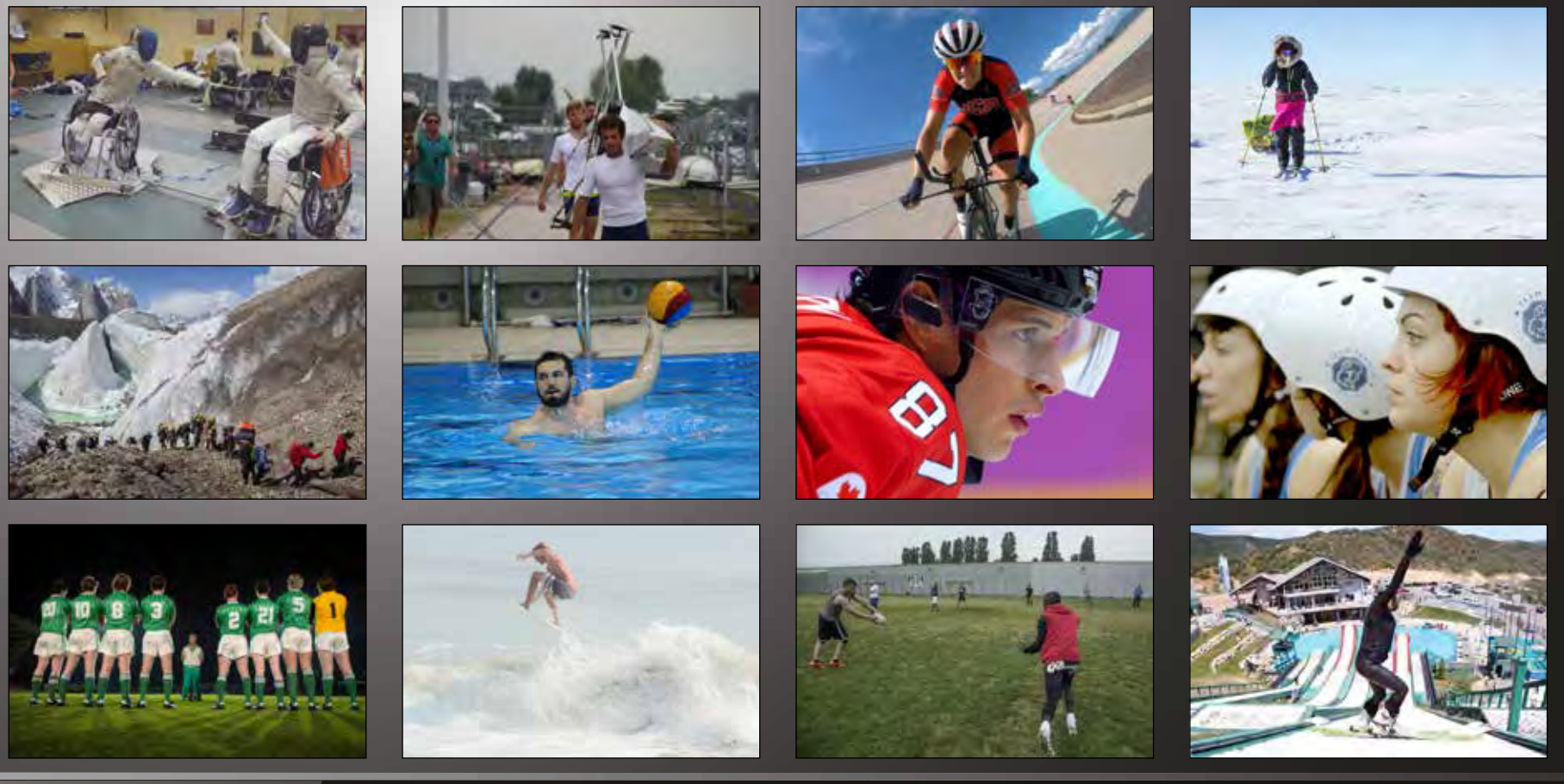
Free platform that present original programming, live sports events, news and highlights about Olympic disciplines. Available on olympicchannel.com mobile, tablet and other connected devices.

The IOC President, Dr Thomas Bach with the IOC Foundation for Culture and Heritage Director, Dr. Francis Gabet and the Olympic Museum Directors

FEDERATION INTERNATIONALE
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

FICTS : INTERNATIONAL FEDERATION OF SPORTS TV

1172 TV SPORT CHANNELS



TV SPORT EMOTIONS PROGRAMME
on the occasion of the World Television Day

FEDERATION INTERNATIONALE CINEMA TELEVISION SPORTIFS

TV SPORT EMOTIONS AWARD 2012

EUROSPORT

TV SPORT EMOTIONS AWARD 2013

CCTV

TV SPORT EMOTIONS AWARD 2014

sky SPORT

TV SPORT EMOTIONS AWARD 2015

Channel One Russia

TV SPORT EMOTIONS AWARD 2016

CHANNEL FOUR TELEVISION

FEDERATION INTERNATIONALE
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

FICTS STAKEHOLDERS

17th NOVEMBER
FICTS GENERAL ASSEMBLY

FEDERATION INTERNATIONALE
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

FEDERATION INTERNATIONALE
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

Organisation recognised by the
INTERNATIONAL OLYMPIC COMMITTEE

FICTS GENERAL ASSEMBLY - Sala Parlamentino

PRESENTATION OF THE "WORLD FICTS CHALLENGE 2017"

by the organizers of each phase: *(Only for FICTS Members)*

- Brussels (BELGIUM): **Philippe Housiaux, Philippe Soetens**
- Beijing (CHINA): **Yiang Xiaoyu, Li Hongyan**
- Barcelona (SPAIN): **July Pernas**
- Kampala (UGANDA): **Dean Kibirige**
- Kathmandu (NEPAL): **Surya Thapaliya**
- Los Angeles (USA): **Pat Battistini**
- Lipetsk (RUSSIA): **Nikolay Porokhovnik**
- Tashkent (UZBEKISTAN): **Sabir Ruziev**
- Teheran (IRAN): **Seyed Amir Hosseini**
- Colombo (SRI LANKA): **Harsha B. Abeykoon**
- Liberec (CZECH REP.): **Pavel Landa, Vladmir Bohac**
- Rotterdam (NETHERLANDS): **Lisette Eijgelsheim**
- São Paulo, Rio de Janeiro (BRAZIL): **Antonio Leal**
- Sophia Antipolis (FRANCE): **Ivan Coste Manière, Etienne Delhaye**
- Rio de Janeiro (BRAZIL): **Josè Joaquim and Josè Candido Soares**

WORLD FICTS CHALLENGE

16 FESTIVALS IN 5 CONTINENTS

FEDERATION INTERNATIONALE
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

FICTS SUPPORT AND CONTENTS FOR EACH FESTIVAL

FICTS will put at disposition of the candidate cities of the International Circuit "World FICTS Challenge":

WORLD FICTS CHALLENGE

16 FESTIVALS IN 5 CONTINENTS

- ***ORGANIZATION***
- ***PROMOTION***
- ***COMMUNICATION***
- ***OLYMPIC AND SPORTS IMAGES***
- ***MEETING & WORKSHOP***
- ***EXHIBITIONS***
- ***CULTURAL & SPORT FOR ALL EVENTS***
- ***AWARDS AND CEREMONIES***

Candidatures to be submitted
to the FICTS General Secretariat

WORLD FICTS CHALLENGE 2016

16 Festivals in 5 Continents

FEDERATION INTERNATIONALE CINEMA TELEVISION SPORTIFS

10TH TEHRAN INTERNATIONAL
FICTS FESTIVAL
دهمین جشنواره بین المللی فیلم های ورزشی
ABAN1395.TEHRAN.IRAN
NOVAMBER2016.MILAN.ITALIA

The 12th Beijing International Sports Film Week

In August,2016, the Jury leading by Mr. Jiang Xiao Yu, deputy chairman of BODA selected a total of 17 works in 8 sections from more than 100 pieces of works for the WORLD FICTS CHALLENGE of the 34th Sport Movies & TV Milan International FICTS Festival.

The 12th Beijing International Sports Film Week was held on October 26-30, 2016, covering such subjective activities as the Opening Ceremony, Forum Session, Salon and Screening of Sports and TV works, etc.

" The Olympic Games shouldn't be regarded as a mere pastime. They are the symbol of the playful nature of the human creator"

MEMÓRIAS DO ESPORTE
SPORTS MEMORY

CENTRO CULTURAL CORREIOS

27 de julho a 25 de setembro de 2016
July 27th to September 25th 2016

«Os Jogos Olímpicos não devem ser vistos como un mero passatempo. Eles são um simbolo da voção lúdica da criatura humana»

AD SPORT FILM FESTIVAL RDAM
ROTTERDAM TOPSPORT PRESENTS:
AD SPORTS FILM FESTIVAL ROTTERDAM
6 - 8 APRIL 2017
CINERAMA
MOVIES, DOCUMENTARIES, PREMIERES & TALK SHOW
WWW.SPORTFILMFESTIVALROTTERDAM.NL
/SFFROTTERDAM
@SFFROTTERDAM
ROTTERDAM.
MAKE IT HAPPEN.
AD
rotterdam TOPSPORT
HELDEN
Rijnmond
SPORT NEXT

RUSLAN
PRESENTS
NISFF
2nd Nepal International
FICTS Sports Film Festival 2016
19TH FEBRUARY (12PM-5PM)
20TH FEBRUARY (11AM-5PM)
Nepal Tourism Board
Bhrikutimandap, Kathmandu
Organizer
Co-organizer
Patronage By
Promoted By
Research Partner
Travel Partner
Event Partner
Strategic Partners
Associate Partners
Design
Photo Partner

LOS ANGELES (USA)
WORLD FINAL FICTS CHALLENGE

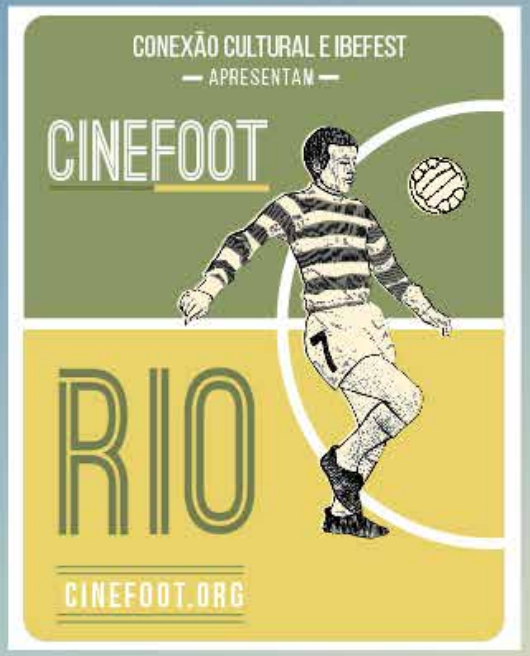
LOS ANGELES
ALL SPORTS
FILM FESTIVAL
www.AllSportsFilmFest.com

FEDERATION INTERNATIONALE
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

BARCELONA
KATHMANDU
KAZAN
TEHRAN
BUENOS AIRES
SPOLETO
SOPHIA ANTIPOLIS
BRUSSELS
RIO DE JANEIRO
HANOI
KAMPALA
BEIJING
SAMARA
TASHKENT
LIBEREC
LOS ANGELES
MILANO
SPORTfilm
XIX. INTERNATIONAL FICTS FESTIVAL
LIBEREC
4.–6.10.
2016
19th Annual
Sports Movie Festival
Ceremony: 6th October 2016
Screenings of competition
films: 4.–6. 10. 2016
in the cinema Varšava, Liberec
Festival organizer and promoter
is Sports and physical education
organization Liberec.
Film festival held under
the auspices Czech
Olympic Comittee.
SPORTfilm
INTERNATIONAL FICTS FESTIVAL
www.sportfilm.cz
ERV
ART Vision
Main supporter of the festival:
Liberecký kraj
Main media partner of the festival:
Česká televize
rtm+
deník

BCN Sports Film
Barcelona International
Ficts Festival
8th EDITION
PRODUCTION
DIRECTOR
Register
YOUR PRODUCTION
in the eighth edition of the
BARCELONA
SPORTS CINEMA
AND TELEVISION FESTIVAL
Find the Terms and Conditions and the Entry Form on:
www.bcnsportsfilm.org
BCN Sports Film Festival
From 8th to 12th May, 2017
Free entrance to all screenings and events
Fundació Barcelona Olímpica
Ajuntament de Barcelona

Andrew Luwandagga
R.I.P.



www.cinefoot.org

www.cineesporte.com

Rio de Janeiro | Brazil | 2017

Call for entries

Realization

CONEXÃO CULTURAL

IBEFEST
INSTITUTO BRASILEIRO DE ESTUDOS DE FESTIVAIS AUDIOVISUAIS

FEDERATION INTERNATIONALE CINEMA TELEVISION SPORTIFS

SPORTS FILM FESTIVAL
part of the International FICTS Sport E-Motions Challenge
2ND EDITION
2016
3 oct @ Wolubilis - Brussels
4 oct @ Ciné Le Parc - Charleroi
5 oct @ Cité Miroir - Liège
6 oct @ Parlement de la FWB
PANATHLON
Wallonie-Bruxelles asbl
FEDERATION INTERNATIONALE
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

МЕЖДУНАРОДНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ КИНО, ТЕЛЕВИДЕНИЯ, СПОРТА
FICTS – FEDERATION INTERNATIONALE
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
ОЛИМПИЙСКИЙ КОМИТЕТ

МИНИСТЕРСТВО ПО
ДЕЛАМ КУЛЬТУРЫ И
СПОРТА РЕСПУБЛИКИ
УЗБЕКИСТАН

ПАЦИОНАЛЬНЫЙ
ОЛИМПИЙСКИЙ КОМИТЕТ
УЗБЕКИСТАНА

УЗБЕКСКАЯ
ФЕДЕРАЦИЯ
СПОРТИВНОГО КИНО
И ТЕЛЕВИДЕНИЯ

ФЕСТИВАЛЬ ДЕСЯТИ ФЕСТИВАЛЕЙ
(2005 – 2016 гг.)
Международного фестиваля в Ташкенте
«СПОРТ В КИНО И НА ТЕЛЕВИДЕНИИ»

SPORT MOVIES & TV
TASHKENT INTERNATIONAL FESTIVAL

ТАШКЕНТ 18-21 сентября 2016 г.

ФЕДЕРАЦИЯ ФЕХТОВАНИЯ
УЗБЕКИСТАНА

НА «УЗБЕККИНО»

ИТРК УЗБЕКИСТАНА

The «Atlant» Festival has taken place!

From October 4 to October 7 the XII International FICTS Festival «Atlant» took place in Lipetsk and in Lipetsk region! The welcome ceremony was held at the T.N. Khrennikov Concert hall «Union».

Within the cinema forum there were meetings with participants and guests of the festival in the cities of Yelets, Zadonsk and at the Lipetsk Aerospace Forces Center! The honoured guests of the festival - legendary ice hockey player Vladimir Petrov, Olympic high jumps champion Andrey Silnov, Russian athletics national team coach Evgeny Zagarulko and also filmdirectors Evgeny Yashin, Tatyana Donskaya and Valery Malkov - indelibly impressed spectators!

Demonstration of the contest films were organized at the movie theater «Malina». For three days and absolutely for free more than 3500 viewers watched feature films, documentaries and sports TV programs. 100 films from 32 countries of the world were presented at the festival! On October 6 the premier demonstration of Sergey Miroshnichenko's film «Rings of the World» took place. It is the official film of the XXII Olympic Winter Games in Sochi.

On October 7 in the concept-club «Sistema» («Gaudi» cafe) the awarding and closing ceremonies of the «Atlant» festival were held. The winners in five contest nominations were determined the next way:

NOMINATION «BEST FEATURE FILM ABOUT SPORT»:
1 place - was awarded to anybody;
2 place - Film «We Will Be The World Champions»
Director: Darko Bajich. Country: Serbia
3 place - Film «Amori Elementari»
Director: Sergio Basso. Country: Italy

NOMINATION «SPORTS AND PERSONALITY»:
1 place - Film «Fine Morning»
Director: Tatyana Donskaya. Country: Russia
2 place - Film «The Winner»
Director: Rauf Mamedov. Country: Azerbaijan
3 place - Film «Evgeny Malkin. A Russian Among «Penguins»
Director: Oleg Shilovsky. Country: Russia

NOMINATION «FIDELITY TO THE OLYMPIC IDEALS»:
1 place - Film «Rings Of The World»
Director: Sergey Miroshnichenko. Country: Russia
2 place - Film «Spirit In The Movement»
Directors: Sofia Gevejler, Yulia Byvsheva, Sofia Kucher. Country: Russia
3 place - Film «Never Give Up»
Director: Hasan Uslu. Country: Turkey

NOMINATION «SPORT AND SOCIETY»:
1 place – Set of films about the history of CSKA ice hockey club
Directors: Varvara Orlova, Sergey Bosenko and Arzu Urshan. Country: Russia
2 place - Film «Ronin. The History Of Homeless Wrestler»
Director: Evgeny Yashin. Country: Russia
3 place - Film «Handball Club «Metalloplastika»
Director: Yugo Radivoyevich. Country: Serbia

RUSSIAN NOMINATION «THE BEST TELEVISION PROGRAM ABOUT SPORT»:
1 place – TV program «Swim. Cycle. Run»
Director: Elena Kozhevnikova. Country: Russia
2 place - TV program «Backstage»
Director: Nikita Berezhkov. Country: Russia
3 place - TV program «Sportsfan. Andrey Korolev»
Director: Valery Malkov. Country: Russia

XII
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ СПОРТИВНЫХ ФИЛЬМОВ
АТЛАНТ
ЛИПЕЦК 2016 LIPETSK
ATLANT
INTERNATIONAL FICTS FESTIVAL

SOPHIA CLUB ENTREPRISES
COMITE NATIONAL OLYMPIQUE ET SPORTIF FRANÇAIS
CROS CÔTE D'AZUR
FEDERATION INTERNATIONALE CINEMA TELEVISION SPORTIFS
Organisation recognised by the
INTERNATIONAL OLYMPIC COMMITTEE
COMITE NATIONAL OLYMPIQUE ET SPORTIF FRANÇAIS
CDOS ALPES-MARITIMES
VSA
VALBONNE SOPHIA ANTIPOLIS
FICTS SPORT E-MOTIONS INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL SOPHIA ANTIPOLIS
19 / 20 OCTOBRE 2016
www.fifs2016.org #FIFS2016
LES VISITEURS DU SOIR
SOPHIA SPORT TECH
Le Provençal GOLF
Sophia Country Club
RESORT & SPA
skema BUSINESS SCHOOL
ANTIBES SHARKS CÔTE D'AZUR

FESTIVAL 2016 IN MEMORY OF PIETRO MENNEA AND BUD SPENCER

"FICTS HALL OF FAME"

SPORT MOVIES & TV 2016 MILANO
THE HEADQUARTERS

Palazzo Giureconsulti – Piazza Mercanti

LA SEDE
PALAZZO GIURECONSULTI

"Palazzo Giureconsulti" è il "Core business" del Festival con Proiezioni, Meeting, Workshop, Mostre, Conferenze Stampa, Eventi collegati, Premiazioni di Ospiti Internazionali.

Affacciato sulla centralissima Piazza dei Mercanti, il Palazzo dei Giureconsulti si trova nel cuore della Milano medievale. Il Palazzo, voluto e finanziato da Giovanni Angelo Medici divenuto poi Papa Pio IV, fu costruito a partire dal 1592, per ospitare il Collegio dei Nobili Dottori: esperti di legge e diritto. Nel 1809 la Camera dei Mercanti acquistò la sala situata ad ovest e inaugurò la prima Borsa Valori di Milano.

Palazzo Giureconsulti is the "Core business" of the event, with projections, meetings, workshops, exhibitions, press conferences, related events, awards of international guests.

Overlooking to the Piazza Mercanti, Giureconsulti Palace is located in the heart of the medieval Milan, next to Piazza Duomo. The construction of the Palace - wanted and supported by Giovanni Angelo Medici who became later Pope Pio IV – began in 1592 with the aim to host Collegio dei Nobili Dottori: expert in laws and rights. In 1809 Merchant's Chamber bought a room located in the west area and inaugurated the first Milan's stock exchange.

HEADQUARTERS PALAZZO GIURECONSULTI

"Sport Movies & TV 2016 – 34° Milano International FICTS Fest", Campionato Mondiale della Televisione, del Cinema e della Cultura sportiva, è organizzato dalla FICTS (Fédération Internationale Cinéma Télévision Sportifs, 116 Nazioni affiliate, organizzazione riconosciuta dal CIO - Comitato Internazionale Olimpico).
Il Festival intende perseguire la conoscenza e la diffusione dei video sportivi cine-televisivi che concorrono allo sviluppo ed alla crescita delle tendenze artistiche e culturali della televisione e dell'audiovisivo.

7 le Sezioni competitive:
1) Spirito Olimpico;
2) Documentari;
3) Sport & Società;
4) Movies / Fiction;
5) Sport & Pubblicità;
6) Movies & Tv Football
7) Movies & Tv Football - Grandi campioni

"Sport Movies & TV 2016 – 34° Milano International FICTS Fest", Worldwide Championship of TV, Cinema and Sports Culture is organized by FICTS (Fédération Internationale Cinéma Télévision Sportif, joined with 116 Countries). The Festival means pursuing the knowledge and the divulgation of cine-television sports videos that contribute to the development and the increase of the cultural and artistic trends of the worldwide Television and audio-visual.

7 Competitive Sections:
1) Olympic Spirit;
2) Documentary;
3) Sport & Society;
4)Movie / Fiction;
5) Sport Adverts;
6)Movies & Tv Football
7)Movies & Tv Football - Great champions

Un'ampia partecipazione, su scala nazionale ed internazionale, caratterizzata dalla qualità delle opere iscritte con significative prospettive per il futuro all'insegna dello slogan "Culture through sport", rende "Sport Movies & TV" una considerevole vetrina internazionale per media, emittenti televisive, network mondiali, radio, case di produzione, produttori, registi, Comitati Olimpici e Federazioni sportive, campioni sportivi, agenzie pubblicitarie e di comunicazione.

An important international showcase, a privileged place of meeting for authors, media, television broadcastings, operating, important world-wide Networks, radio, houses of production, major, producers, directors, filmmakers, Olympic Committees and Sports Federations, sports champions, advertising and integrated communication agencies that will offer to the audience the best productions coming from the 5 Continents.

- **CONFERENZA STAMPA / PRESS CONFERENCE**
  8 novembre 2016 – h. 11 (Palazzo Giureconsulti)
- **CERIMONIA DI APERTURA / OPENING**
  16 novembre 2016 – h. 18.00 (Palazzo Giureconsulti)
- **PROIEZIONI - CONVEGNI - MOSTRE - EVENTI**
  PROJECTIONS-MEETINGS-EXHIBITIONS-EVENTS
  16 – 21 novembre 2016 (Palazzo Giureconsulti)
- **CERIMONIA DI PREMIAZIONE**
  AWARDS CEREMONY
  21 novembre 2016 – h. 18 (Palazzo Lombardia)

FICTS FIGURES

12	Mesi di emozioni all'anno *Months of emotions every year*
116	Paesi affiliati alla FICTS *FICTS Country Members*
16	Fasi del Circuito Internazionale "World FICTS Challenge" *Phases of the Worldwide Circuit "World FICTS Challenge"*
7	Sezioni di ogni Festival *Sections in each Festival*
23.300	Produzioni che partecipano al "World FICTS Challenge" dal 1983 *Productions that participated at the "World FICTS Challenge" since 1983*
34	Edizioni della Finale mondiale "Sport Movies & TV" *Editions of the Worldwide Final "Sport Movies & Tv"*
162	Leggende di sport e cinema nella "FICTS Hall of Fame" *Sports and cinema legends in the "FICTS Hall of Fame"*
4.330	Ore di sport contenute nell'archivio della FICTS *Hours of sports movies recorded in the FICTS Archive*
2.500	Memorabilia di sport e cinema dei collezionisti della FICTS *Sports and cinema memorabilia of FICTS collectors*
50	Eventi collaterali (Meetings, Workshops, etc.) *Collateral events (Meetings, Workshops, etc.)*

Interno Palazzo Giureconsulti

Esterno Palazzo Lombardia

VIDEO MONOLOGO

Giovedì 17 Novembre ore 18.00 – Sala Parlamentino, primo piano

"Lo Sport di Vivere: Testa o Cuore?" di **Carlo Nesti**, che indaga l'integrazione psicologica fra lo sport e la vita, facendo appello alle immagini e alla musica

Esterno Palazzo Giureconsulti

FEDERATION INTERNATIONALE CINEMA TELEVISION SPORTIFS

I NUMERI DI "SPORT MOVIES & TV 2016"

SPORT MOVIES & TV
34th MILANO INTERNATIONAL FICTS FEST 2016

6	Giorni di Cinema, TV e Sport *Days of TV, Cinema and Sport*
7	Sezioni *Sections*
50	Discipline *Disciplines*
972	Video iscritti *Videos registered*
1.000	Campioni sullo schermo *Champions on the screen*
19	Partner Istituzionali *Institutional Partners*
145	Video selezionati *Selected movies*
8	Convegni e Workshop *Meetings and Workshop*
4	Mostre *Exhibitions*
5	Eventi collegati *Related Events*
30	Premiazioni *Awards*
1	Area Olimpica *Olympic Area*
0	Prezzo del biglietto *Ticket price*

30.000	Contatti televisivi per "Sport Movies & Tv" *TV contacts*
1.172	Broadcaster televisivi di "TV Sport Emotions" *Television broadcasters involved*
758	Articoli su quotidiani e periodici e web *Articles on national Dailies and Magazines*
140	Lanci Agenzia d'Informazione *Launches of Press Agencies*
350	Lanci Agenzie di Stampa *Launches Information Agencies*
30	Ore di immagini olimpiche esclusive *Hours of exclusive Olympic images*
64.000	Iscritti all'Agenzia d'Informazione *Registrations to the Information Agency*
6.000	Copie del video di sintesi dell'evento *Copies of video-synthesis of the event*
97.000	Spettatori di "Sport Movies & Tv" *Spectators of "Sport Movies & TV"*
210	Giornalisti accreditati *Journalists with accreditation*

TARGET*

anni/year	anni/year	anni/year	anni/year	anni/year	anni/year
fino a 20	21-30	31-40	41-50	51-60	oltre 60
9%	22%	25%	21%	12%	10%

** I dati si riferiscono all'edizione 2015*

Hanno sostenuto la FICTS in passato

Past sponsors

FIAT
FERRERO
SAMSUNG
EBERHARD & CO
infront SPORTS & MEDIA
ALLEANZA ASSICURAZIONI
COLNAGO

145 Projections

8 Convegni/Meetings

4 Mostre/Exhibitions

5 Events

30 Premiazioni/Awards

Hall of Fame

145 PROIEZIONI DA 116 PAESI

Sala Colonne

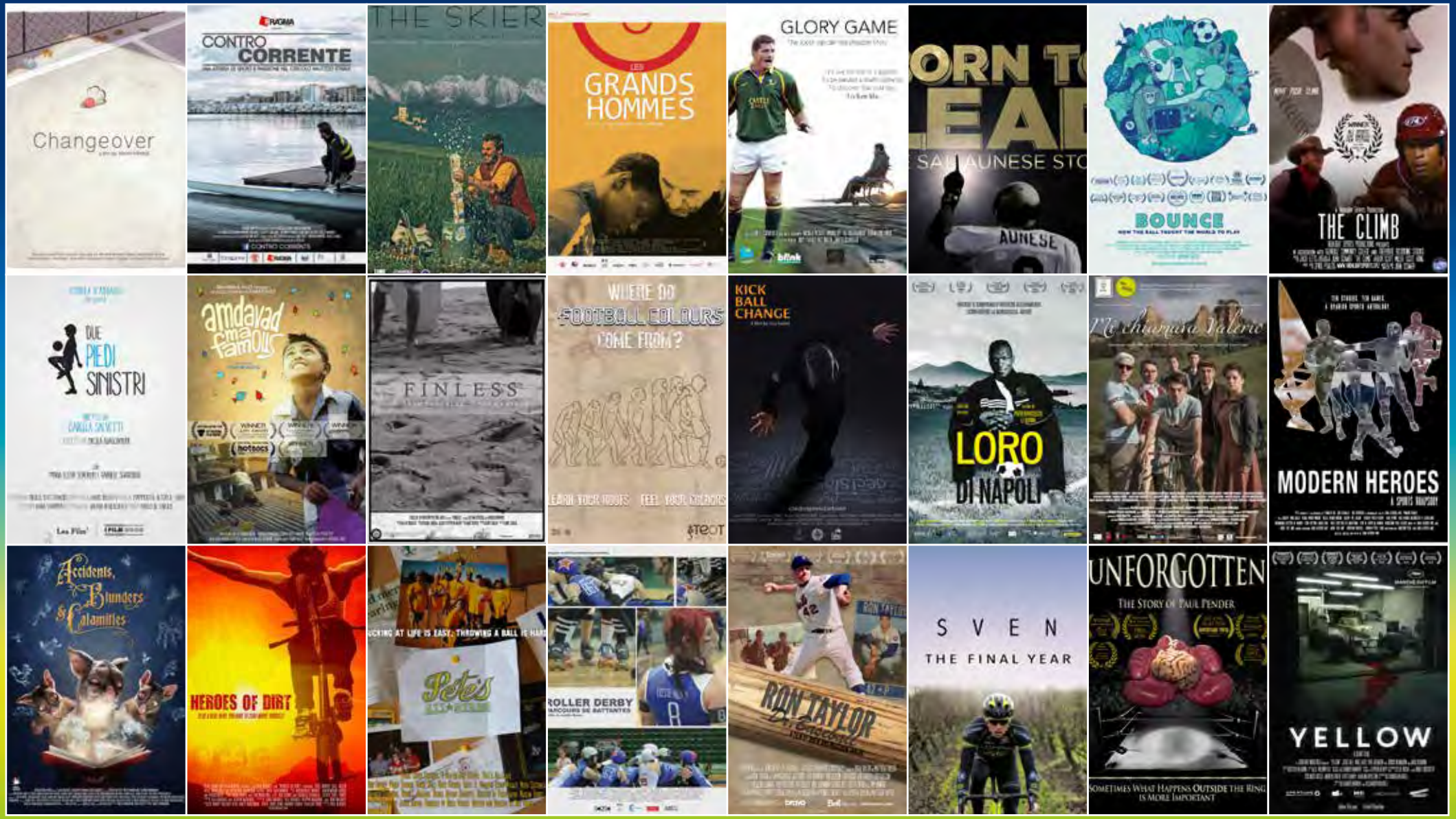
Sala Terrazzo

Sala Donzelli

Sala Parlamentino

145 PROJECTIONS FROM 116 COUNTRIES

7 points of projection



I film sono in lingua originale, sottotitolati in inglese - All movies are in original language and with English subtitles

PyeongChang 2018

TOKYO 2020

BEIJING 2022

BUENOS AIRES 2018
YOUTH OLYMPIC GAMES
YOG DNA

NAPOLI 2019

LAUSANNE 2020
Youth Olympic Games
YOG DNA

"LO SPORT OLIMPICO... IN MOSTRA"
Olympic room: exclusive Olympic images

- 30 ore di immagini dei Giochi Olimpici
- Poster dei Film Olimpici Ufficiali e dei Film Olimpici restaurati
- Memorabilia dei Giochi Olimpici

- *30 hours of images of the Olympic Games*
- *Posters of the Official Olympic Films and Olympic restored Films*
- *Memorabilia about Olympic Games*

Palazzo Giureconsulti - "Sala Olimpica" Suite 2 - OFFICIAL OLYMPIC FILMS –E-motions on Screen

BMW xDrive

www.bmw.it

Piacere di guidare

Consumo di carburante ciclo misto (litri/100km) 3,3- 11,1;
emissioni CO_2 (g/km) 77 - 258.

BMW EFFICIENT**DYNAMICS.**
MENO EMISSIONI. PIÙ PIACERE DI GUIDARE.

BMW xDRIVE.

LA TRAZIONE INTEGRALE INTELLIGENTE BMW. METTETELA ALLA PROVA.

VI ASPETTIAMO NEI NOSTRI SHOWROOM.

Scoprite il mondo BMW in forma completamente digitale. Basta scaricare la **App Cataloghi BMW**.

BMW Milano

Succursale BMW Group Italia
Via De Amicis, 20-22 - Milano - Tel. 02 51883500
Via dei Missaglia, 89 - Milano - Tel. 02 51883999
Via della Unione Europea, 1 - San Donato Milanese (MI) - Tel. 02 51883111
Via Cesare Zavattini, 4 - San Donato Milanese (MI) - Tel. 02 51883879
www.bmwmilano.it

MEETINGS AND WORKSHOPS

FEDERATION INTERNATIONALE CINEMA TELEVISION SPORTIFS

- Assemblea Generale della FICTS/ *FICTS General Assembly presentation of the "WORLD FICTS CHALLENGE 2017"*
- *UESpT General Assembly*
- "Tecniche innovative di produzione" / *"New Sport Television Market Trends"*
- "Industry MFN" - *"One to one"*
- "Ragazzi…in gamba" / *Good guys*
- Le Paralimpiadi di Rio 2016 / *Rio 2016 Paralympic Games*
- Presentazioni editoriali con BookCity / *Books presentation by BookCity*

La Fabbrica dei Sogni

I PIÙ AMATI EROI A FUMETTI

TUTTI I MESI IN EDICOLA

EXHIBITION OF SERGIO BONELLI EDITORE

Palazzo Giureconsulti – Sala dei Passi Perduti – 1st floor

GLI EROI DI BONELLI

"ART IN MOTION" EXHIBITION OF MINA PAPATHEODOROU VALYRAKI

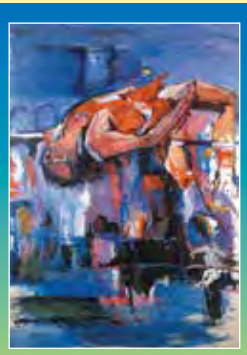
Palazzo Giureconsulti - Sala Esposizioni

Mina Papatheodorou Valyraki presenta, per la prima volta in Italia, la mostra d'arte dedicata allo sport **"Arte in Movimento"** presso il Seicentesco Palazzo Giureconsulti. "Artista CIO 2014", nello stesso anno sono stati stampati dalla Zecca filatelica dello Stato Greco alcuni francobolli ufficiali dedicati alle opere della pittrice, mentre alcuni suoi lavori sono stati il soggetto di alcuni manifesti dei "Giochi Olimpici Atene 2004".
La Ferrari di F1, le discipline sportive quali vela, nuoto, hockey, calcio, atletica insieme a quella di Pietro Mennea sono alcune sue opere esposte durante il Festival. La mostra è sponsorizzata da Ethniki Insurance Company.

*Mina Papatheodorou Valyraky will present – for the first time in Italy - an Art Exhibition dedicated to sport "**Art in Movement**" sponsored by the **"Ethniki Insurance Company"**. "IOC Artist 2004", in the same year her Artworks became the official stamps and Posters of the "Athens 2004 Olympic Games"*
The Ferrari Formula 1, sport as sailing, swimming, hockey, soccer, athletics and one dedicated to Pietro Mennea are some of the artworks that the artist will show at "Sport Movies & Tv 2016". The exhibition is sponsored by Ethniki Insurance Company.

Pietro Mennea

Water Polo


The High jump

Surfing in Green

Black runner

Yellow Runner

Field Hokey

The Runner (A. J.)

Football Violagiallo

Pietro Mennea

Pink Tshirt

The Wheel Formula 1

Formula 1 (n.2)

"ART IN MOTION" EXHIBITION OF MINA PAPATHEODOROU VALYRAKI

Schumacher Victory

The Red Formula

Horse Riding

Mclaren F1

Formula in Green

F1 RB

Yellow Background

Formula 1 (n.1)

Reno-Ferrari Double

Wrestling

Three runners: Pietro Mennea

Serena Williams

Formula Profilo

The Victory

Salt Lake City

ETHNIKI
FIRST IN INSURANCE

MOSTRE / EXHIBITIONS
"COPPA CHAMPIONS LEAGUE"

Palazzo Giureconsulti – Suite 3 1st floor

Coppa Champions League 2003

CASA MILAN

Pallone di ITALIA 90 autografato da Pelè

FEDERATION INTERNATIONALE CINEMA TELEVISION SPORTIFS

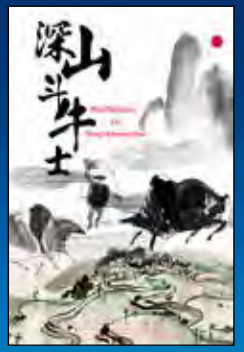
MOSTRA / EXHIBITION: BEIJING DAY

SPORT MOVIES & TV
34th MILANO INTERNATIONAL FICTS FEST 2016

Palazzo Giureconsulti – Sala Terrazzo – Inauguration: Friday 17th November h. 12.30

北京国际体育电影周
Beijing International Sports Film Week

Beijing BODA



OSPITI / GUESTS

Dario Franceschini,
Ministro dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo

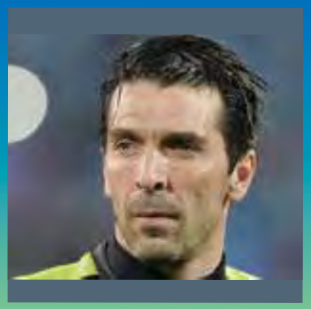
Urbano Cairo,
Presidente e AD di RCS MediaGroup e del Torino FC

Claudia Cardinale,
"le più belle opere del cinema italiano"

Simone Moro,
unico alpinista con quattro "ottomila" in prima invernale

Frank Rijkaard, Marco Van Basten, Ruud Gullit,
le *"leggende del calcio"* dell'AC Milan 1980-1990

Jean Todt



Gigi Buffon

Bebe Vio

Martina Caironi

Andrea Monti

Gregorio Paltrinieri

Filippo Grassia

Dan Peterson

Arrigo Sacchi

Flavio Caroli

Marvin "Marvellous" Hagler

Gianni Morandi

FEDERATION INTERNATIONALE
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

FICTS "HALL OF FAME"

SPORT MOVIES & TV
34th MILANO INTERNATIONAL FICTS FEST 2016

FICTS Honorary Members

Anita DeFrantz
IOC Member

Mario Pescante
IOCMember

Ching Kuo Wu
IOC Member

Francesco Ricci Bitti
IOC Member

Ottavio Cinquanta

Mohamed Al Fayed

† S.S. Giovanni Paolo II

Giancarlo Abete
UEFA V. President

Vittorio Adorni
UCI Pro Tour President

HRH Haya Bint Al Hussein
Ex World Equestrian Fed. Pres.

Franco Baresi
Football world Champion

Stefania Belmondo
Ski Olympic Gold Medal

Max Biaggi
World Champion

Giampiero Boniperti
Juventus Hon. President

Hassiba Boulmerka
IOC Member

Sergey Bubka
IOC Member, IAAF V. Pres

Emilio Butragueno
Real Madrid Manager

Tania Cagnotto
World Diving Champion

Vincent Candela
Football World Champion

Fabio Cannavaro
Football world Champion

† Candido Cannavò
"La Gazzetta dello Sport"

José Carreras
Tenor

Juri Chechi
Gym Olympic gold medal

Angelo Codignoni
Eurosport Manager

Ernesto Colnago
Colnago Bike Founder

† Johan Cruijf
Golden Ball

FEDERATION INTERNATIONALE CINEMA TELEVISION SPORTIFS

FICTS "HALL OF FAME"

SPORT MOVIES & TV
34th MILANO INTERNATIONAL FICTS FEST 2016

Maurizio Damilano
Ath. Olympic gold medal

Sasha Danilovic
Basket Olympic medal

Dick Fosbury
Ath. Olympic gold medal

Manuela Di Centa
Ski Olympic gold medal IOC Member

HRH Feisal Al Hussein
IOC Member

Francesco Gento
Football European Champion

Alex Gilady
IOC Member

Marc Girardelli
Ski Olympic Medal

Bruno Grandi
Hon. Int. Gymnastic Fed. Pres.

† Bud Greenspan
Producer and Director

Gianni Gola
CISM Hon. President

Hugh Hudson
Director "Chariots of Fire"

Josefa Idem
Canoe Olympic gold medal

Inter F.C.
Champions League 2010

Yelena Isimbayeva
Athl. Olympic gold medal

Larisa Latynina
9 Olympic gold medal

Hugh Laurie
Actor

Philippe Leroy
Actor

Marcello Lippi
Football world champion

† Duilio Loi
Int. Boxing Hall of Fame

† Fiorenzo Magni
Cycling Champion

Giovanni Malagò
Italian NOC President

Ilgar Mamedov
Fencing Olympic gold medal

† Nino Manfredi
Actor

† Edoardo Mangiarotti
Fencing Olympic gold Medal

Anibal Massaini Neto
Director "Pelè eterno"

Dino Meneghin
Basketball Champion

† Pietro Mennea
Athl. Olympic gold medal

Gianni Merlo
AIPS President

† Ottavio Missoni
Stylist

Ennio Morricone
Musician and Composer

Francesco Moser
Cycling world champion

FEDERATION INTERNATIONALE
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

FICTS "HALL OF FAME"

SPORT MOVIES & TV
34th MILANO INTERNATIONAL FICTS FEST 2016

Italian Gymnastic Group
3 times world Champion

† Primo Nebiolo
IAAF President

Alexey Nemov
Gymn. Olympic gold medal

† Paul Newman
Actor

Carlos Arthur Nuzman
IOC Member

Silvia Parente
Paralympic gold medal

Pelè
Football world champion

Francesca Porcellato
Paralympic gold medal

Enrico Prandi
Panathlon International

Massimo Ranieri
Artist

Robert Redford
Actor

† Leni Riefensthal
Director

Gianni Rivera
Golden Ball

Antonio Rossi
Rowing Olympic gold medal

† Juan A. Samarach
IOC President

Martin Scorsese
Actor and Producer

Andrij Shevchenko
Golden ball

Vera Shimanskaya
Gymn. Olympic gold medal

Sara Simeoni
Athl. Olympic gold medal

† Alberto Sordi
Actor

† Bud Spencer
Actor

Hristo Stoichkov
Golden ball

Lillian Thuram
Football world champion

Mike Tyson
Boxing world champion

Giuseppe Tornatore
Director

Mina Valyraki
IOC Artist 2014

Valentina Vezzali
Fencing Olympic gold medal

Alex Zanardi
Paralympic Champion

† He Zhenliang
Chinese NOC Hon. Pres.

Ferrari Stable
16 times world champion

Aspire Academy
Qatar Academy for Sport

G.S. Fiamme Gialle
Custom Police sport team

On. Roberto Maroni,
Governatore Regione Lombardia

LA GIURIA – THE JURY
President: Dott. **Carlo Bozzali**

The works submitted to the Organizing Committee are selected by an international Jury composed by cinema, tv, media sport and culture personalities of Countries that don't participate to the Festival.

Carlo Bozzali

- **"GUIRLANDE D'HONNEUR"**
- **"MENTION D'HONNEUR"**
- **"SPECIAL AWARDS"**

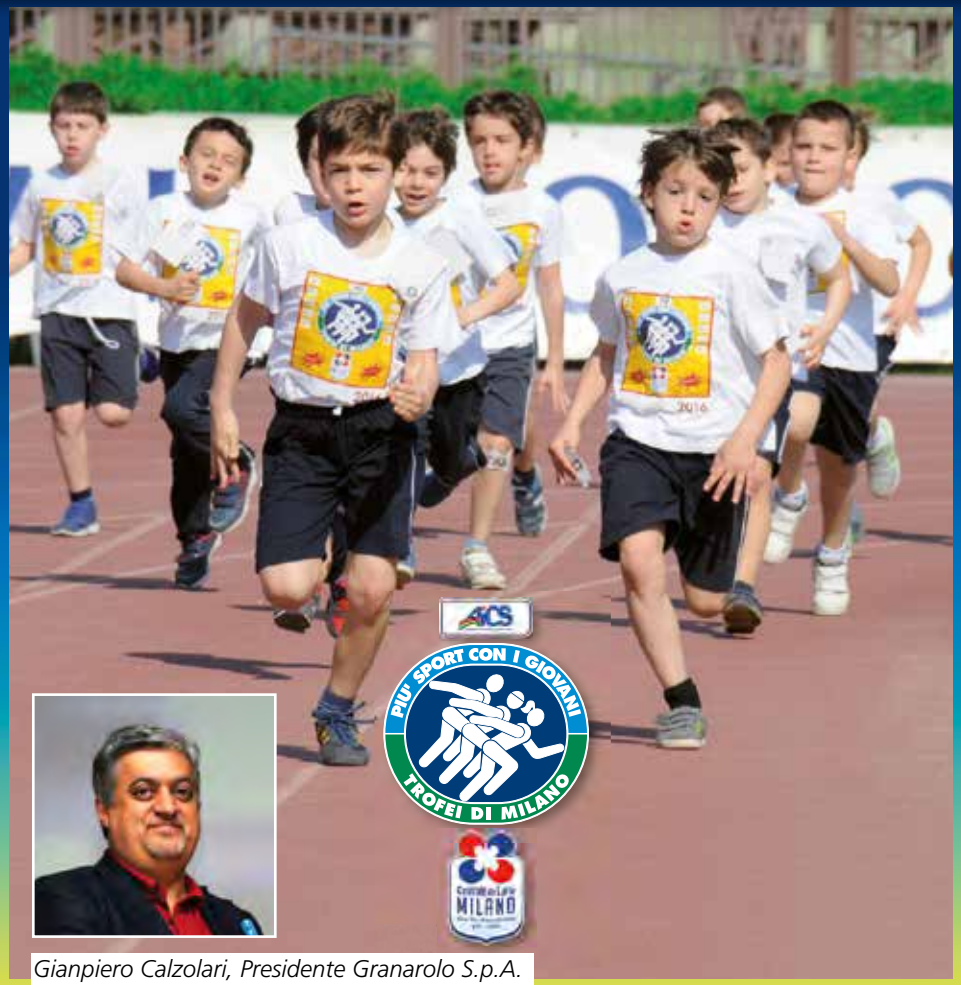
- Trofeo "Candido Cannavò" per lo Spirito Olimpico *(premiano Alessandro e Franca Cannavò)*
- Premio della "Critica" – Targa Bruno Beneck
- Premio "Opera Prima" – Enrica Speroni *(premia Andrea Monti)*
- Premio "Giuria Giovani" *(premia Filippo Del Corno)*
- Premio "WCP" *(premia Cristina Molinari)*
- Premio "BMW" *(premia Maurizio Ambrosini)*
- Premio "Gentleman – Fair Play" *(premia Gianfranco Fasan)*

"Sport Movies & TV 2015": Antonio Rossi, Assessore allo Sport di Regione Lombardia

"Sport Movies & TV 2015", Prof. Franco Ascani, Presidente FICTS con Filippo Del Corno, Assessore alla Cultura del Comune di Milano

FEDERATION INTERNATIONALE CINEMA TELEVISION SPORTIFS

FICTS FOR YOUTHS PREMIAZIONE E PRESENTAZIONE TROFEI DI MILANO 2017



Gianpiero Calzolari, Presidente Granarolo S.p.A.

Lo scopo di TROFEI DI MILANO è quello di diffondere l'amore per lo sport e la cultura del fair-play, i valori olimpici tra i giovani: "La cultura attraverso le immagini - proiezioni nelle scuole". L'iniziativa è organizzata dalla FICTS nel contesto di "Trofei di Milano 2016 - Il processo educativo nella scuola", giunta alla sua 54° edizione dal 1964. L'evento ha registrato la partecipazione di 3 milioni duecentomila studenti, e solo quest'anno, hanno partecipato 42.330 studenti di 198 scuole.

The aim of TROFEI DI MILANO is to spread the love for sport and fair-play culture, Olympic values among young people, entitled "Culture through images – projections in schools". The initiative is organized by FICTS in the context of "Trofei di Milano 2016 – The educational process in school", at its 54th edition since 1964 till today. The event has been recorded the participation of 3 million two hundred thousand students, and only this year , took part 42.330 students of 198 schools.

GIORNATA "RAGAZZI… IN GAMBA"

- Premiazione e presentazione dei **"TROFEI DI MILANO 2016. Il processo educativo nella scuola"**
- Convegno **"Vivere da sportivi"** a cura di Monica Promontorio
- Convegno **"Giovani e sport: no Cyberbullismo, no Doping"** a cura di Luca Massaccesi
- Master Class **"Giovani e Cinema"** in collaborazione con l'Università Cattolica

HOTEL DEI CAVALIERI
Milano Duomo
Piazza G. Missori, 1, 20123 Milano
Telefono: 02.88.05.76.00
reservation@deicavaliericollection.com
www.deicavaliericollection.com

La Gazzetta dello Sport

Le emozioni dello sport si sfidano sullo schermo

● Fino a domenica in città Exsport Movies e Tv, festival del film con hockey, Formula 1, Olimpiadi. E poi Jashin e «Baghdad Messi»

Alessandro Avalli

Veloce movimento di camera a seguire due giocatori di hockey che sbattono contro la balaustra. Ripresa in soggettiva di una Formula 1 che sfreccia in rettilineo. Inquadratura dall'alto di uno spiazzo di terra e polvere, con dei ragazzini che giocano a pallone. E campi lunghi di spazi immensi con atleti piccoli che corrono, camminano, pedalano. Questo e altro sport si vedrà da oggi a domenica a Exsport Movies e Tv, 33°«campionato mondiale» del film sportivo, organizzato dalla Federation internationale cinema television sportifs di Franco Ascani. A Milano la finale dei 16 World Ficts Challenge disputati nel mondo; patrocinata da Expo, ospitata a Palazzo Cusani, divisa in sette sezioni, per 145 opere, di 31 paesi e accompagnata da mostre e workshop. In Exsport Movies & TV il linguaggio audiovisivo è gregario di lusso dello sport: si vede, in un modo che si fa sentire, la violenza dell'hockey, la scontata follia della Formula 1. Le miserie di certe partite di calcio tra ragazzini. E le panoramiche dei sogni, i dettagli delle sconfitte. Punti di ripresa, montaggio, soundtrack, rallenty sostengono e rilanciano il gesto sportivo, e lo spettatore è in pedana alle Olimpiadi, in area di rigore ai Mondiali, a pedalare in un deserto lontano.

PROGRAMMA Un film che promette: «Spirit in Motion», film ufficiale dei Giochi Paralimpici di Sochi 2014; sabato alle 18, Sala Cerimonie. Un documentario che mantiene: «Inferno del Nord» sull'infame bellezza del ciclismo nelle Fiandre e nelle Ardenne; venerdì, ore 15 Sala Lumière. Una selezione che merita: Giochi Olimpici, con la vita vecchia e nuova di Bode Miller. Una sezione che invita: Sport & Society, e la condizione dei ragazzini surfisti di Chacahua, Mexico. Poi titoli che bastano da soli: «The Doping Segret, how Russia creates champions», domani, ore 18, sala verde. «Opera On Ice», venerdì, ore 20.30, Sala Cerimonie. «Lev Jashin, 85 years», sabato, ore 16.15, Sala Infront Sports & Media. La sezione Movies – «Baghdad Messi», venerdì ore 20.20, Sala Verde, e Short movie – Sport Adverts – su schermo, pugilato, nuoto. Il calcio è soprattutto in un recinto tutto suo. Movies & Tv Football: campioni, bambini, animazione, repertorio, e Soccer Player Working Class: il calcio brasiliano di terza divisione, non pagato, non sostenuto, non conosciuto; sabato alle 16.45, Sala Infront. Domenica le premiazioni, con l'assegnazione della Guirlande d'honneur, la Mention d'honneur, e gli altri premi.

LA CHIAVE

145

Le opere in concorso al World Ficts Challenge da 31 Paesi. Sono sette le sezioni in cui è strutturato il festival

Cinema sportivo Sono 31 le nazioni in finale a Milano

Leo Messi, 28 anni AMSA

● (mari) Si svolgerà dal 27 ottobre al 1° novembre a Milano la 33ª edizione di Export Movies & Tv, il campionato mondiale di tv, cinema e comunicazione sportivi organizzato dal presidente della Ficts Franco Ascani e patrocinato dall'Expo. E' la finale del Challenge che si è tenuto in 16 Paesi, dal Brasile alla Cina, dall'Argentina al Nepal. Film, mostre, premi, tutti concentrati a Milano nel seicentesco Palazzo Cusani, via Brera 15. L'ingresso è gratuito, basta accreditarsi. In gara 145 opere da 31 Nazioni, da «Baghdad Messi», storia di un bambino che sta aspettando la finale di Champions al reinserimento dei detenuti nel carcere di Bollate attraverso i cavalli. Proiezioni che esaltano i valori dello sport. Ieri sono state consegnate le Guirlande d'Honneur a Giacomo Agostini, al giornalista Gianni Mura e alla famiglia di Sergio Bonelli in memoria del designatore. Il tenore José Carreras, ospite d'onore, presenzierà alla cerimonia d'apertura, saranno consegnati premi nel ricordo di Candido Cannavò e della nostra Enrica Speroni.

EXCELLENCE GUIRLANDE D'HONNEUR
al Direttore della Gazzetta dello Sport
ANDREA MONTI
per i 120 anni di fondazione 1896 - 2016

● 1 Un'immagine tratta da «Baghdad Messi» di Sahim Omar Kalifa che sarà proiettato venerdì alle 20.20
● 2 La McLaren di Alain Prost in «Life on the limit», documentario sulla F. 1, in programma venerdì alle 18.30
● 3 «Lev Jashin 85 years», documentario sul portiere dell'Unione Sovietica, in cartellone sabato alle 16.15

IL FESTIVAL

Dibiasi-Cagnotto, premio e tuffi nei ricordi

● Il documentario Rai di Bizzotto sui due campioni tra i vincitori di Exsport Movies&Tv

Gabriella Mancini

Fanfara dei Carabinieri e danze etniche hanno aperto la cerimonia di premiazione di *Exsport Movies & Tv*, la finale mondiale di 16 Festival dedicati a cinema, televisione e cultura sportiva che si è svolta a Palazzo Lombardia. Un evento per 113 Paesi di 5 Continenti.

AVVERSARI-AMICI Tra i premiati il documentario della Rai *Chiedi chi erano Dibiasi e Cagnotto*, un viaggio nel tempo per ricordare i due campioni di tuffi degli anni Sessanta e Settanta realizzato dall'ex giornalista della *Gazzetta* Stefano Bizzotto. Premiati anche i due tuffatori che hanno giocato sulla loro rivalità: «Sul trampolino eravamo avversari, ma una volta finita la gara andavamo in vacanza insieme. Adesso è un po' diverso...». Menzion d'Honneur allo spot *L'assenza della sfida* di Ivano Fachin, con protagonista il fiorettista Giorgio Avola, presente all'Auditorium. E un riconoscimento è andato a un altro documentario italiano, *Opera on ice* di Cristian Biondani, lo ha ritirato anche Giulia Mancini che tanto ha creduto nello spettacolo sul ghiaccio all'Arena di Verona. Una bella sfilata, tra film sul basket, calcio, tennis, beach volley provenienti dal mondo, dalla Russia al Belgio, dal Brasile al Nepal.

PREMIO CANNAVO' Il presidente della Ficts Franco Ascani ha ricevuto l'*Association Award* dei giornalisti olimpici dal presidente Alain Lunzenfichter. *Il Premio Candido Cannavò per lo spirito olimpico*, dedicato allo storico direttore della *Gazzetta dello Sport*, è stato consegnato dal figlio Alessandro alla produzione russa *Spirit in Motion*, film ufficiale sui Giochi Paralimpici di Sochi 2014. Il premio *Opera Prima - Enrica Speroni*, in memoria della nostra indimenticata collega, è andato a *Cavalli in carcere*, storia del reinserimento dei detenuti della casa circondariale di Bollate nella società grazie ai cavalli. A Enrica sarebbe piaciuto.

Lo sport è un film Finale nel ricordo di Cannavò e Speroni

416 Studio	SPAIN
A World Of Football ASBL	BELGIUM
Adastra Films	FRANCE
Adrialpe-Media Filmproduktions GmbH	AUSTRIA
AMC2 Productions	FRANCE
Aperture Industries	USA
Atera Films	SPAIN
Azur Sport	FRANCE
BackLight filma	CZECH REPUBLIC
Beijing 2022 Olympic Winter Games Bid Committee	P.R. OF CHINA
Beijing InfoSports.Culture Media Co.,Ltd	P.R. OF CHINA
Beijing sport university	P.R. OF CHINA
Beijing Television Station	P.R. OF CHINA
Beijing Wanger Picture	P.R. OF CHINA
Benjamin Best Productions GmbH	GERMANY
Bhaand-A-Part	INDIA
Binding Films Pty Ltd.	AUSTRALIA
Black Dynamite Productions	FRANCE
Blink Pictures PTY Ltd	SOUTH AFRICA
Blue Trail Entertainment, Inc.	USA
Blullow.ch	SWITZERLAND
Carlo D'Alpaos	ITALY
CCTV5 China Central Television	P.R. OF CHINA
Central 3	BRAZIL
Ceska televize	CZECH REPUBLIC
China Beijing TV Station Doc. Channel	P.R. OF CHINA
China Central Television	P.R. OF CHINA
China Sports Publications Corporation	P.R. OF CHINA
Cinemateli	MEXICO
Comitato Regionale F.I.G.B. Lombardo	ITALY
Cool Earth Productions	USA
Creative Hands	NEPAL
Cycling Without Age	DENMARK
Das Boot Production	UKRAINE
DEFC - Doc. and Experimental Film Center	IRAN
deMensen	BELGIUM
Desert Road	NEW ZEALAND
Deutsche Welle	GERMANY
DW - Deutsche Welle	GERMANY
Festagent	RUSSIA
Film - Shala	NEPAL
Film House Inc	CANADA
Firenze Produzioni Cinematografiche	ITALY
Florida State University	USA
Force de l'Image Production	FRANCE
Gagarin Media Film Company	UKRAINE
Gorilla film	ITALY
Groox Sportfilm	AUSTRIA
Guilherme Agostini Cruz	BRAZIL
Hangzhou Ergeng Network Technology Co.	P.R. OF CHINA
Highlight Sports Productions	USA
Hillside	USA
HRT	CROATIA
I Film Good	ITALY
Ilaria Saccares	ITALY
Immagina	ITALY
Independent	FRANCE
Institute for the Intellectual Dev. & Young Adults	I.R. IRAN
International Table Tennis Federation (ITTF)	SWITZERLAND
Jako	GEORGIA
Karang Kavir	I.R. IRAN
Kensington Communications Inc.	CANADA
Krakowska Fundacja Filmowa	CROATIA
Kunming Sports Man Web Science and Technology Limited Corporation	P.R. OF CHINA
L'Eroica ssd	ITALY
Letv Sports Culture Develop (Beijing) Co. Ltd.	P.R. OF CHINA
Livin' Large Productions, LLC	USA
Lucio Allemand Branco	BRAZIL
Lymbus	SPAIN
Maïs Gate Prod	BELGIUM
Matteo Valsecchi	ITALY
Media Design School	NEW ZEALAND
Mediacreative	ITALY
Merge Group	USA
Mikrofilm AS	NORWAY
Milano Baseball 1946 Asd	ITALY
Moving Adventures Medien GmbH	GERMANY
Nathan Wills Films	USA
New Black Films Limited	UK
Olé Produções	BRAZIL
Osservatorio Metropolitano di Milano	ITALY
Ostrov Studio	RUSSIA
Overall Pictures srls	ITALY
Own Air Srl	ITALY
Phoenix Films	BRAZIL
Pirate Corps	USA
P. C. D. C.,NHFPC &Guangdong Yimin Inv. G. Co.Ltd.& WeDoctor Culture Media Co.Ltd.Beijing &Sunshine Media	P.R. OF CHINA
Pragma	ITALY
Press Commission of Chinese Olympic Committee	P.R. OF CHINA
Projector Ltd	BULGARIA
QMI-Quantum Marketing Italia Srl	ITALY
RAI Radiotelevisione Italiana	ITALY
Real Grupa	CROATIA
Red Bull Media House	AUSTRIA
Repubblica Tv	ITALY
RomeoFilms	SLOVAKIA
RTP - Radio e Televisão de Portugal	PORTUGAL
Rugby Milano ASD	ITALY
Sport Film Studio	RUSSIA
Sportfilmfestival Rotterdam, Rotterdam Topsport F.	NETHERLANDS
SporTV Globosat	BRAZIL
Stéphanie Gicquel	FRANCE
Steven Green	UK
Studio Vib-film	RUSSIA
SVT - Sveriges Television	SWEDEN
Sweetgrass Productions	USA
Telecinco Cinema S.A.U.	SPAIN
Telesto - Film	RUSSIA
Teot Media	SPAIN
The Red Circle	NEPAL
TKR	RUSSIA
TPO New Cinematograph	RUSSIA
Trendz Studios Ltd.	UGANDA
TVP SA/TVP Sport	POLAND
Verbascum s.r.o.	CZECH REUBLIC
WDR - ARD German TV	GERMANY
Westdeutscher Rundfunk	GERMANY
Westdeutscher Rundfunk Germany (WDR)	GERMANY
Yi Shi Yi Se Cultural Communication Co., Ltd	P.R. OF CHINA
YiXiang Media	P.R. OF CHINA

Domenica 20 Novembre ore 19.25
Sala Terrazzo

É CAMPEÃO

Giochi Olimpici / Olympic Games

SporTV Globosat
BRAZIL 2016, 60 min
Director / Regista: **Raul Costa Jr**
Editing / Montaggio: **Ingo Ostrovsky**
Photo / Fotografia: **Flavio Winter**
Coproducer / Coproduttore: **SporTV/Globosat**

Durante i Giochi Olimpici del 2016 a Rio de Janeiro in Brasile, lo SporTV ha ideato un talk show unico nel suo genere, senza precedenti nella storia della televisione. Il canale sattelitare del gruppo Globo specializzato in sport è riuscito a raccogliere sette leggende viventi dello sport mondiale per un'analisi tecnica e sportiva di massima qualità: Mark Spitz, vincitore di sette medaglie d'oro nel nuoto (secondo solo a Micheal Phelps), Nadia Comaneci, prima atleta a conseguire il punteggio di 10 nella sua specialità della ginnastica, Michael Johnson, considerato il più grande quattrocentista di tutti i tempi, Carl Lewis, "figlio del vento" vincitore di dieci medaglie d'oro olimpiche, Javier Sotomayor, recordman nel salto in alto, Greg Louganis, uno dei più grandi tuffatori di tutti i tempi con cinque ori olimpici vinti e Bart Conner, ginnasta statunitense vincitore di due ori olimpici.

During the Olympic Games of 2016 in Rio de Janeiro, Brazil, SporTV designed a one-of-a-kind talk show, unparalleled in television history. Globo group's cable channel specialized in sports managed to gather seven living legends of world sports for a technical and sporting analysis of the utmost quality: Mark Spitz, winner of seven gold medals in swimming (surpassed only by Michael Phelps), Nadia Comaneci, the first gymnast in Olympic history to be awarded the perfect score of 10.0, Michael Johnson, considered one of the greatest and most consistent sprinters in the history of track and field, Carl Lewis, "the Son of the Wind" winner of ten Olympic gold medals, Javier Sotomayor, high jump recordman, Greg Louganis, on eof the greatest divers of all time with five Olympic gold medals and Bart Conner, American gymnast who won two Olympic gold medals.

Venerdì 18 Novembre ore 15.00
Sala Parlamentino

FIGHT ONCE AGAIN

Sport Varii / Various Sports

China Central Television
P. R Of CHINA 2016, 55 min
Director / Regista: **Zhu He**
Editing / Montaggio: **Zhu He**
Photo / Fotografia: **Liu Yupeng, Liqing, Lixuan, Dufei, Zhang Mingyan, Zou Darui**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Liu Xiaohui**
Producer / Produttore: **Dong hong, Zhu He**

Durante i Giochi Olimpici di Londra 2012, il giocatore di badminton Lin Dan, il pentatleta Cao Zhongrong e la velista Xu Lijia hanno raggiunto l'apice della loro carriera. Dopo la conclusione dei Giochi i tre atleti hanno deciso di "sistemarsi", andando a scuola e rendendo la loro vita più completa. Sono tornati alla competizione durante i Giochi Olimpici di Rio per affrontare nuovi avversari, avere nuove responsabilità e per una vita migliore nel futuro. Le loro scelte previste, ma soprattutto quelle inattese, aiutano a comprendere meglio lo spirito e i valori olimpici.

During 2012 London Olympic Games, the badminton athlete Lin Dan, Modern Pentathlon athlete Cao Zhongrong, and sailor Xu Lijia reached summit of their careers. After that, they went to school and settled down, made their life more completed. They comeback to competition in Rio Olympic Games to face new opponents, have new responsabilities and for a better life in the future. Their expected and unexpected choices makes better understand the Olympic spirit and Olympic value.

Sabato 19 Novembre ore 15.00
Sala Donzelli

GNOTHI SEAUTON

Sci / Skiing

Real Grupa
CROATIA 2015, 98 min
Director / Regista: **Bruno Kovaevi**
Editing / Montaggio: **Robert Petrinec**
Actors / Attori: **Janica Kostelić Ivica Kostelić Ante Kostelić**
Photo / Fotografia: **Sandi Novak, Ivan Cvirn**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Boris Novkovi, Nikša Bratoš**
Producer / Produttore: **Krešimir-Renzo Prosoli**
Coproducer / Coproduttore: **Hrvatska Radio Televizija**

La storia della famiglia sportiva più famosa della Croazia, la famiglia Kostelić la strada di Ivica e Janica Kostelićverso il successo, a partire dalla giovane età fino al traguardo della decima medaglia olimpica a Sochi. Una storia fatta di enormi sacrifici, povertà ed ostinazione che il loro padre ed allenatore Ante ha fissato come standard sin dall'inizio. In un percorso che ha portato alla vittoria di venti medaglie mondiali. I due atleti si sono sottoposti ad un totale di 17 interventi chirurgici.

It is about the story of the most successful sport family in Croatia, the Kostelić family: Ivica and Janica Kostelić on their road to success, from their early age to the finish line of the 10th Olympic medal in Sochi. This is a story about enormous sacrifice, poverty but also will and persistence that their father and coach, Ante, set to be the standard since the very beginning. On the journey to win 20 world medals they underwent a total of 17 surgeries.

Giovedì 17 Novembre ore 20.20
Sala Terrazzo

GRETA – A GOLDEN LOVE STORY

Tuffi / Diving

SVT - Sveriges Television
SWEDEN 2016, 58 min
Director / Regista: **Jens Lind**
Editing / Montaggio: **Mikael Ottergren Larsson**
Photo / Fotografia: **Per Frisell**
Producer / Produttore: **Jens Lind**

In un periodo in cui la società era critica sulle donne pioniere nello sport, Greta Johansson è diventata campionessa di Svezia nel nuoto e nei tuffi nel 1910. Per i Giochi Olimpici di Stoccolma del 1912, il Comitato Organizzatore era fermamente contrario alla partecipazione delle donne alle gare di nuoto. E' stato solo grazie alla pressione del CIO che Greta e le sue compagne hanno avuto il permesso di partecipare. All'età di 17 anni, Greta è diventata la prima donna al mondo a vincere la medaglia d'oro nella piattaforma dei 10m e la prima donna svedese a vincere un oro olimpico. Qui ha anche incontrato l'uomo che in seguito sarebbe diventato suo marito, il tuffatore Ernst Brandsten. Negli Stati Uniti i due diventano allenatori affermati e rimangono a capo della squadra olimpica americana per quasi 20 anni.

In a time when society was very critical to female sports pioneers, Greta Johansson became Swedish champion in swimming and diving in 1910. For the Stockholm Olympic Games in 1912, the Organizing Committee was firmly opposed to let women participate in swimming events. It was only through IOC pressure that Greta and her friends were allowed to compete. At the age of 17, Greta became the first woman in the world to win a gold medal in 10 meter platform diving and was the first woman in Sweden to win an Olympic gold medal. Here she also met the man who will later be her husband, the diver Ernst Brandsten. In the USA they became successful coaches stay head of the US Olympic team for almost 20 years.

Giovedì 17 Novembre ore 18.25
Sala Donzelli

I'M MOSKALENKO!

Ginnastica / Gymnastics

Studio Vib-film
RUSSIA 2016, 40 min
Director / Regista: **Sergey Bosenko**
Editing / Montaggio: **Ekaterina Azanova**
Photo / Fotografia: **Konstantin Miromanov**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Ekaterina Komalkova**
Producer / Produttore: **Vladimir Golikov, Petr Tsanava**
Coproducer / Coproduttore: **Evgeny Bogatyrev**

La vita sportiva e il destino di Alexander Moskalenko, il più titolato trampolinista al mondo con 14 medaglie d'oro conquistate ai campionati mondiali. Nel 2000, ai Giochi Olimpici di Sydney, ha vinto la sua prima medaglia d'oro olimpica all'età di 31 anni. Chi poteva pensare che quattro anni più tardi Alexander, soprannominato "dinosauro", sarebbe arrivato ai Giochi Olimpici di Atene, non come un semplice partecipante!

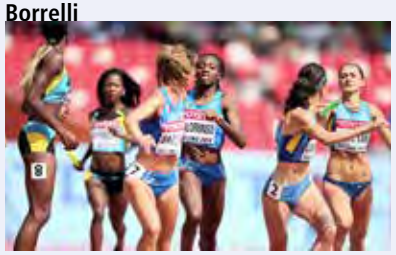
The sport life and the fate of Alexander Moskalenko, the most titled jumper on the trampoline in the world winning 14 the gold medals in the world championships. In 2000 at the Sydney Olympic Games, he won his first Olympic gold medal at the age of 31. Who could think then that four years later Alexander, nicknamed "dinosaur", would arrive not only as a simple participants at the Athens Olympic Games.

Domenica 20 Novembre ore 15.00
Sala Parlamentino

L'ALTRA FACCIA DELLA MEDAGLIA

Atletica / Track and Field

Own Air SRL
ITALY 2016, 60 min
Director / Regista**: Francesco Cordio**
Editing / Montaggio**: Giulio Tiberti**
Photo / Fotografia**: Mario Pantoni**
Producer / Produttore**: Alfredo e Lorenzo Borrelli**



L'altra faccia della medaglia è il racconto delle esperienze umane e sportive di tre atleti alle prese con l'obiettivo della vita, qualificarsi per i Giochi Olimpici. Attraverso le testimonianze del triplista azzurro Fabrizio Donato, Ayomide Folorunso ed Eusebio Haliti, viene esplorato il mondo della passione sportiva che, fin da piccoli, coinvolge milioni di italiani nella pratica di discipline tra le più popolari. I tre hanno personalità molto diverse tra loro, ma tutte accomunate da una potente determinazione e da un grande amore per il lavoro e per l'Italia. Alcune immagini di corse podistiche scandiscono i tempi e le parti del film: il riscaldamento, la partenza, il rifornimento, l'arrivo, la premiazione.

The other side of the coin is the story of human and sporting experiences of three national athletes struggling with the goal of a lifetime, qualifying for the Olympic Games. Through the testimony of the Italian triple-jump athlete Fabrizio Donato, Ayomide Folorunso and Eusebio Haliti, the world of sporting passion that, from childhood is explored, involving millions of Italians in the practice of disciplines among the most popular. The three have very different personalities to each other, but all sharing a strong determination and a great love for the work and for Italy. Some foot races images mark the times and the parts of the film: heating, starting, refueling, the arrival, the award ceremony.

Giovedì 17 Novembre ore 18.40
Sala Mostre

LUDUS IL SENSO DEI GIOCHI - LA TORCIA

Giochi Olimpici / Olympic Games

RAI Radiotelevisione Italiana
ITALY 2016, 30 min
Director / Regista**: Sandro Fioravanti, Stefano Grazia**
Producer / Produttore**: Rai Sport**

L'opera ripercorre la storia delle torce olimpiche ai Giochi Estivi dalla prima comparsa ad Amsterdam nel 1928 a quella di Londra del 2012. Tra le curiosità, nel 1952 ai Giochi di Helsinki che vede la partecipazione per la prima volta dell'Unione Sovietica, la torcia non oltrepassa la Cortina di Ferro e, per la prima volta nella storia viene trasportata in aereo accesa poi da Paavo Nurmi. Altro momento significativo da ricordare è nel 2008 ai Giochi Olimpici di Pechino in cui la torcia ha percorso il suo tragitto più lungo, 137mila km in 5 mesi. Qui, l'ex atleta Li Ning accende il Tripode correndo in aria.

This movie is about the history of the Olympic Summer Games torches from the first appearance in Amsterdam in 1928 to the one in London in 2012. Among the curiosities, in 1952 at the Helsinki Games with the participation for the first time of the Soviet Union, torch didn't cross the Iron Curtain and, for the first time in history has been transported by plane and then turned on by Paavo Nurmi. Another significant moment to remember is in 2008 at the Beijing Olympic Games where the torch has traveled its longest journey, 137 thousand km in 5 months. Here, Li Ning, ex athlete, lighted the Tripod running in the air.

Venerdì 18 Novembre ore 19.30
Sala Parlamentino

LUDUS SULLA STRADA DI RIO

Giochi Olimpici / Olympic Games

RAI Radiotelevisione Italiana
ITALY 2016, 30 min
Director / Regista**: Mario Barteletti, Sandro Fioravanti**
Editing / Montaggio**: Marcello Bernardo**
Producer / Produttore**: Rai Sport**

La RAI documenta gli allenamenti e le qualificazioni della squadra italiana di basket per Rio 2016, sconfitta nella finale preolimpica dalla Croazia facendo svanire così la possibilità di partecipare ai Giochi. Sono presenti vari flashback di partite di basket del passato tra cui quelli dei Giochi Olimpici di Atene 2004, dove l'Italia ha vinto la medaglia d'argento, sconfitta dall'Argentina. Successivamente l'attenzione passa alla squadra di pallavolo femminile ricordando momenti emozionanti della squadra nelle varie edizioni dei Giochi. Per finire, vi è una parte dedicata a Giovanni Peliello che si è qualificato secondo a Rio, vincendo la medaglia d'argento nel tiro a volo.

Last winter RAI decided to shoot during training and qualifications for Rio 2016 the Italian basketball team. It has been defeated at the pre-Olympic Finals to Croatia and in this way disappeared the chance to participate to the Games. There are flashbacks about past basketball games like i.e., the Final match at the Olympic Games in Athens 2004 where Italy won the silver medal against Argentina. Later, the camera is focused on the Italian woman Volleyball team, remembering touching moments of the team during past Games. Last but not the least there is Giovanni Peliello – 2nd place at Rio – who won the silver medal at skeet shooting.

Domenica 20 Novembre ore 17.00
Sala Parlamentino

MADE IN ITALY - IL LUNGO VIAGGIO VERSO RIO

Scherma Paralimpica / Paralympic Fencing

Repubblica Tv
ITALY 2016, 8 min
Director / Regista**: Sonny Anzellotti.**
Autore: Francesco Fasiolo
Editing / Montaggio**: Giulio La Monica**
Actors / Attori**: Beatrice Vio**
Photo / Fotografia**: Sonny Anzellotti**
Producer / Produttore**: Repubblica Tv**
Coproducer / Coproduttore**: Visual Desk**

"La sera, prima di andare a dormire, metto in carica il cellulare, l'iPad e... le mani". Bebe Vio è così, ironica e diretta. Oro ai mondiali e agli europei, a 19 anni è oro e bronzo alla sua prima esperienza ai Giochi Paralimpici. Una malattia, la meningite acuta, ha cambiato la sua vita nel 2008. Ma lei reagisce: scopre che si può tirare di scherma anche in carrozzina. E il suo viaggio continua.

"Every evening, before going to sleep, I charge my phone, my iPad... and my hands". Bebe Vio is just like that, ironic and true. Gold at World and European Championships, aged 19, it's her first try at the Paralympic Games, where she won a gold and a bronze medal. Her life changed in 2008, after being struck down by acute meningitis, but she didn't give up, and discovered the world of wheelchair fencing. And so her journey continues.

Sabato 19 Novembre ore 18.50
Sala Mostre

OLYMPIC DREAMS IN BASHAN

Sport Varii / Various Sports

Press Commission of Chinese Olympic Committee
P. R Of CHINA 2016, 21 min
Director / Regista**: W. Xian, Yang Fan**
Editing / Montaggio**: Cao Yang, Li Zhong, Wang Hao, Q. Shixin, S. Jinlin**
Photo / Fotografia**: Zhang Zikuan, Li Hailiang, Huang Shaojia, Wang Ximin**
Soundtrack / Colonna Sonora**: M. Tian**
Producer / Produttore**: X. Jing, C. Yong**
Coproducer / Coproduttore**: Tu Xiaodong, Gao Chao**

Bashan, situata nella provincia meridionale di Shaanxi, è una cittadina isolata e sconosciuta al mondo esterno. Per molto tempo gli abitanti sono stati trasportati in questa remota area montuosa da un solo binario della linea ferroviaria. Ciò nonostante gli abitanti hanno cominciato ad organizzare un evento sportivo annuale al fine di celebrare la costruzione della loro città avvenuta 35 anni prima e hanno continuato fino ad oggi. Oltre ad aver fatto conoscere la piccola città all'estero, i "Miniature Games" hanno cambiato la vita degli abitanti. In questa zona di montagna lo spirito sportivo cinese e lo spirito olimpico hanno già messo radici profonde della popolazione.

Located in Southern Shaanxi Province, Bashan is an isolated and unknown town to the rest of the world. For quite a long time, there has been only one line of railway carrying people in and out. Despite this, people here has started to host an annual sporting event to celebrate their town built 35 years ago, and it continued to nowadays. Miniature games haven't only made the little town better known to others, but also changed the people here. In the mountainous area, the Chinese sports spirit and the Olympic spirit have already taken deep roots in people's mind, shining glories over the land.

Domenica 20 Novembre ore 18.30
Sala Colonne

RINGS OF THE WORLD

Giochi Olimpici Invernali / Winter Olympic Games

Ostrov Studio
RUSSIA 2015, 191 min
Director / Regista: **Sergey Miroshnichenko**
Editing / Montaggio: **Pavel Lapshin, Arthur Anayan, Dmitry Semibratov**
Photo / Fotografia: **Yuri Ermolin, Alexander Filippov, Viacheslav Sachkov, Dmitry Minenkov, Ruslan Gerasimenkov, Anatoliy Petriga, Denis Smirnov, Irina Uralskaya, Sasha Khokhlov, Nikolai Volkov, Kirill Moshkovich, Anton Safronov, Aleksey Grebenkov, Artem Anisimov, Grigory Apalyays, Mikhail khasaya, Yasya Skynnikova, Alexander Kotenko, Sergey Amirdzhanov**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Ilya Demutsky**
Producer / Produttore: **Sergey Miroshnichenko**

Il dolore, la paura, il desiderio, la gioia della vittoria e l'amarezza della sconfitta: il Film Ufficiale dei Giochi Olimpici di Sochi dà ai più grandi campioni del mondo un volto umano. Scatti che fanno presa sugli spettatori realizzati durante gli eventi si alternano ad interviste di leggende mondiali negli sport invernali, che esprimono i loro pensieri sul ruolo degli sportivi e della donna di oggi e sulla parità uomo/donna che si evolve tanto nello sport quanto nella Società.

Pain, fear, desire, joy of victory and bitterness of defeat: the Official Film of the Sochi Olympic Games gives the greatest world champions a human face. Gripping shots taken during the events alternative with interviews of worldwide legends in winter sports, who express their thoughts on the role of sportsmen and women in the modern world. They also talk about the male/female balance, which is evolving as much in sports as it is in Society.

Domenica 20 Novembre ore 15.00
Sala Donzelli

RIOLIMPICA

Sport Varii / Various Sports

Gorilla film
ITALY 2016, 25 min
Director / Regista: **Marcello Pastonesi**
Editing / Montaggio: **Marcello Pastonesi**
Photo / Fotografia: **Marcello Pastonesi**
Soundtrack / Colonna Sonora: **aavv**
Producer / Produttore: **Marcello Pastonesi**
Coproducer / Coproduttore: **Piergiorgio Pastonesi**

E' la seconda città più popolata del Brasile, la città del Pan di Zucchero ma anche quella del petrolio, del Cristo Redentore sul Corcovado ma anche del carnevale, della musica che nasce sempre e dovunque ma anche quella della violenza che scoppia all'improvviso. Rio de Janeiro è la "cidade maravilhosa", la città meravigliosa, la città dell'estate tutto l'anno. Nell'agosto 2016, Rio è stata Città Olimpica, abitata dal senso di pace e invasa dallo spirito di amicizia degli antichi Giochi di Olimpia. La prima edizione dei Giochi in una città del Sudamerica. Ma c'è un'altra Rio de Janeiro olimpica, dal primo all'ultimo giorno dell'anno: una città dove lo sport è di casa, libero, solare, facile e felice.

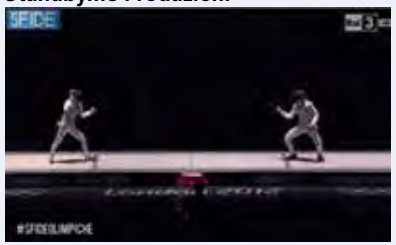
It's the second most populated city of Brazil, the city of Sugarloaf Mountain and Christ Redeemer located on the Corcovado but also of the most famous carnival and music that pumps everywhere. Unfortunately it is also a place where violence blows up suddenly. All of this is Rio de Janeiro called "cidade maravilhosa", amazing city a never ending summer town. In August Rio has been the Olympic city, the first one in South America. Rio could always be considered an Olympic city because sport is a constant, an escape, a way of freedom and happiness.

Giovedì 17 Novembre ore 17.00
Sala Donzelli

SFIDE OLIMPICHE - L'AVVERSARIO INTERIORE

Giochi Olimpici / Olympic Games

RAI Radiotelevisione Italiana
ITALY 2016, 56 min
Director / Regista: **Andrea Doretti**
Photo / Fotografia: **Stefano Sandoli**
Producer / Produttore: **Standbyme Produzioni, Rai**
Coproducer / Coproduttore: **Rai Tre, Standbyme Produzioni**



Il racconto inizia con Dick Fosbury che ci porta da un paesino dell'Oregon alle rivoluzionarie Olimpiadi di Città del Messico, 1968. Fosbury si racconta e viene raccontato da Sara Simeoni, campionessa italiana del salto in alto e da Giacomo Crosa, rivale dell'americano nella finale messicana. Si passa poi alla straordinaria storia delle fiorettiste italiane di Londra 2012 Valentina Vezzali, Arianna Errigo ed Elisa Di Francisca: amiche, nemiche, compagne, rivali. L'avversario interiore è il tema delle storie di Edwin Moses, della rivalità tra Marie-José Perec e Cathy Freeman a Sydney 2000, e del duello tra Roberto Di Donna e Yifu Wang nella pistola da 10 metri ad Atlanta 1996.

The report starts with Dick Fosbury who leads us from a small town in Oregon to the revolutionary Olympic Games in Mexico 1968. Fosbury's portrait was not only profiled by himself, but there were also the experiences of Sara Simeoni, Italian high jump champion, and the words of Giacomo Crosa, Fosbury's opponent in the Mexican final. It is also about the Italian fencers in London 2012 Valentina Vezzali, Arianna Errigo and Elisa Di Francisca: friends, enemies, teammates, opponents. The interior antagonist is the main thematic of Edwin Moses' stories, of the rivalry between Marie-José Perec and Cathy Freeman in Sydney 2000 and of the duel between Roberto Di Donna and Yifu Wang in Atlanta 1996.

Giovedì 17 Novembre ore 17.00
Sala Colonne

THE GOLDEN HOUR

Atletica / Track and Field

Desert Road
NEW ZEALAND 2012, 92 min
Director / Regista: **Justin Pemberton**
Editing / Montaggio: **Simon Coldrick**
Producer / Produttore: **Steven O'Meagher**
Coproducer / Coproduttore: **Polly Fryer**

L'incredibile storia del più bel giorno della Nuova Zelanda ai Giochi Olimpici vede come protagonisti tre disadattati, le cui vite sono profondamente legate a una magnifica ora del 1 Settembre 1960 a Roma. Sono i corridori olimpici Peter Snell e Murray Halberg accompagnati dal loro allenatore, l'idealista Arthur Lydiard, la cui genialità tattica ha portato alla loro memorabile vittoria: tre uomini, ognuno outsider a modo suo, che condividono lo stesso sogno di vincere una medaglia d'oro ai Giochi Olimpici. Quasi nessuno credeva che i due atleti fossero in grado di realizzare questo sogno.

The inspirational story of New Zealand's greatest-ever day at the Olympic Games comes the true story of three misfits whose lives connected one glorious hour in Rome on 1 September, 1960. They are New Zealand Olympians and runners Peter Snell and Murray Halberg and their visionary coach Arthur Lydiard whose tactical genius designed their famous victories: three men, each in their way outsiders who share the same dream of winning an Olympic gold medal. A dream almost no one thought them capable of achieving.

Domenica 20 Novembre ore 16.55
Sala Donzelli

THE WILL TO FLY

Sci acrobatico / Freestyle Skiing

Binding Films Pty Ltd.
AUSTRALIA 2016, 96 min
Director / Regista: **Leo Baker, Katie Bender**
Editing / Montaggio: **Jane Usher, Ellen Dimler**
Actors / Attori: **Lydia Lassila, Alisa Camplin, Jacqui Cooper**
Photo / Fotografia: **Leo Baker**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Thomas E. Rouch**
Producer / Produttore: **Katie Bender**

The Will to Fly è la storia della campionessa olimpica Lydia Lassila che, da giovane mamma e contro ogni aspettativa, è tornata a competere in uno sport molto pericoloso, tentando di realizzare un sogno quasi impossibile. Da giovane ginnasta, le ambizioni olimpiche di Lydia Lassila sono state stabilite ed in seguito infrante da infortuni ed opportunità mancate. Il freestyle le ha dato una seconda possibilità di realizzare il suo sogno e di crearne di nuovi. Attraverso una carriera sperimentale di alti e bassi fatta di coraggio e determinazione, ha trasformato gli ostacoli in carburante per un potente ritorno. Lydia ha vinto i Giochi Olimpici del 2010 con record del mondo ancora oggi imbattuto.

The Will to Fly is the story of Olympic Champion Lydia Lassila who, as a young mum and against all the odds competing in a very dangerous sport, dares to reach for an almost impossible dream. As a young gymnast, Lydia Lassila's Olympic aspirations were set and then dashed by injuries and missed opportunities. Aerial skiing provided a second chance opportunity to realize her dream – and create many new ones. Through an experimental roller-coaster career of boldness and perseverance, she turned some setbacks into fuel for an all-mighty comeback. Lydia won the 2010 Olympic Games with a world record score still held today.

Domenica 20 Novembre ore 15.00
Sala Colonne

ATTENTION: A LIFE IN EXTREMES

Sport Varii / Various Sports

Adrialpe-Media Filmproduktions GmbH
AUSTRIA 2014, 90 min
Director / Regista: **Sascha Köllnreitner**
Editing / Montaggio: **Joerg Achatz**
Photo / Fotografia: **Viktor Schaider**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Anna Müller**
Producer / Produttore: **Carl Hollmann**

La storia di tre atleti eccezionali, ognuno in una diversa disciplina degli sport estremi. Grazie all'organizzazione di successo delle loro performance, questi atleti, attraverso la distribuzione dei canali moderni, non solo sono conosciuti da persone affini agli sport praticati, ma sono anche ricercati dalle piattaforme commerciali delle più importanti compagnie globali che lottano per averli. Quali sono le storie, le motivazioni ed i ragionamenti che portano a definirli eroi moderni dei nostri tempi? Quali strutture sociologiche permettono il "fascino di massa" nei confronti di questi atleti che si addossano rischi incredibili e vengono mostrati come eroi? Le immagini accompagnano questi atleti in un esperimento attraverso una dedizione fisica e mentale che ridefinisce i limiti delle performance per trovare se stessi.

Three exceptional athletes in an all expecting field of extreme sports. Through the successful staging of their peak performance through modern distribution channels, they are not only known by sports affined people known, but also advertising platforms of the global companies are fighting for them. Which biographies, motives and thoughts could make them be called modern heroes nowadays? Which sociological frameworks allow the mass fascination with individuals who take extraordinary risks and thus expose become heroes? The images accompany these people in an attempt through perfect physical and mental dedication, which redefines the limits of performance to find yourself.

Venerdì 18 Novembre ore 15.00
Sala Mostre

A LIFELONG ROMANCE WITH SNOW

Sci / Skiing

China Beijing TV Station Documentary Channel
P. R Of CHINA 2016,04, 27 min
Director / Regista: **Yan Wei**
Editing / Montaggio: **Yan Wei, Xue Long**
Photo / Fotografia: **Yu Yuebo, Fredi Michel, Yan Wei, Song Shuyao, Li Chunlei,**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Yan Wei**
Producer / Produttore: **Zhang Jie**

La maggior parte di coloro che supera i 70 anni trascorre comodamente il resto della vita a casa, divertendosi con i nipoti. Il settantaquattrenne Thomas Li e la settantacinquenne Olivia Chen invece sono ancora a sciare sulle Alpi. La Svizzera è il luogo in cui si sono innamorati dello sci. Tuttavia, ora hanno deciso di tornare in Cina per dedicarsi allo sviluppo del settore pubblico dello sci cinese e all'esercizio dello sci. Seguiamo i due protagonisti in Svizzera nel tentativo di ricordare, mezzo secolo dopo, le loro storie di vita legate alla Svizzera e allo sci, cercando di mostrare la grande esperienza e il fascino irresistibile di questa disciplina.

Majorities of elderly aged around 70 spend the rest of their life at home, having fun with their grandsons or granddaughters. However, the 74-yeasr-old Thomas Li and the 75-years-old Olivia Chen are still skiing on the Alps. Switzerland is the place where they fall in love with skiing. However, now they have decided to return to China and devote the rest of their life to the development of Chinese public skiing industry and the skiing exercise. We follow the couples to Switzerland, half a century later, in an effort to give back memory to their life stories related to Switzerland and skiing and display the great experience and irresistible charm of skiing.

Domenica 20 Novembre ore 20.10
Sala Terrazzo

CHASING NIAGARA

Kayak

Red Bull Media House
AUSTRIA 2015, 73 min
Director / Regista: **Rush Sturges**
Editing / Montaggio: **Troy Beauchamp**
Actors / Attori: **Rafa Ortiz**
Photo / Fotografia: **Matt Baker & Jared Meehan**

Il kayakista professionista Rafa Ortiz decide di realizzare il suo sogno: pagaiare le cascate del Niagara. Per prepararsi al suo obbiettivo, Rafa chiede aiuto al famoso rematore Rush Sturges e ad un piccolo team di loro amici. Tutti insieme si imbarcano in un viaggio lungo tre anni che va dai fiumi della foresta piovosa messicana fino alle cascate del nordovest degli Stati Uniti.

Pro kayaker Rafa Ortiz decides to follow his dream to paddle over Niagara Falls. To prepare for this mission, Rafa enlists the help of world-renowned paddler Rush Sturges and a tight team of their friends. Together they go on a remarkable three-year journey from the rainforest rivers of Mexico to the towering waterfalls of the U.S. Northwest.

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Donzelli

CLIMBING HIGHER

Alpinismo / Mountaineering

Verbascum s.r.o.
CZECH REUBLIC 2015, 100 min
Director / Regista: **David Calek**
Editing / Montaggio: **Jan Danhel**
Actors / Attori: **Radek Jaros**
Photo / Fotografia: **David Calek**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Vaclav Flegl**
Producer / Produttore: **Richard Nemec**
Coproducer / Coproduttore: **Czech television**

Radek Jaroš è il primo ceco e la quindicesima persona al mondo ad aver completato la Corona dell'Himalaya, caratterizzata dalle 14 vette più alte del mondo. Radek si è prefissato di scalare l'ultima cima di 8000 metri con una videocamera al seguito grazie alla quale gli spettatori potranno sperimentare la spedizione in prima persona e vivere, attraverso le paure e i trionfi dello scalatore, il peso di ogni arduo passo e di ogni faticoso respiro. Una testimonianza dello storico momento dell'alpinismo ceco, che esplora anche le capacità di una persona di superare gli ostacoli più estremi, sia fisici che personali. È una storia che racconta di forte determinazione per superare i limiti umani.

Radek Jaroš is the first Czech and the 15th person in the world to have completed the Crown of the Himalayas, the world's 14 tallest peaks. Radek set out to climb his final 8000er with a camera in tow so that viewers can experience his expedition firsthand and live the climbers' fears and triumphs as they happen and feel the burden of every arduous step and every labored breath. It is more than a record of a historic moment in Czech mountaineering, it also explores a person's ability to overcome extreme obstacles, both physical and personal. It is a story of rugged determination and of overcoming human limits.

Domenica 20 Novembre ore 16.30
Sala Parlamentino

CZECH MIRACLES: ALPS BELONG TO CZECHS

Sci / Skiing

Ceska televize
CZECH REPUBLIC 2015, 27 min
Director / Regista: **Petra Vselichova**
Editing / Montaggio: **Tomas Simper**
Photo / Fotografia: **Jakub Fabian**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Michal Janousek, Jakub Krajicek, Viktor Pokorny**
Producer / Produttore: **Ceska televize**

Mathias Zdarsky è il pioniere dello sci alpino nato a Tébić, Repubblica Ceca e, dopo la sua morte, varie attrezzature sportive e nomi di montagne sono stati intitolati in suo onore: corde, una tecnica sciistica, il sacco bivacco, una montagna nell'Antartico, uno chalet nelle Alpi, un museo e varie strade. Molti viennesi grazie lui si sono appassionati allo sci e hanno iniziato ad invadere le piste da sci austriache. Zdarsky era talentuoso, un abile sciatore, istruito e un gran lavoratore con obbiettivi molto precisi anche se ha incontrato molti ostacoli: due infortuni gravi ma grazie alla forza di volontà si è rimesso in piedi ed è riuscito a raggiungere i suoi obbiettivi. La sua eredità è ricordo che rinasce ogni inverno sulle cime innevate di tutto il mondo.

Zdarsky binding, ski technique, bivouac sack, a mountain in the Antarctic, a chalet in the Alps, a museum and several streets – a list of things and places named after Mathias Zdarsky. A native of Tébić and founder of Alpine skiing. Thanks to him a multitude of Viennese folk (and later enthusiasts from all over the world) succumbed to the magic of snow-covered slopes. Zdarsky was talented, skilful, highly educated, a grafter and powerhouse of a man who focused on his objectives even though his life presented him with many obstacles: two serious injuries and thanks to the strengthened, he reached his goals. His legacy comes to life each winter on snowy hillsides in mountains all over the world.

Giovedì 17 Novembre ore 15.00
Sala Donzelli

LES GRAND HOMMES - THE GREAT MEN

Lotta greco-romana / Greco-roman Wrestling

AMC2 Productions
FRANCE 2015, 53 min
Director / Regista: **Anne Charlotte Pasquier**
Editing / Montaggio: **Laetitia Rodari**
Photo / Fotografia: **Thomas Roussillon**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Thomas Deborde**
Producer / Produttore: **AMC2 Productions**

Il materassino della palestra Diderot è teatro di numerose lotte dove giovani, veterani e campioni lottano con grandi speranze. Nel bel mezzo di un quartiere dove si mescolano colori e lingue, sotto lo sguardo premuroso e allo stesso tempo implacabile di coloro che tramandano questo sport ancestrale, i lottatori della palestra Diderot combattono giorno dopo giorno per conquistare il proprio destino.

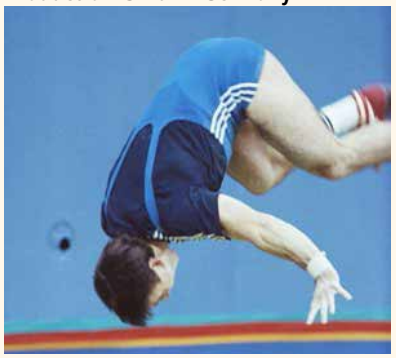
The mat of the Diderot gym is the scene of many fights where juniors, veterans, champions with great hopes wrestle. At the center of a neighborhood where all colors and languages are mixed, under the kind but merciless eyes of those who transmit this ancestral sport, the wrestlers of the Diderot gym fight day after day to conquer their destiny.

Domenica 20 Novembre ore 15.55
Sala Terrazzo

SALTO MORTALE

Sollevamento Pesi / Weightlifting

Projector Ltd
BULGARIA 2015, 90 min
Director / Regista: **Borislav Kolev**
Editing / Montaggio: **Miroslav Gaidoshik**
Actors / Attori: **Angel Genchev**
Producer / Produttore: **Projector Ltd**
Coproducer / Coproduttore: **SP Supreme Production GmbH - Germany**



1988, Giochi Olimpici di Seoul, Corea del Sud. Il pesista bulgaro Angel Guenchev conquista la medaglia d'oro nella categoria 67,5 kg. Di gran lunga superiore al suo avversario, batte il record del mondo in modo sorprendente eseguendo un backflip spettacolare che diventa subito l'emblema ufficiale dei Giochi. I media hanno proclamato Angel Guenchev "eroe dei Giochi di Seoul". Appena un giorno dopo il suo trionfo il campione, ben noto come uno dei più grandi talenti della storia del sollevamento pesi, si sveglia al centro di uno sconcertante scandalo di doping. E questo è solo l'inizio del viaggio di Angel all'inferno e ritorno.

1988, Olympic Games in Seoul, South Korea. The weightlifter Angel Guenchev wins the gold medal in the 67,5 kg category. Stronger than his opponent by far, he astonishingly breaks the world record doing a spectacular back flip which became the Official symbol of the Games. Media proclaim Angel Guenchev a "hero of the Seoul Games". A mere day after his triumph, the champion – widely considered one of the biggest talents in the history of weightlifting – wakes up in the epicenter of a devastating doping scandal. And this is only the beginning of Angel's journey through hell and back.

Mercoledì 16 Novembre ore 20.00
Sala Colonne

SKATE DIARY

Skateboard

Yi Shi Yi Se (Beijing) Cultural Communication Co., LTD
P. R Of CHINA 2015, 90 min
Director / Regista: **Sun Yu**
Editing / Montaggio: **Sun Yu, Yang Cheng, Dou Yiping, Zhang Yi**
Photo / Fotografia: **Sun Yu, Wang Xin, Wang Ruipeng**
Producer / Produttore: **Sun Yu**

Cinque tra le più importanti città cinesi del pattinaggio - Pechino, Guangzhou, Shenzhen, Hong Kong e Shanghai - sono state scelte per documentare la vita di alcuni pattinatori professionisti in Cina, evidenziando come ogni singolo ambiente culturale li influenzi. Gli atleti mostrano tutte le loro abilità nel pattinaggio e condividono i loro pensieri su questo sport, raccontando la storia della loro vita e spiegando come hanno superato le diverse difficoltà affrontate quotidianamente.

Five major skating cities in China – Beijing, Guangzhou, Shenzhen, Hong Kong and Shanghai have been chosen to document professional skaters in China and to show how each culture scene affects them. They show off their skating skills, their thought about it, and tell their life stories of how they overtake all difficulies dy by day.

Mercoledì 16 Novembre ore 20.00
Sala Terrazzo

SVEN, THE FINAL SEASON

Ciclocross / Cyclo-cross

deMensen
BELGIUM 2015, 98 min
Director / Regista: **Jan Vandermotte**
Editing / Montaggio: **Luc Baeyens, Ruben Beunckens**
Actors / Attori: **Sven Nys**
Photo / Fotografia: **Norman Baert**
Producer / Produttore: **Gilles Simonet**
Coproducer / Coproduttore: **Gardner and Domm**

Da 18 anni Sven Nys vive la vita del ciclocrossista professionista. E' un maniaco del controllo che non lascia niente al caso, un asceta che vive solo per mangiare, riposare ed andare in bicicletta. Seguendo ogni mossa di Nys per un anno intero, abbiamo la possibilità di essere testimoni in prima persona dello stile di vita di Nys e della sua personale disciplina per la prima volta. Il risultato è la chance unica di entrare nella testa e nella vita di un vero fenomeno sportivo.

Sven Nys has been a professional cyclist competing in cyclo-cross for 18 years. He is a control freak who takes care of every detail and spends his life eating, resting and riding his bike. Following Nys for a whole year and it gives us the chance to be witnesses of his lifestyle and of his personal discipline. Thanks to these unique images we can appreciate the life of a real sport champion.

Venerdì 18 Novembre ore 17.15
Sala Mostre

THE LONG WAY TO RIO

Judo

TKR
RUSSIA 2016, 52 min
Director / Regista: **Elena Kurakina**
Editing / Montaggio: **Elena Kurakina**
Producer / Produttore: **Elena Kurakina**

E' la storia del judoka russo Mikhail Pulyaev, vincitore di un argento mondiale, di due bronzi europei. Nel 2016, due mesi prima dei Giochi Olimpici Estivi, è terzo nel ranking mondiale della categoria 66 kg e il miglior judoka russo. La sua storia è simile a quella di altri grandi sportivi, fatta eccezione per il "meldonium", che è diventato una sostanza proibita a partire dal 1° gennaio 2016. Mikhail Pulyaev è ben noto nel mondo dello sport, ma non al grande pubblico. Perfino nella sua città, Ryazan, poche persone sanno che il loro concittadino sta lottando per entrare a far parte della squadra Olimpica: non combatte solo contro i suoi rivali, ma contro il destino. Vuole andare ai Giochi Olimpici per dimostrare a tutti che è il migliore nel suo sport. Questa è la sua lunga strada verso Rio.

It is the story of the Russian judoist Mikhail Pulyaev, winner of a silver World medal and two bronze European medals. In 2016, two months before the Summer Olympic Games, he was n° 3 in the 66 kg category in the World Ranking and the best Russian judoist. His story is rather similar to that of other great sportsmen except for the "meldonium", which became a banned substance on 1stJanuary 2016. Mikhail Pulyaev is well-known in the world of sport, but not for the wide audience. Even in his own city Ryazan, few people know that their townsman is fighting to be part of the Olympic team: not only against his rivals, but against fortune. He wants to go to the Olympic Games and to prove everyone that he is the best in his sport. That`s his long way to Rio.

Giovedì 17 Novembre ore 16.00
Sala Donzelli

THE SKIER

Sci d'erba / Grass Skiing

BackLight filma
CZECH REPUBLIC 2016, 58 min
Director / Regista: **Marek Bureš**
Editing / Montaggio: **Marek Bureš**
Actors / Attori: **Jan Nmec, Vladimír Nmec, Josef Vina**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Petr Gargula, Marek Hart**
Producer / Produttore: **Marek Bureš**
Coproducer / Coproduttore: **Michael Gahut / ENIAC digital cinema**

Jan Nemec è uno dei più grandi sciatori d'erba di tutti i tempi. E' disposto a sacrificare tutto per raggiungere il suo obiettivo. Nel caso dello sci d'erba, ciò crea un interessante paradosso poiché queste vittorie sudate ed il dolce sapore del successo finiscono sul podio del vincitore. Per il mondo del business, l'attenzione dei media e gli sponsor, lo sci d'erba rimane invisibile. Le riprese dell'unico film dedicato a questa disciplina non-olimpica sono durate nove anni.

Jan Nemec is one of the most famous grass skier of all time. He is willing to sacrifice anything in order to reach his goal. In the case of grass skiing, this creates an interesting paradox, because those hard-won victories and the sweet feeling of success end on the winner's podium. For the world of big money, media attention, and corporate sponsors, grass skiing remain invisible. The shooting of the only film dedicated to this non-Olympic sport took over nine years to complete.

Giovedì 17 Novembre ore 20.40
Sala Parlamentino

THE TRAIL OF HER OWN

Atletica / Track and Fields

YiXiang Media
P. R Of CHINA 2015, 48 min
Director / Regista: **Feng Ji**
Editing / Montaggio: **Jiao Lu**
Photo / Fotografia: **Chen Chunshi, Li Jia, Niu Ligang, Kang Xiaojun, Wang Bo, Wang Xujie**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Ling Qin**
Producer / Produttore: **Feng Ji**

Coral, appassionata di trail running, si è allenata per un anno intero ed è riuscita a qualificarsi per gli Ultra-Trail du Mont-Blanc con il sogno di portarli a termine. Nonostante non avesse il sostegno della sua famiglia, è rimasta fedele al suo sogno. Il tempo instabile, l'alta quota e il dolore fisico durante la corsa l'hanno costretta ad abbandonare la gara prima di tagliare il traguardo. Imperterrita, l'atleta ha continuato ad allenarsi ancora e, questa volta, con un obiettivo ancora più importante.

Coral loves trail running. She trained for a year and then she qualified for the Ultra-Trail du Mont-Blanc dreaming to finish it. When she knew she couldn't have the support of her family, she stayed focused on her dream. During the race, the various weather, high altitude, and physical pain forced her to quit the competition . Undismayed, she continued to train but this time with a bigger goal.

Venerdì 18 Novembre ore 16.15
Sala Mostre

TO THE PACIFIC VIA THE COAST MOUNTAINS

Paddle

Ceska televize
CZECH REPUBLIC 2016, 26 min
Director / Regista: **Ladislav Moulis**
Photo / Fotografia: **Ladislav Moulis, Antonin Belohlavek**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Premysl Haas**
Producer / Produttore: **Ceska televize**

Una piccola spedizione di canoisti cechi decide di tentare l'impresa di traversare le cascate selvagge di una zona incontaminata delle montagne di ghiaccio che separa le coste sud est dell'Alaska dal Canada. L'obiettivo è di conquistare la cima della Coast Mountain che si trova tra la Colombia Britannica e l'Alaska lungo i fiumi Hackett, Shesley e Taku. Un tempo questi fiumi erano luogo di commercio per le tribù indiane e, circa 120 anni fa, la fame per la corsa all'oro nel sito di Klondike ha portato a diverse vittime. Nel 2014 i cechi decidono di provare ad intraprendere questa difficile spedizione cercando di attenersi alle usanze del passato senza alcun tipo di comfort, tecnologie ed aerei.

A story of a canoeing expedition shooting down the rapids of untamed rivers in the totally deserted country of glacial mountains separating the coastline of south-eastern Alaska from Canada. The attempt is to conquer the range of peaks of the Coast Mountains between British Columbia and Alaska along the Hackett, Shesley and Taku rivers on which once upon a time native Indian tribes used to trade and where some 120 years ago also locals suffering great losses used to go down to reach the newly discovered gold deposit sites around Klondike. In 2014 Czechoslovakian's team decided to undertaken this difficult expedition trying to abide by the past's habit without any kind of comforts, technology and planes.

Giovedì 17 Novembre ore 15.00
Sala Parlamentino

UNFORGOTTEN. THE STORY OF PAUL PENDER

Pugilato / Boxing

Cool Earth Productions
USA 2015, 64 min
Director / Regista: **Felice Leeds**
Editing / Montaggio: **Felice Leeds**
Actors / Attori: **Bud Collins, Dr. Ann McKee, Mike Silver, Tony DeMarco, Dan Cuoco, Richard Johnson, Michael Dukakis**
Photo / Fotografia: **Bennett Leeds**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Chad Rehmann**
Producer / Produttore: **Bennett Leeds**
Coproducer / Coproduttore: **Felice Leeds**

Inizia come una classica storia di un pugile che supera le avversità fisiche e diventa campione del Mondo dei pesi medi. Ma c'è molto di più nella storia di Paul Pender. Gli venne mal diagnosticato l'Alzheimer, ma dopo la sua morte i medici hanno scoperto che soffriva di CTE (encefalopatia traumatica cronica), una malattia debilitante che oggi affligge chi pratica sport di contatto. La malattia di Paul era così grave che il suo cervello era diventato il "caso indice", ossia il cervello con il quale tutti gli altri vengono confrontati. La storia di Paul serve sia come un ammonimento per ciò che può accadere quando gli atleti non sono ben curati, così come un giusto tributo ad un uomo noto per la sua intelligenza dentro e fuori dal ring.

It begins as a classic tale of a boxer overcoming physical adversity to become World Middleweight Champion. But there is much more to Paul Pender's story. He was misdiagnosed as having Alzheimer's, but after his death doctors discovered he suffered from CTE (Chronic Traumatic Encephalopathy), a debilitating disease that's at the forefront of contact sports today. Paul's disease was so severe that his brain became the "index case", that is the brain against which all others are compared. Paul's story serves as both a cautionary tale for what can happen when athletes aren't properly cared for, as well as a fitting tribute for a man who was known for his intelligence in and outside of the ring.

Venerdì 18 Novembre ore 20.30 FC
Sala Terrazzo

MILANO IN THE CAGE

Arti Marziali / Martial Arts

Overall Pictures srls
ITALIA 2016,
Director / Regista: **Fabio Bastianello**
Editing / Montaggio: **Fabio Bastianello, Simone Massimo Manganello**
Actors / Attori: **A. Lato, C. Stelluti, C. Alberton, L. Bastianello, A. Cagnazzo, S. Di Marco, S. Di Pierno, D. Giulietti, M. Greco, I. Menga, O. Nguale, G. Panico, A. Salvucci, F. Strozzi, M. Zecca, C. Crini, A. Martelli, L. Peragine, G. Speria**
Photo / Fotografia: **Fabio Bastianello, Piermaria Agostini**

Un uomo che nella sua vita ha fatto di tutto. Esperto di Arti Marziali, combattente di boxe thailandese per poi fare la guardia del corpo ed il buttafuori. Molte le scelte sbagliate e molti compromessi ai quali è dovuto scendere. Ancora una volta lo sport tende una mano a chi viene dalla strada, dandogli una seconda occasione. Occasione che saprà cogliere fino a maturare, riscattandosi da quel mondo che fino a ieri era la sua casa.

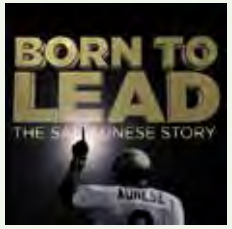
A man who did everything in his life. Expert in Martial arts, Thai boxing fighter and then bodyguard and bouncer. He had to come down to many wrong choices and many compromises. Once again the sport gives an hand to those who come from the street by giving him a second chance. Opportunity he will grab and let him grow by reediming himself from that world that until recently was his home.

Domenica 20 Novembre ore 18.30
Sala Parlamentino

BORN TO LEAD: THE SAL AUNESE STORY

Football Americano / American Football

Livin' Large Productions, LLC
USA 2016, 110 min
Director / Regista: **Lara Slife**
Editing / Montaggio: **Lee Levin**
Actors / Attori: **Junior Seau, Coach Lou Holtz, Chris Fowler, Les Miles, Gary Barnett, Bill McCartney**
Photo / Fotografia: **Chris Lytwyn**
Soundtrack / Colonna Sonora: **The Angel**
Producer / Produttore: **George Antonopoulos**
Coproducer / Coproduttore: **Lon Samuelson**



Un coinvolgente documentario sportivo dedicato a Sal Aunese, il primo quarterback NCAA originario delle Isole Samoa, che nel 1989 porta una squadra squattrinata e senza speranza al titolo nazionale, solo non nel modo in cui ci si potrebbe immaginare. Il quarterback samoano Sal Aunese, stella dell'Università del Colorado, è morto di cancro allo stomaco nel 1989 e la sua squadra ha immediatamente dedicato l'intero campionato alla sua memoria. Attraverso le toccanti riflessioni dei suoi amici, della sua famiglia e dei suoi compagni di squadra, il film racconta l'ascesa di Sal verso l'Olimpo del football e la sua coraggiosa battaglia contro la terribile malattia. Una storia travolgente di coraggio, di amicizia e di forza nell'affrontare la vita contro il più brutale degli ostacoli.

An exhilarating sports documentary film about the first NCAA Samoan quarterback, Sal Aunese, who in 1989, takes a down and out team to the National Title - only not in the way that you may think. Sal Aunese was the University of Colorado's star Samoan Quarterback who died of stomach cancer in 1989, and his team promptly dedicated their season to him. Through reflections from his friends, family, and teammates, the movie chronicles Sal's rise to the top as one of his team's most valuable players and his valiant battle with the disease. It is a rousing story of courage, friendship, and living life against the most brutal of obstacles.

Sabato 19 Novembre ore 18.30
Sala Colonne

GINO BARTALI IL CAMPIONE E L'EROE

Ciclismo / Cycling

RAI Radiotelevisione Italiana
ITALY 2016, 62 min
Director / Regista: **Antonio Ficarra**
Producer / Produttore: **Rai 2**

Gino Bartali fu un campione, ma anche un eroe. Tutti ricordano le scalate e i trofei prestigiosi lungo due tormentati decenni attraversati da una guerra devastante di cui Gino, con il suo coraggio, fu un vero protagonista. Un eroe silenzioso, che mise a repentaglio ripetutamente la propria vita per salvare ebrei e dissidenti durante la Seconda Guerra Mondiale e non volle mai parlarne. Commoventi le testimonianze dirette di persone da lui salvate, insieme alle rievocazioni dei figli e degli amici, alle interviste a storici e giornalisti, illustrate dalle cronache sportive e dalle immagini d'epoca.

Gino Bartali was not only a champion, but also a hero. Everyone remembered his climbing and his prestigious trophies along two tormented decades, characterized by a devastating war in which Gino, thanks to his courage, was a true protagonist. He was a silent hero who constantly risked his life to save Jews and dissidents during the WW II and never wanted to talk about it. The direct experiences of people he saved are touching, as well as the memories of his children and his friends and the interviews to historians and journalists, told through sports coverage and vintage images.

Venerdì 18 Novembre ore 18.40
Sala Mostre

INSCRIBED IN THE STARS – STJEPAN GRGAC

Ciclismo / Cycling

HRT
CROATIA 2014, 49 min
Director / Regista: **Hrvoje Bucar**
Editing / Montaggio: **Matija Zajec**
Photo / Fotografia: **Damir Bednjanec**
Producer / Produttore: **Vedran Bilic**

La vita e la carriera di Stjepan Grgac, grande ciclista croato nato il 17 settembre 1909 e morto in un incidente il 15 dicembre 1960. Grgac era il ciclista migliore al tempo del Regno di Jugoslavia: sei volte campione di Croazia , sette volte campione del Zagreb sub - Federation, vincitore di grandi gare internazionali. In onore del grande ciclista croato si tiene dal 1971 alla fine di ogni agosto, lo Stjepan Grgac Memorial a Ivanić - Grad, fondato da suo figlio Krešo.

The life and the career of Stjepan Grgac, great Croatioan cyclist, who was born on 17thSeptember 1909 and killed in an accident on 15thDecember 1960. Grgac was the top cyclist at the time of the Kingdom of Yugoslavia: six-time champion of Croatia, seven-times champion of the Zagreb Sub-Federation, winner of great International races. In honour of the greatest Croatian cyclist, since 1971, it takes place the Stjepan Grgac Memorial, founded by his son Krešo, at the end of August in Ivanić-Grad.

Venerdì 18 Novembre ore 15.00
Sala Colonne

JUDO - THE WAY OF LIFE

Judo

Phoenix Films
BRAZIL 2016, 53 min
Director / Regista: **J.J. Soares, J.C Soares**
Coproducer / Coproduttore: **Sportv/Globo**

In giapponese judo significa "essere gentile". Dall'epoca dei Samurai al nord del Brasile un viaggio che racconta l'arte dei Samurai sopravvissuti nell'era moderna e come questa disciplina fondata da Jigoro Kano diventò sport Olimpico. Inoltre, il film mostra come l'arte jujitsu sopravvive in Brasile in modo diverso che in Giappone.

In Japanese, judo means "the gentle way". From the Samurai era to the north of Brazil, a travel showing the art of the samurai survived in the modern era and how the discipline founded by Jigoro Kano became an Olympic sport. Moreover, we will discover how the jujutsu art survived in Brazil in a different way than in Japan.

Domenica 20 Novembre ore 18.55
Sala Mostre

ROSE

Equitazione / Horse Riding

Ceska televize
CZECH REPUBLIC 2014, 52 min
Director / Regista: **David Bonaventura**
Editing / Montaggio: **David Havlicek**
Photo / Fotografia: **Edita Kainrathova**
Producer / Produttore: **Ceska televize**

Due sportivi di fama mondiale, Martina Růžičková, fantino ed allenatrice di cavalli da corsa e il due volte campione di F1 Miki Häkinnen, sono protagonisti di questo documentario time-lapse. La fantina trova un cavallo in difficoltà e cerca di salvarlo in tutti i modi pur non sapendo a chi appartiene il cavallo. Un giorno, un uomo misterioso si presenta da Martina ringraziandola per aver salvato il suo cavallo e le chiede cosa vorrebbe in cambio. La risposta non si fa attendere: il suo desiderio è di poter gareggiare nuovamente nella corsa a ostacoli del torneo di Pardubice portando a termine la gara. Viene accontentata ricevendo in dono dall'uomo un cavallo purosangue. L'uomo misterioso, proprietario del cavallo, è il pilota di Formula 1 Miki Häkinnen. Da quando si sono conosciuti, le vite dei due campioni continuano ad intrecciarsi…

Time-lapse documentary about the most well-known Czech woman jockey and trainer of racehorses, Martina Růžičková, and the twice over Formula 1 world champion, Miki Häkinnen. Thanks to Martina's unselfish attempt to help saving one particular horse, a man turned up one day who wanted to thank Martina for her care and asked her what she would like above all else. The answer was: "To ride in the Great Pardubice Steeplechase again as I've never managed to complete the course." The man in question didn't hesitate for a moment and he bought Martina a steeplechaser. This unknown gent who bought the horse for the Great Pardubice Steeplechase was no other than Miki Häkinnen. From that moment their lives were intertwined and we watch how both of them get on.

Venerdì 18 Novembre ore 16.25
Sala Colonne

THE EQUALIZER

Sport Varii / Various Sports

Kensington Communications Inc.
CANADA 2016, 55 min
Director / Regista: **Rebecca Snow**
Editing / Montaggio: **Graeme Ball**
Photo / Fotografia: **Chris Romeike**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Eric Cadesky, Nick Dyer**
Producer / Produttore: **Robert Lang**
Coproducer / Coproduttore: **Kristian Kaehler, Berlin Producers**

Ogni anno atleti di alto livello stabiliscono nuovi record del mondo. Ma i detentori dei record di oggi sono davvero migliori di quelli del passato? O gli atleti moderni ottengono un vantaggio dalle loro attrezzature altamente tecnologiche? Lo scienziato Steve Haake parte per un viaggio per indagare incontrando cinque campioni: il velocista canadese Andre de Grasse, la ciclista americana Sarah Hammer, il nuotatore tedesco Paul Biedermann, la lanciatrice del giavellotto Christina Obergföll e il kayakista canadese Adam Van Koeverden. Ogni atleta dimostra come l'allenamento e l'attrezzatura moderna migliorino la performance e Steve li sfida a competere contro atleti leggendari usando attrezzature d'epoca.

Every year, top athletes set new world records. But are today's record holders really better than those of the past? Or do modern athletes get their edge from their high tech gear? Scientist Steve Haake sets off on a journey to investigate meeting five champions: Canadian sprinter Andre de Grasse, American cyclist Sarah Hammer, German swimmer Paul Biedermann, javelin thrower Christina Obergföll and Canadian kayaker Adam Van Koeverden. Each athlete demonstrates how their modern training and equipment enhances the performance, and then Steve challenges them to compete against a legendary athlete using old-school vintage gear.

Venerdì 18 Novembre ore 20.35
Sala Donzelli

THE FIRST TROIKA

Hockey su ghiaccio / Ice hockey

TPO New cinematograph
RUSSIA 2016, 29 min
Director / Regista: **Arzuh Urshan**
Editing / Montaggio: **Svetlana Kharchevina**
Photo / Fotografia: **Yuri Yermolin**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Victor Brus**
Producer / Produttore: **Vladimir Golikov**
Coproducer / Coproduttore: **Vladimir Petrov, Nicholai Porokhovnik**

Film dedicato alla storia dell'hockey su ghiaccio russo dal 1946 al 1957, al primo leggendario trio di attaccanti del CSKA Vsevolod Bobrov, Viktor Shuvalov ed Evgeny Babich e Anatoly Tarasov, allenatore ed ex-giocatore del CSKA. Sullo sfondo di una cronistoria sull'hockey unica nel suo genere, fanno eco i ricordi del campione olimpico a Cortina nel 1956 Viktor Shuvalov, del leggendario allenatore russo Anatoly Kostryukov, dello scrittore Alexander Nilin, l'attore di teatro tifoso del CSKA Vladimir Zeldin, nominato "Artista del popolo dell'Unione Sovietica".

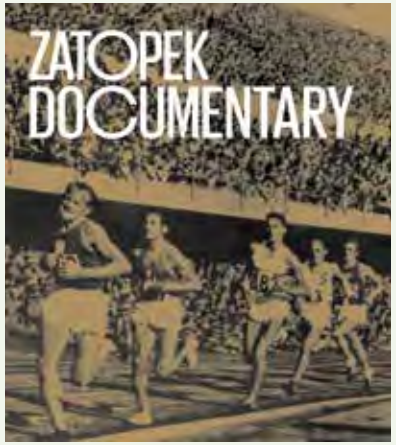
The film is dedicated to the history of Russian hockey from 1946 to 1957, to the first legendary offense trios in CSKA -. Vsevolod Bobrov, Viktor Shuvalov and Evgeny Babich and to Anatoly Tarasov, CSKA coach and former player. Against the backdrop of a unique chronicle of hockey, it echos the memories of the Cortina 1956 Olympic champion Viktor Shuvalov, of the legendary Russian coach Anatoly Kostryukov, of the writer Alexander Nilin, of the theatre actor Vladimir Zeldin, "People's Artist of the USSR" and a CSKA fan.

Sabato 19 Novembre ore 19.00
Sala Parlamentino

ZATOPEK

Atletica / Track and Field

Ceska televize
CZECH REPUBLIC 2016, 52 min
Director / Regista: **David Ondricek**
Editing / Montaggio: **Tomas Klimek**
Photo / Fotografia: **Jan Suster, Marek Dvorak**
Producer / Produttore: **Ceska televize**
Coproducer / Coproduttore: **Lucky Man Films s.r.o.**



All'estero lo chiamavano "locomotiva umana". Detentore di 18 record mondiali nell'atletica, la più grande impresa di Emil Zátopek è stata ai Giochi Olimpici di Helsinki dove ha vinto i 5 km, i 10 km e la maratona. Dopo di lui nessun atleta della lunga distanza è mai riuscito ad eguagliarlo e gli appassionati di atletica dubitano che qualcuno ci riuscirà in futuro. Le grandi imprese di Emil Zátopek rivivono grazie ai ricordi dei suoi cari, dei suoi avversari e dei suoi amici.

Abroad his nickname was the 'Czech Locomotive'. Holder of eighteen world records, Emil Zátopek's greatest glory came at the Olympic Games in Helsinki where he managed to win the 5 km race, 10 km race and the marathon. Thus far, no long-distance runner has been able to equal this feat and athletics aficionados doubt that someone will do so in the future. Emil Zátopek's magnificent achievement comes to life using recollections of his dear ones, rivals and friends.

Anche voi siete importanti con
sportsmall.it
NEWS PER CHI PRATICA E PER CHI TIFA
Tutte le discipline giovanili, nuove, amatoriali da ogni regione e tutte le info sugli appuntamenti del grande sport in tv a portata di clic
Mancano le vostre notizie? basta scrivere a redazione@sportsmall.it
Fare conoscere i vostri eventi a tutti non è mai stato così semplice

Domenica 20 Novembre ore 16.30
Sala Colonne

ACONCAGUA

Alpinismo / Climbing

CCTV5 China Central Television
P.R. OF CHINA 2015, 50 min
Director / Regista: **Moyang Guo Yandong Zhu**
Editing / Montaggio: **Yan Bai**
Photo / Fotografia: **Yandong Zhu Chungui Huang;Moyang Guo;Mardius**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Chao Sun**
Producer / Produttore: **Xuesong Zeng**

Cinque uomini seguono la propria guida nell'ascesa dell'Aconcagua, la più alta montagna del continente americano. All'inizio pensano di poter scalare la montagna facilmente ed in poco tempo, ma una volta iniziata la scalata le cose cambiano: uno dei membri del gruppo rischia di morire sulla cima della montagna ed il gruppo capisce che non bisogna sottovalutare nessun tipo di montagna.

Five men follow their guide in the ascent of Aconcagua, the highest mountain in America. At first they think they can climb the mountain easily and fast, but once they start the climb, things change: one of the member of the group almost dies on the top of the mountain and the group understands that they do not have to underestimate any kind of mountain.

Venerdì 18 Novembre ore 15.00
Sala Donzelli

ACROSS ANTARCTICA

Sci / Skiing

Stéphanie Gicquel
FRANCE 2016, 30 min
Director / Regista: **Stéphanie and Jérémie Gicquel**
Editing / Montaggio: **Stéphanie and Jérémie Gicquel**
Actors / Attori: **Stéphanie and Jérémie Gicquel**
Photo / Fotografia: **Stéphanie and Jérémie Gicquel**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Stéphanie and Jérémie Gicquel**
Producer / Produttore: **Stéphanie and Jérémie Gicquel**

Dal 14 novembre 2014 al 27 gennaio 2015 Stéphanie Gicquel, insieme ad altri due esploratori polari tra cui il marito Jérémie, attraversa sciando l'Antartide passando per il Polo Sud. È stata la spedizione sciistica più lunga mai fatta da una donna in Antartide senza l'aquilone. Questa non è solo un'avventura, riguarda il significato delle cose, della paura, della libertà, della realizzazione e del coraggio. Un invito per tutti a vivere intensamente senza paura e rimpianti. Una testimonianza sull'essere soli in Antartide, un santuario dove la natura è molto potente e forte contro gli esploratori che osano "sfidarla", ma allo stesso tempo molto fragile.

From November 14, 2014 to January 27, 2015, Stéphanie Gicquel skied across Antarctica through the South Pole, with two other polar explorers, including her husband Jérémie. This is notably the longest ski expedition for a woman in Antarctica without kiting. This is not only about adventure. It is mainly about the meaning of things, fear, freedom, fulfillment, and boldness. An invitation for everyone to live intensely, without fear nor regret. A testimony of being one with the Antarctic landmass, a sanctuary where nature is so powerful and strong against explorers who dare to come, but at the same time so fragile.

Sabato 19 Novembre ore 20.05
Sala Parlamentino

BOUNCE: HOW THE BALL TAUGHT THE WORLD TO PLAY

Calcio / Soccer

Merge Group
USA 2015, 72 min
Director / Regista: **Jerome Thelia**
Editing / Montaggio: **Greg Wright, Andrew Napier**
Photo / Fotografia: **David McLain, Trevor Tweeten; Daniel Katz**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Nathan Halpern; Garth Neustadter**
Producer / Produttore: **Anne Carkeet, Phil Mershon, Andrew Napier, David McLain; Jerome Thélia, Greg Wright, John Fox**

Il film esplora le semi sconosciute origini del calcio, dalle favelas brasiliane ai polverosi villaggi congolesi, dalle neolitiche isole scozzesi ai moderni campi da calcio. Viene proposto un viaggio attraverso il tempo, gli idiomi e i continenti per scoprire come il calcio abbia assunto una importanza fondamentale nella vita delle persone, alimentando la loro passione per la competizione. L'opera, grazie a testimonianze scientifiche, storiche e culturali, mira a distogliere l'attenzione dagli scandali e dallo spirito commerciale che coinvolgono lo sport di oggi, permettendo di scoprire le reali motivazioni per cui si gioca a calcio, rivendicando il legame universale nei confronti di un gioco così amato.

From Brazilian favelas to dusty Congolese villages, from Neolithic Scottish isles to modern soccer pitches, the movie explores the little-known origins of soccer. Across time, languages and continents to discover how the ball has staked its claim on people's lives and fueled their passion to compete. Equal parts science, history and cultural essay, the documentary removes audience from the scandals and commercialism of today's sports world to uncover the true reasons we play ball, helping us reclaim the universal connection to the games so loved.

Domenica 20 Novembre ore 15.00
Sala Terrazzo

CONTRO CORRENTE

Canottaggio / Rowing

Pragma
ITALY 2015, 54 min
Director / Regista: **Nicola D'Auria e Vincenzo Martone**
Editing / Montaggio: **Dario Volpe, Vincenzo Martone, Nicola D'Auria**
Actors / Attori: **Francesco Schisano, Giuseppe Abbagnale, Carmine Abbagnale**
Photo / Fotografia: **Gaetano Volpe**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Gerardo Attanasio**
Producer / Produttore: **Pragma**

Francesco Schisano, 23 anni, è un atleta del Circolo Nautico Stabia, uno dei club di canottieri più titolato d'Italia. Ha già vinto tre ori mondiali ed ha primeggiato nella Nazionale italiana nel "2 senza" in coppia con Vincenzo Serpico. Nel 2013 a causa di una strana aritmia cardiaca, gli viene ritirata l'idoneità sportiva e perde la possibilità di partecipare ai mondiali. Vede i compagni di squadra vincere le gare. Ritorna l'idoneità e con essa la voglia di lottare per i sogni di una vita. Ritornare in barca e riprendere gli allenamenti è dura, ma sotto lo sguardo dei Fratelli Abbagnale, Francesco mette tutto se stesso negli allenamenti per raggiungere i suoi obbiettivi: prima la "Nazionale" e poi il mondiale.

Francesco Schisano, 23, s an athlete of "Circolo nautico Stabia", one of rowing club most titled in Italy. He has already won 3 gold medals and he excelled during Italian National rowingcoxless race with Vincenzo Serpico. In 201,3 because of a strange cardiac arrhythmia, the sport fitness was withdrawn and Francesco lost the possibility to partecipate at World rowing race. He sees his teammates keep on winning race. It returns the physical fitness and with it the desire to fight for the dreams of lifetime. It is not easy to get back to rower boat, but under the guide of "Abbagnale Brothers" Francesco gives all his possible to get his goals; first national race, then World Championship.

Giovedì 17 Novembre ore 15.00
Sala Colonne

GLORY GAME - THE JOOST VAN DER WESTHUIZEN STORY

Rugby

Blink Pictures PTY Ltd
SOUTH AFRICA 2014, 86 min
Director / Regista: **Odette Schwegler**
Editing / Montaggio: **O. Schwegler, S. Hawkes, J. Potgieter, P. Kleynhans**
Actors / Attori: **F. Booysens, L. Schwegler, C. Schwegler, R. Schwegler, J. Smith, D. Lottering, R. Pinkney**
Photo / Fotografia: **M. Yelseth, I. Miller, N. Haarhof, T. Pretorius**
Soundtrack / Colonna Sonora: **"Mr Number 9" - Sumi Botha, "Folsom Prison Blues" Johnny Cash**
Producer / Produttore: **J. van der Westhuizen, O. Schwegler; kykNET: J. du Plesses, K. Meiring, A. Villet**
Coproducer / Coproduttore: **M. Yelseth, J. Webb, H.R.H**

Nell'aprile 2011 il mondo è rimasto sbigottito dinnanzi alle notizie che hanno rivelato della Malattia del Neurone di Motore (MND) che attacca il sistema nervoso centrale per la quale non ci sono cure, diagnosticata a Joost Van Der Westhuizen, il "ragazzo d'oro" della SA Rugby. La sua incredibile abilità come giocatore di rugby è ora convogliata in una battaglia per la sopravvivenza e, ancora più importante, per fare la differenza nella vita di coloro colpiti dalla malattia grazie alla sua "J9 Foundation" per incontrare le grandi menti che stanno lavorando alla ricerca di una cura.

The world reeled in shock in April 2011 when the news broke that the "golden boy "of SA Rugby Joost van der Westhuizen had been diagnosed with Motor Neuron Disease (MND), a disease that attacks the central nervous system, for which there are no cure. His game-changing prowess as a rugby player is now galvanized in a battle for survival and, more importantly, to make a difference to the lives of others with the disease thanks to his "J9 Foundation" to meet the great minds who are working to find a cure.

Sabato 19 Novembre ore 18.20
Sala Terrazzo

JAI ALAI BLUES

Jai Alai

Atera Films
SPAIN 2015, 101 min
Director / Regista: **Gorka Bilbao**
Editing / Montaggio: **Hannot Mintegia**
Photo / Fotografia: **Zigor Etxebarria**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Audience & El_Txef_A**
Producer / Produttore: **Jose Luis Barredo, Berde Produkzioak**

Il racconto dell'incredibile storia del Jai Alai, specialità sferistica di palla basca, attraverso i suoi personaggi più iconici. Si possono notare numerose similitudini tra la biografia dei suoi protagonisti e la storia effettiva del Jai Alai: dalle origini in ambienti umili e dall'enorme successo mondiale nei campi di Jai Alai completamente pieni di pubblico fino alla perdita della sua identità a causa dagli adattamenti ai giochi tradizionali nelle varie società caratterizzate da valori completamente differenti.

It is the incredible story of the Jai Alai, a variation of Basque pelota, through its most iconic characters. A great many similarities can be drawn between the biography of the characters and the actual history of the Jai Alai: beginnings in humble surroundings, huge successes all over the world in pelota courts packed to the hilt with publics and losses of identity due to adapting a traditional game to societies with completely different values.

Giovedì 17 Novembre ore 16.05
Sala Parlamentino

K2 TOUCHING THE SKY

Alpinismo / Mountaineering

Krakowska Fundacja Filmowa
CROATIA 2015, 72 min
Director / Regista: **Eliza Kubarska**
Editing / Montaggio: **Bartosz Piertas**
Photo / Fotografia: **Radek Ladczuk**
Producer / Produttore: **Braidmade Studio**
Coproducer / Coproduttore: **Wajda Studio**

Durante l'estate del 1986 moltissimi alpinisti provenienti da tutto il mondo si sono incontrati per scalare il K2. Molto presto, tuttavia, la stagione si trasforma in quella che viene definita "estate nera", segnata da una serie di tragici eventi che causarono la morte di 13 scalatori. Circa 30 anni dopo i figli, ormai cresciuti, degli acclamati alpinisti creano un gruppo internazionale volto ad organizzare una spedizione per raggiungere il campo base del K2, luogo di sepoltura simbolico per coloro che hanno perso le loro vite sulla montagna. Hanno sfidato loro stessi ad affrontare il passato e a comprendere la forza che una volta ha sedotto e, infine, ucciso i loro genitori. Il paesaggio mozzafiato del Karakorum si contrappone al ritratto psicologico di coloro che hanno fatto i conti con le scelte dei loro genitori o con le loro passioni.

In the summer of 1986, several dozen alpinists from all over the world met to climb K2. Very soon the season transforms into a series of tragic events called "black summer", leaving 13 climbers dead. Almost 30 years later an international group of grown-up children of acclaimed climbers sets out on an expedition to reach K2 base camp, symbolic burial place for those who lost their lives on the mountain. They challenged themselves to face the past and to understand the force that once seduced their parents and eventually killed them. Breathtaking vistas of Karakorum Mountains contrast with psychological portrait of people who are coping to understand the choices of their parents or their own passion.

Domenica 20 Novembre ore 15.30
Sala Donzelli

KICK BALL CHANGE

Ballo da sala / Ballroom Dance

Festagent
RUSSIA 2016, 55 min
Director / Regista: **Guy Sadot**
Editing / Montaggio: **Amit Friedlander**
Actors / Attori: **Maxim Kozhevnikov, Anastasia Grigoreva**
Photo / Fotografia: **Guy Sadot, Amit Friedlander, Matan Tamarkin, Kevin Kwok,Wrascall Drexler**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Erez Keynan**
Producer / Produttore: **Maxim Kozhevnikov**

Uno sguardo alla creativa, pazza e stimolante mente di Maxim Kozhevnikov, cinque volte campione del mondo di ballo. Un lungo viaggio dall'idea al palco, passando attraverso le gallerie di arte moderna di Las Vegas, lo studio di registrazione di New York, i locali da ballo israeliani per arrivare alla cucina dei genitori di Maxim in Russia. Un mosaico cinematografico che comprende il lavoro di Maxim, i colleghi, gli insegnanti, gli amici e i familiari alla scoperta del dietro le quinte del fantastico mondo della danza. L'artista dovrebbe essere più talentuoso o più determinato? Come fa un artista a reinventare il mondo della danza?

A glimpse into the creative, crazy and inspiring mind of Maxim Kozhevnikov, a five times professional world champion in ballroom. A long journey from concept to the stage, passing through modern art galleries in Las Vegas, recording studio in New York, Israeli dance club and Maxim's parent's kitchen in Russia. It is a cinematic mosaic comprised of Maxim's work, colleagues and teachers, friends and family members to the discovery of the world behind the fantastic dance world life. Should the artist be more talented or more determined? How Dance Artist re-invented the world of dance?

Venerdì 18 Novembre ore 15.55
Sala Colonne

LA PALESTRA PIU' BELLA DEL MONDO - THE MOST BEAUTIFUL WORLD IN THE WHOLE WORLD

Pallacanestro / Basketball

Carlo D'Alpaos
ITALY 2016, 30 min
Director / Regista: **Carlo D'Alpaos**
Editing / Montaggio: **Stefano Codin**
Actors / Attori: **Ex basketball players**
Photo / Fotografia: **Paolo Zaniol**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Bob Bradley - Le Orme**
Producer / Produttore: **Carlo D'Alpaos**

Il racconto di un tempo non troppo lontano, quando a Venezia si giocava a pallacanestro tra gli affreschi di un palazzo del 1500. Un'atmosfera unica ed irripetibile, raccontata dai protagonisti di quell'epoca: molti giocatori della Reyer del passato (Lorenzo Carraro, Steve Hawes e Stefano Gorghetto), ma anche chi, alla "Misericordia" ci è passato da avversario, come Dino Meneghin e Dan Peterson. Ciliegina sulla torta, la testimonianza di Ettore Messina (attualmente negli States con i San Antonio Spurs ed anche allenatore della Nazionale Italiana di basket) che iniziò la sua carriera di allenatore proprio alla Misericordia.

The story of a time not too far, when a team was playing basketball among the frescoes of a building of the XVI Century in Venice. A unique atmosphere, as told by the protagonists of that era: many players from Reyer (Lorenzo Carraro, Steve Hawes and Stefano Gorghetto), but also those who, to the "Misericordia" went as opponents, like Dino Meneghin and Dan Peterson. The icing on the cake is the interview with Ettore Messina, (currently in the United States with the San Antonio Spurs and also coach of the Italian basketball team) who began his coaching career at the Misericordia.

Sabato 19 Novembre ore 15.00
Sala Terrazzo

MODERN HEROES

Sport Varii / Various Sports

416 Studio
SPAIN 2015, 110 min
Director / Regista: **Juan Alfredo Amil**
Editing / Montaggio: **Juan Alfredo Amil**
Actors / Attori: **Vicente del Bosque, Adasat Rojas, Daida Ruano, Iballa Ruano, Juan Espino.**
Photo / Fotografia: **Juan Alfredo Amil**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Jorge Luis Amil, Juan Alfredo Amil**
Producer / Produttore: **Juan Alfredo Amil**

Spagna 2013. Dopo 20 anni di successo, lo sport spagnolo subisce un declino: i diversi cambiamenti sociali spagnoli hanno determinato una visione critica da parte dei cittadini riguardo gli eventi sportivi. Un giovane filmmaker, fan dello sport, ha deciso di realizzare un documentario riguardo l'antologia dello sport spagnolo focalizzandosi sui migliori uomini e donne dello sport spagnoli, prima che finisca il "periodo della gloria", prima che i loro successi e fatiche vengano dimenticati nel tempo.

Spain, 2013. After two successful decades, the Spanish Sport begins its decline. The different social changes in the country have made his citizens have a much more critical perspective of sporting events. In this context, a young filmmaker and sports fan prepares his camera to create a Spanish Sport's Anthology about some of the best sportsmen and sportswomen of the Nation. Before the end of their Glorious Age, before their feats are not longer made of the material with which Legends are forged with.

Giovedì 17 Novembre ore 17.15
Sala Mostre

ROLLER DERBY: PARCOURS DE BATTANTES

Roller Derby

AMC2 Productions
FRANCE 2015, 53 min
Director / Regista: **Laetitia Rodari**
Editing / Montaggio: **Marie Estelle Dieterle**
Photo / Fotografia: **Robin Montrau, Thomas Roussillon**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Guillaume Labussière**
Producer / Produttore: **AMC2 Productions**
Coproducer / Coproduttore: **Morgane Production**

Il mondo del roller derby è in fermento. Le preselezioni per entrare a far parte del Team France, la squadra nazionale che ha partecipato al campionato del mondo a Dallas nel 2014, sono iniziate. Le pattinatrici di tutto il Paese sono venute a tentare la fortuna. Le quaranta ragazze preselezionate si sono allenate per un anno ma solamente venti di loro sono state scelte per disputare il campionato del mondo. Un anno fatto di incontri, di grandi amicizie e di grandi sacrifici ma sopratutto di roller derby. Le ragazze hanno dato tutte se stesse, imparando a stare unite e a stringere i denti. Hanno superato i loro dubbi e sopportato la fatica per essere degne della loro squadra, ma sopratutto per essere fiere di se stesse.

The world of roller derby is booming. The preselections to enter Team France, the national team that represent France at the 2014 World Cup in Dallas, have started. Players from all around France tried their luck. The 40 preselected girls trained for a year and only 20 of them played at the world cup. One year of meetings, friendships, sacrifice and roller derby above all. They outdid themselves, stuck together and bit the bullet. They overcame their doubts and their effort to be up to their team, but also and mainly, to meet their own expectancies.

Domenica 20 Novembre ore 21.05
Sala Donzelli

TATRAS: THE NEW STORY

Arrampicata / Climbing

RomeoFilms
SLOVAKIA 2016, 61 min
Director / Regista: **Michal Romeo Dvorak**
Editing / Montaggio: **Michal Romeo Dvorak, Richard Raymann**
Actors / Attori: **Katarina Ducaiova, Stefan Backor, Patrik Kolesar**
Photo / Fotografia: **Branislav Mihok**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Hugh Mitchell, Luca Francini, M. Paramonov, Pinkzebra**
Producer / Produttore: **Michal Romeo Dvorak**
Coproducer / Coproduttore: **Boris Kubovi**

La maestosità dei Monti Tatra è vista per un anno intero attraverso gli occhi di uomini che hanno uno stretto legame con queste montagne. Tutto comincia alla fine del 2013 per poi terminare nell'inverno 2015. Ciascuno dei protagonisti vive questo luogo magico e simbolico in modo differente: per la viaggiatrice slovacco-canadese Kate, i Monti Tatra sono sinonimo della sua casa perduta; Pišta Backor, esperto scalatore di queste montagne, è alla ricerca di un equilibrio tra l'amore per queste vette e la responsabilità economica determinata dall'essere padre; Patrik Kolesár, capo della Tatra Beauty Association ed esperto di storia dei Monti Tatra, non ha paura di osare con idee innovative per il futuro di queste montagne.

The beauty of the High Tatras is seen, for an entire year, through the eyes of men having a close relationship with these mountains. It starts at the end of 2013 and it finishes in winter 2015. Each of the main characters perceives this place and its genius loci differently: Kate, Slovak-Canadian outdoor traveler, finds her lost home here, Tatra alpine carrier (Sherpa) Pišta Backor is looking for a way to combine a love for the mountains with the economic responsibility of a father and Patrik Kolesár, the head of the Tatra Beauty Association and expert on history of High Tatras is not afraid of daring ideas for the future of the mountains.

Venerdì 18 Novembre ore 15.55
Sala Donzelli

THE CLIMB

Baseball

Highlight Sports Productions
USA 2015, 4 min
Director / Regista: **John Schwer**
Editing / Montaggio: **John Schwer**
Actors / Attori: **Sterling Howard**
Photo / Fotografia: **John Schwer**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Zach Letts**
Producer / Produttore: **Scott Hong**
Coproducer / Coproduttore: **Scott Miller**

La squadra di baseball dell'Università di Glendaledeve deve stare al passo del team avversario, i Vaqueros, per ottenere alti punteggi nel campionato che sta per iniziare.

The Glendale College Baseball Team must follow in the footsteps of the Vaqueros before them in order to reach new heights in the upcoming season.

Venerdì 18 Novembre ore 16.50
Sala Donzelli

TO WIN IT ALL

Pallamano / Handball

Gagarin Media Film Company
UKRAINE 2016, 52 min
Director / Regista: **Dmytro Tomashpolskiy**
Editing / Montaggio: **Dmytro Tomashpolskiy**
Photo / Fotografia: **Taras Shapoval**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Tymur Polyanskiy**
Producer / Produttore: **Alena Demyanenko**

Spartak, la squadra di pallamano femminile, è entrata nel Guinness dei primati per il numero di vittorie e di trofei sportivi. Passato e presente si mescolano per confluire, proprio come un fiume possente, nel futuro, dove i nuovi obiettivi attendono con impazienza. Alla striscia vittoriosa della squadra leggendaria sotto la guida di Igor Turchin dagli anni '60 agli anni '80 e alla lotta della squadra attuale nel campionato ucraino si aggiunge l'emozionante storia d'amore tra il coach Igor Turchin e la giocatrice Zinaida Stolitenko, giovane capitana della squadra, che mostra l'evoluzione dei loro sentimenti e la creazione di una famiglia sportiva unica.

Women's handball team Spartak entered the Guinness Book of Records for the number of victories and sports trophies. Past and present merge in order to flow, like a mighty stream, into the future, where new achievements await. To the victorious streak of the legendary team under the command of Igor Turchin in the 1960s-80s and Spartak current team's struggle in the Ukrainian Championship, there is a beautiful love story of the coach Igor Turchin and the young team captain Zinaida Stolitenko peeps out, showing the genesis of their feelings and the creation of a unique sporting family.

Venerdì 18 Novembre ore 17.45
Sala Donzelli

UN BEL CORAGGIO - RUGBY NEL CARCERE DI BOLLATE

Rugby

ASD Rugby Milano
ITALY 2016, 26 min
Director / Regista: **Marcello Pastonesi**
Editing / Montaggio: **Marcello Pastonesi**
Actors / Attori: **Detenuti Carcere di Bollate, Massimo Parisi, Gherardo Colombo, Sergio Carnovali, Federico Pozzi**
Photo / Fotografia: **Marcello Pastonesi**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Autori Vari**
Producer / Produttore: **ASD Rugby Milano**
Coproducer / Coproduttore: **Gorilla Film**

I "Barbari Bollate" è una squadra formata da persone disposte autenticamente a rimettersi in gioco. A "Rugby Bol", hanno partecipato quasi 80 detenuti della Casa di Reclusione di Bollate, con uno zoccolo duro costituito da 25 ragazzi dai 19 ai 50 anni tra ex giocatori e non. L'intento è quello di formare dei giocatori e trasmettere qualche ingrediente proprio del rugby e utile nella vita: rispetto, senso di condivisione e di appartenenza. Il nome della squadra, scelto dagli stessi detenuti, vuole sottolineare le diverse culture all'interno della casa di reclusione. Per la prima volta nel giugno 2015, una delegazione dei Rugby Barbari Bollate ha avuto la possibilità di uscire e disputare un torneo presso il nuovo campo della AS Rugby Milano presso l'Idroscalo.

The "Barbarians Bollate" is formed by people genuinely willing to get back into play. "Rugby Bol" was attended by nearly 80 prisoners of Casa di Reclusione di Bollate, with a hard core made up of 25 boys between 19 to 50 years, former and non – former players. The aim is to train the players and pass some ingredients of rugby and useful in life: respect, sense of sharing and belonging. The team's name, chosen by the prisoners themselves, wants to point out the different cultures in the prison house. For the first time, in June 2015, one selection of the Barbarians Rugby Bollate have had the opportunity to go out and play in a tournament at the new field of AS Rugby Milan at the Idroscalo.

DOCUMENTARY
Team sport

Sabato 19 Novembre ore 17.35
Sala Terrazzo

UP AND DOWN THE SILK ROAD: THROUGH THE JUNGLE TO AN 8000 METRE PEAK

Sci alpinismo / Skiing Mountaineering

Ceska televize
CZECH REPUBLIC 2016, 41 min
Director / Regista**: Jana Skopkova**
Editing / Montaggio**: Jan Skalsky**
Photo / Fotografia**: Karel Svoboda**
Soundtrack / Colonna Sonora**: Ondrej Kopriva**
Producer / Produttore**: Ceska televize**

Un viaggio lungo le Vie della Seta, passando per l'Himalaya, unito da una forma estrema di sci alpinismo. Martin e Karel riprendono le loro esperienze e tutti i luoghi in cui sono passati in sette mesi, prendendo la loro macchina per attraversare le catene montuose scelte per completare discese difficili in aree a malapena esplorate dagli sciatori. Durante il percorso incontrano persone del luogo interfacciandosi con la loro cultura oltre che paesaggi incontaminati e pieni di storia.

It is about a one-off journey along the Silk Road (as far as the Himalayas) linked by an extreme form of ski mountaineering. Martin and Karel record their experiences and all places bump into for seven months. They take their own car towards the chosen mountain ranges where they plan to complete difficult downhill runs in areas hardly explored by skiers. The journey to the mountains along the Silk Road by itself offer them many cultural and historical subjects of interest as well as encounters with local people.

PROIEZIONE CON DIBATTITO

Giovedì 17 Novembre ore 17.30 FC
Sala Esposizioni

IL RESPIRO DELL'IDROSCALO

Canottaggio / Rowing

Osservatorio Metropolitano di Milano
ITALIA 2016, 15 min
Director / Regista**: Serena Savardi**
Producer / Produttore**: Osservatorio Metropolitano di Milano**
Coproducer/Coproduttore**: Bruno Dapei**

Un viaggio circolare alla scoperta dell'Idroscalo di Milano: origini, storia e curiosità, stato dell'arte, prospettive. Narrato dalle voci di alcuni dei suoi protagonisti, vuole riaccendere i riflettori su un'area verde, simbolo d'eccellenza negli sport acquatici a livello internazionale, che ha tutte le potenzialità per diventare la Central Park della città metropolitana di Milano.

A round trip to the discovery of Milan's Idroscalo: origins, history and curiosity, state of the art, perspectives. Narrated by the voices of some of its protagonists, it focus on a green area, symbol of excellence in water sports at international level, which has the potential to become the "Central Park" of the Milan Metropolitan area.

OMAGGIO A...

"MENNEA, LA FRECCIA DEL SUD"

Proiezione di immagini raccolte dallo stesso campione olimpico.

- **Giovedì 17 Novembre ore 15.00 Sala Esposizioni**
- **Venerdì 18 Novembre ore 17.30 Sala Esposizioni,**
- **Sabato 19 Novembre ore 19.00 Sala Esposizioni**
- **Domenica 20 Novembre ore 15.00 Sala Esposizioni**

HOTEL NASCO****

Corso Sempione 69 -

4.2 Km dal Duomo/Centro Città
20149 - MILANO
tel +39 02 31 951
fax +39 02 31 952 777
Per informazioni/Reservations to:
prenotazioni@hotelnascomilano.it

HOTEL NASCO

Domenica 20 Novembre ore 17.20
Sala Colonne

DARKLIGHT

Ciclismo / Cycling

Sweetgrass Productions
USA 2015, 8 min
Director / Regista: **Mike Brown**
Editing / Montaggio: **Mike Brown**
Photo / Fotografia: **Mike Brown, Zac Ramras**
Producer / Produttore: **Zac Ramras**

Darklight porta gli spettatori in un mondo di luci e colori. Mountain biker professionisti come Graham Agassiz, Matt Hunter e Matty Millas trascorrono la notte passando dal bellissimo paesaggio lunare dello Utah del sud a quello di Ewok Woods Pacifico nord occidentale. Una produzione complicata sia fisicamente che mentalmente, girata nelle ore intorno mezzanotte per tre settimane. Con un grintoso e determinato gruppo di 27 persone, migliaia di chili di attrezzatura fotografica e di illuminazione sono state allestite, saldate, appese e smontate ogni notte. A differenza di qualsiasi cosa mai vista prima nel mondo della mountain bike, Darklight mostra la bellezza mozzafiato dei paesaggi e acrobazie di livello mondiale.

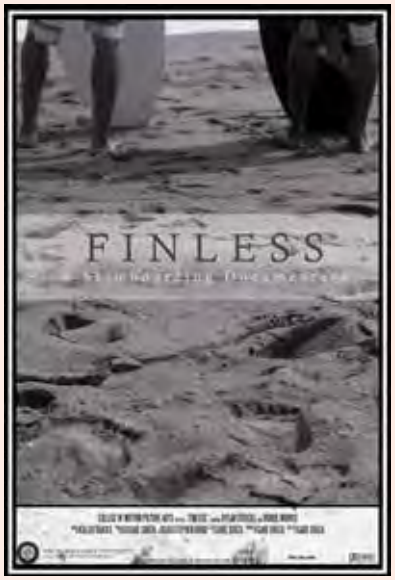
Darklight takes viewers into a world of light and colour. Professional mountain bikers Graham Agassiz, Matt Hunter and Matty Millas spend a night going from the amazing lunar landscapes of southern Utah to the Ewok Woods of the North-western Pacific. A physically and mentally demanding production, this piece was shot during the midnight hours over three intense weeks. With a scrappy and determined crew of 27, thousands of pounds of camera and lighting gear was slogged, rigged, soldered, hung and broken down each night. Unlike anything ever seen before in the world of mountain biking, Darklight features arrestingly beautiful landscapes and world class riding.

Domenica 20 Novembre ore 21.45
Sala Colonne

FINLESS

Skimboarding

Florida State University
USA 2015, 8 min
Director / Regista: **Gabe Souza**
Editing / Montaggio: **Gabe Souza**
Actors / Attori: **Robbie Morris, Dylan Stossel, RJ Verneia, Vincent Miuccio**
Photo / Fotografia: **Stephen Bond**
Soundtrack / Colonna Sonora: **KillerTracks**
Producer / Produttore: **Gabe Souza**



Nonostante lo skimboarding risalga agli anni 60, non è ancora considerata una disciplina autorevole e competitiva a livello mondiale. Dal lasciar cadere la tavola sulla riva della spiaggia per scivolare, al prendere l'onda e cavalcarla come se si stesse surfando. Questa disciplina sportiva sta crescendo in maniera radicale sviluppando complessità che devono ancora essere altamente riconosciute.

Despite skimboarding was born in the 1960s, it has yet to be globally seen as a serious and competitive sports discipline. From dropping a board on the shore of the beach to sliding out, wrapping a wave, and riding it as if you were surfing, this sports discipline is growing drastically and developing intricacy that has yet to be highly recognized.

Giovedì 17 Novembre ore 15.55
Sala Donzelli

FINN

Ciclismo / Cycling

Cycling Without Age
DENMARK 2015, 5 min
Director / Regista: **Mariana Abdalla**
Editing / Montaggio: **Mariana Abdalla**
Actors / Attori: **Finn Flodin Larsen**
Photo / Fotografia: **Mariana Abdalla**
Producer / Produttore: **Mette Juhl Paulsen**

Non è mai troppo tardi: avere 81 anni non rappresenta un ostacolo per iniziare un viaggio fuori dalla Danimarca. Finn, un muratore danese che ha di recente perso la moglie, ma non il coraggio e la curiosità, affronta il suo primo viaggio in assoluto verso la Norvegia in bicicletta accompagnato da ciclisti di ogni età.

It's never too late: being 81 is not an obstacle for starting to travel outside of Denmark. Finn is a Danish retired bricklayer that recently lost his wife, but not his courage and his curiosity. He went on his first journey ever, to Norway by bike accompanied by cyclists of every age.

Venerdì 18 Novembre ore 17.05
Sala Mostre

FOOTSTEPS

Sport Varii / Various Sports

Trendz Studios Ltd.
UGANDA 2016, 6 min
Director / Regista: **Annet Nakamya**
Editing / Montaggio: **Suuna Peter**
Actors / Attori: **Trace Naluwooza, Isabella Blick, Samiya Ayikoru, Kirabo Namutebi**
Photo / Fotografia: **Suuna Peter**
Producer / Produttore: **Trendz Studios Ltd.**
Coproducer / Coproduttore: **Uganda Olympic Committee**

In piena sintonia con l'impegno del Comitato Olimpico Internazionale di rafforzare il ruolo delle donne all'interno della leadership sportiva, il film racconta i sogni e gli obiettivi di alcune giovani e promettenti sportive provenienti dall'Uganda e si propone di evidenziare una connessione tra le giovani sportive emergenti e le attuali campionesse già affermate nello sport che rivestono un ruolo di mentore per guidare le atlete più giovani attraverso il lungo cammino verso la leadership sportiva.

In line with International Olympic Committee's commitment to empowering women into sport leadership, the film looks at some Uganda's current upcoming young sports girls, examining their dreams and goals in active sports. It tries to draw a connection between the young upcoming sports girls and the current women sports leaders as mentors who have to guide the young ones on their long journey into sports leadership.

Domenica 20 Novembre ore 19.20
Sala Donzelli

MARATONDAGBOKEN – THE MARATHON DIARY

Atletica / Track and Field

Mikrofilm AS
NORWAY 2015, 8 min
Director / Regista: **Hanne Berkaak**

La più fredda maratona sulla terra. Always Last partecipa ad un'avventurosa maratona nel paesaggio ghiacciato e fiabesco della Lapponia. Quasi subito, si rende conto che non sarà una maratona semplice: eventi grotteschi, tentazioni impreviste e comiche assurdità continuano a dirottarla fuori dal percorso ritardando sempre più il suo arrivo. Alla fine tutte queste deviazioni ed incontri imprevedibili si trasformano in ricompensa per i suoi sforzi consentendogli di terminare la maratona. Non si tratta di vincere o perdere, il rischio è perdere se stessi.

The coldest Marathon on earth. Always Last embarks on an adventurous marathon through the ice cold and mythic landscape of Lapland. But she soon discovers that the run is not going to be a straight line between start and finish. Grotesque events, unforeseen temptations and cheerful absurdities keep driving her off the course as she lags further and further behind. But in the end all the diversions and unpredictable encounters become the reward for her efforts as she crosses the finishing line. Finally, it is not about winning or loosing. The risk is loosing yourself.

Venerdì 18 Novembre ore 16.30
Sala Donzelli

MASTERS OF SLACK

Slackline

Moving Adventures Medien GmbH
GERMANY 2015, 18 min
Director / Regista: **Matthias Edlinger**
Editing / Montaggio: **Christia Lonk**
Actors / Attori: **Jaan Roose, Andy Lewis**
Producer / Produttore: **Joachim Hellinger, Julia Kubazki**

Saltando sulla slack, Andy Lewis e Jaan Roose hanno probabilmente avuto più alti e bassi di molti altri. Questi personaggi così diversi sono uniti dall'amore per il loro sport e l'idea che a volte indossare vestiti sia sopravvalutato. Jaan, originario delle foreste isolate del Setumaa in Estonia, è un talento della slackline. In soli cinque anni è diventato un fuoriclasse - superando persino Andy, il "Padrino della slackline", che aveva dominato la scena delle competizioni prima di dedicarsi alla "slacklife". Ritratto di due caratteri contrastanti e dei loro stili di vita che dimostrano che non è possibile trovare il proprio equilibrio restando fermi.

Bouncing on a slackline, Jaan Roose and Andy Lewis have probably had more ups and downs in their lives than most other people. These two very different personalities are united by a deep love of their sport and a conviction that wearing clothes is sometimes overrated. Jaan, who comes from the isolated forests of Setumaa in Estonia, is a natural slacklining talent. He became one the world's top athletes in just five years – eventually surpassing Andy, the "Godfather of Slacklining", who had dominated the competition scene before deciding to celebrate "slacklife" instead. A portrait of two contrasting characters and their lifestyles which proves you'll never find your balance by standing still.

Sabato 19 Novembre ore 20.00
Sala Donzelli

MILK RACE: ON AND ON

Ciclismo / Cycling

Steven Green
UK 2015, 7 min
Director / Regista: **Steven Green**
Editing / Montaggio: **Steven Green**
Producer / Produttore: **Steven Green**

Due ex-campioni di ciclismo ricordano di quando gareggiavano nel Giro della Gran Bretagna Milk Race negli anni 60. Nel corso del documentario si scambiano aneddoti su come affrontare la stanchezza ed i feroci rivali nelle due settimane di gara. Mentre uno viveva il momento migliore della propria vita, l'altro ha dovuto affrontare la scelta difficile di quanto spingere la sua carriera agonistica.

Two past cycling champions reminisce about competing in the Milk Race Tour of Britain cycle race in the 1960s. Over the documentary they swap anecdotes about facing exhaustion and fierce rivals during the two week long race. While one had the time of his life, the other faced a stark choice on how far to push his racing career.

Domenica 20 Novembre ore 16.45
Sala Mostre

OFFENSE OF THE 60IES

Hockey su ghiaccio / Ice Hockey

TPO New Cinematograph
RUSSIA 2016, 26 min
Director / Regista: **Arzuh Urshan**
Editing / Montaggio: **Sergey Egorov**
Photo / Fotografia: **Yuri Yermolin**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Victor Brus**
Producer / Produttore: **Vladimir Petrov, Nicholai Porokhovnik**
Coproducer / Coproduttore: **Vladimir Golikov**

Dedicato alla storia dell'hockey su ghiaccio russo dal 1957 al 1967 ed all'eccezionale trio del CSKA formato da Konstantin Loktev, Alexander Almetov e Benjamin Alexandrov. Sullo sfondo della cronaca di storiche partite di hockey del periodo, i ricordi del campione olimpico a Innsbruck 1964, della vedova di Benjamin Alexandrov, Svetlana Alexandrova, così come i commenti dello scrittore Alexander Nilin e del centravanti del CSKA e due volte campione olimpico Vladimir Petrov. Con un enorme sforzo, questi tre atleti hanno portato l'hockey nazionale ad alto livello.

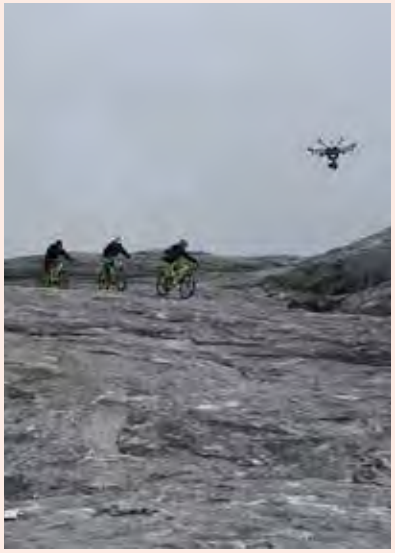
It is dedicated to the history of Russian hockey from 1957 to 1967, to the outstanding trio of forwards CSKA Konstantin Loktev, Alexander Almetov and Benjamin Alexandrov. Against chronicles the historical hockey games of this period, the memories of the Innsbruck 1964 Olympic champion Konstantin Loktev, Benjamin Alexandrov's widow Svetlana Alexandrova, as well as the comments of the writer Alexander Nilin and of the centre-forward of CSKA and two-time Olympic champion Vladimir Petrov. With enormous effort these athletes brought national hockey to an high level.

Giovedì 17 Novembre ore 16.30
Sala Terrazzo

RIDING IN THE CLOUDS

Ciclismo / Cycling

YiXiang Media
P. R Of CHINA 2015, 24 min
Director / Regista: **Li Mingming, Yi Bing**
Editing / Montaggio: **Li Mingming**
Photo / Fotografia: **Yang Fan, Li Mingming, Yi Bing, Su Rongqin, Liao Ya**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Ling Qing**
Producer / Produttore: **Feng Ji**



Nell'Ottobre 2014 il ciclista Yuan Xiaojin e due suoi amici hanno portato le loro biciclette fino alla cima del Haba Xueshan per stabilire il record di discesa della montagna, alta ben 5396 metri. La discesa è stata di una bellezza mozzafiato così come il panorama stesso. I tre ciclisti hanno pedalato con le loro biciclette per tutto il percorso, mostrando le bellezze della montagna percorsa in bicicletta.

In October 2014, cyclist Yuan Xiaojin and his two friends carried their bikes to the top of Haba Mountain to set a record of 5396 meter mountain descent. The descent was breathtaking as the scenery itself. The three cyclists rode all the way down, thoroughly showing the beauty of mountain cycling.

Sabato 19 Novembre ore 16.40
Sala Donzelli

RON TAYLOR: DR BASEBALL

Baseball

Film House Inc
CANADA 2015, 20 min
Director / Regista: **Drew Taylor, Matthew Taylor**
Editing / Montaggio: **Drew Taylor, Ali Weinstein**
Actors / Attori: **Ron Taylor, Joe Torre, Tim McCarver, Bob Gibson, Lou Brock, Joe Carter, Ferguson Jenkins**
Photo / Fotografia: **Michael Grippo, CSC**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Mikel Hurwitz**
Producer / Produttore: **Drew Taylor, Matthew Taylor**

E' la storia di un bambino di 11 anni, lanciatore della Major League che dopo aver vinto due campionati del mondo con i 1964 St. Louis Cardinals e i 1969 Miracle Mets, ha intrapreso un tour delle USO(United Service Organizations) attraverso il Vietnam che avrebbe cambiato la sua vita. Dopo aver visitato ospedali da campo, Ron dedicò il resto della sua vita alla medicina, iscrivendosi alla scuola di medicina a 35 anni fino a diventare il medico della squadra dei Toronto Blue Jays .

It is the story of an 11-year major League pitcher, who after winning two world championships with the 1964 St. Louis Cardinals and the 1969 Miracle Mets, embarked on a USO (United Service Organizations) tour through Vietnam that would change his life. After visiting field hospitals, Ron devoted the rest of his life to medicine, enrolling in Medical School at 35 and eventually becoming the team physician for the Toronto Blue Jays.

Giovedì 17 Novembre ore 18.00
Sala Donzelli

THE PROMISE OF WINTER

Sport invernali / Winter Sports

Beijing InfoSports.Culture Media Co.,Ltd
P. R Of CHINA 2015, 23 min
Director / Regista: **Wang Xian, Gao Zeyang**
Editing / Montaggio: **Cao Yang, Wang Ying**
Photo / Fotografia: **Huang Shaojia**
Zhang Yongfeng
Producer / Produttore: **Xu Jing, Cao Yong**
Coproducer / Coproduttore: **Tu Xiaodong, Gao Chao**

Zhangjiakou è un'importante città al di là della Grande Muraglia, costruita nel periodo delle dinastie Qin e Han durante i mesi primaverili ed autunnali e testimone dello sviluppo della civiltà cinese per migliaia di anni sotto un velo di ghiaccio e di neve. Il 31 Luglio 2015 il presidente del Comitato Olimpico Internazionale Thomas Bach ha annunciato la vittoria di Pechino per ospitare i 24 ° Giochi Olimpici Invernali nel 2022. La perla al di là della Grande Muraglia Zhangjiakou, antica città caratterizzata da ghiaccio e neve, è venuta alla ribalta nel palcoscenico internazionale insieme a Pechino. Una bella promessa del ghiaccio per il 2022.

Zhangjiakou is an important city located beyond the Great Wall. It was built during Spring - Autumn Period and between Qin - Han dynasties. Under the veil of ice and snow, it has been witnessed of the development of Chinese civilization for thousands years. On July 31st 2015, Thomas Bach, the President of the International Olympic Committee, announced that Beijing won the bid to host the 24th Olympic Winter Games in 2022. Zhangjiakou, one of the ancient city of ice and snow, located beyond the Great Wall, came to the world stage together with Beijing. A beautiful promise with ice in 2022.

Giovedì 17 Novembre ore 18.35
Sala Colonne

UNDEFEATED

Pugilato / Boxing

Nathan Wills Films
USA 2016, 19 min
Director / Regista: **Nathan Willis**
Editing / Montaggio: **Matt Rozzell**
Photo / Fotografia: **Nathan Willis**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Canopy Climbers**
Producer / Produttore: **Nathan Willis, Matthew Aughtry**

Ex leader di una gang e spacciatore di droga di New Orleans, il pugile professionista Terrance "Tank" Dumas ha perso tutto ciò che aveva nell'Uragano Katrina e si è trasferito a Little Rock in Arkansas. Il percorso di Terrance nei diversi mesi mentre affronta la sua battaglia quotidiana nella speranza di migliorare la sua vita dentro e fuori dal ring.

Once a gang leader and drug dealer from New Orleans, professional boxer Terrance "Tank" Dumas lost everything he had in Hurricane Katrina and resettled in Little Rock, Arkansas. Terrance's course over several months as he faces his daily struggle, as he hopes to improve his life inside and outside of the ring.

Sabato 19 Novembre ore 16.50
Sala Terrazzo

YOGIS ON THEIR TRAVELS – YOGA IN SEARCH OF ANIMALS

Yoga

Ceska televize
CZECH REPUBLIC 2016, 10 min
Director / Regista: **Pavel Simak**
Photo / Fotografia: **Pavel Otevrel**
Producer / Produttore: **Ceska televize**

Da secoli le posizioni dello Yoga Asana sono conosciute con nomi di animali. Così ci si può trasformare in aquila, struzzo, gallo, cobra, airone, cammello, mucca, ippopotamo, gatto, piccione, lucertola, cane, tartaruga.. forse scopriremo altri animali Asana ma sicuramente non riusciremo a gestirli al meglio. Provate ad indovinare gli animali che incontreremo con i nostri protagonisti e a riprodurre gli Asana con loro.

You have known for ages that yoga asana are called after animals. Thanks to them we have transmuted into an eagle, ostrich, rooster, cobra, heron, frog, camel as well as a cow, hippo, cat, pigeon, lizard, dog or turtle... Perhaps we would have discovered another animal asana or two but surely we can't manage them all. Well, try and guess which animals we will meet on our protagonists in order that we can do an exercise of the asana with them.

Giovedì 17 Novembre ore 18.50
Sala Terrazzo

RONIN. THE STORY OF A HOMELESS FIGHTER

Wrestling

Sport Film Studio
RUSSIA 2016, 18 min
Director, Editing, Photo, Producer / Regista, Montaggio, Fotografia, Produttore: **Yashin Evgeniy**
Actors / Attori: **Ali Baba**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Pavlov Sergei**

La storia di un uomo che non ha più un tetto sopra la testa, ma non è stato schiacciato dalle disavventure della vita. L'uomo ritrova se stesso con il wrestling e le arti marziali miste. Nonostante dorma per strada senza cibo e senza potersi allenare, diventa il campione del mondo nella specialità della lotta grappling. Nonostante le difficili esperienze vissute si pone l'obiettivo di motivare i giovani nello sport.

The story of a man who's lost the roof over his head but not broken by miseries of life. The character found himself in wrestling and mix fighting. Sleeping on the street without food and training, he becomes the champion of the World in grappling. Despite of the rough and tumble of life, he sets himself an aim to motivate youths for sport.

Sabato 19 Novembre ore 19.35
Sala Colonne

ACCIDENTS, BLUNDERS AND CALAMITIES

Sport Varii / Various Sports

Media Design School
NEW ZEALAND 2015, 5 min
Director / Regista: **James Cunningham**
Editing / Montaggio: **James Cunningham**
Photo / Fotografia: **Oliver Hilbert**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Bruce Langley**
Producer / Produttore: **James Cunningham**
Coproducer / Coproduttore: **Oliver Hilbert**

Un padre opossum legge ai suoi cuccioli una storia scritta nella lingua dell'animale più pericoloso di tutti: l'uomo. Ispirata al classico di Edward Gorey, è una black comedy per grandi e piccini, un esilarante e brutale alfabeto di morte e distruzione ai danni degli animali per colpa dell'ignoranza dell'essere umano.

A father possum reads his kids a story that's an alphabet of the most dangerous animal of all: human. Inspired by the Edward Gorey classic, a black-comedy for kids and parents; a hilarious and brutal alphabet of death and destruction to the detriment of animals due to man's ignorance.

Giovedì 17 Novembre ore 20.30 FC
Sala Colonne

CENTO MILIONI DI BRACCIATE

Nuoto / Swimming

Mediacreative
ITALY 2016, 75 min
Director / Regista: **Donatella Cervi**
Editing / Montaggio: **Mediacreative**
Actors / Attori: **Paola Onofri, Gian Marco Tavani**
Photo / Fotografia: **Stefania Moretti AVI Film**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Roberto Zimmerman, Linda Spandri**
Producer / Produttore: **Mediacreative**

Quando il nuoto diventa impresa epica ed impegno sociale. Questa è la straordinaria storia di Leo Callone, atleta azzurro capace di fare il giro del mondo due volte, detentore del record di traversata della Manica per oltre 25 anni, che ha sfidato Loch Ness, nuotato da Como a Colico, dall'Asinara a porto Torres e molto altro. La storia di un grande nuotatore e del suo territorio, ma anche il racconto di come il grande sport può diventare solidarietà per costruire un ospedale in Guatemala dedicato alla memoria del figlio scomparso dopo aver lottato per oltre 5 anni contro un male ancora oggi incurabile.

When swimming becomes an epic challenge and a social commitment. This the extraordinary story of Leo Callone, Italian athlete able to go around the world twice and he holds the record of crossing the English Channel for more than 25 years. He challenged Loch Ness swimming from Como to Colico, From Asinara to Porto Torres and more. This is the story of a great swimmer and his land but how a great sport can become solidarity in order do built an hospital in Guatemala dedicated to his son died after 5 years fighting against a illness still without therapy.

Venerdì 18 Novembre ore 19.25
Sala Parlamentino

CHANGEOVER

Badminton

Force de l'Image Production
FRANCE 2015, 2 min
Director / Regista: **Mehdi Alibeygi**

Un volano atterrato su un campo di badminton viene dimenticato. Più tardi, un uccellino, pensando che il volano dimenticato possa essere una potenziale fidanzata, si pavoneggia in maniera decisamente palese, usando tutte le forme di seduzione che conosce. Il disinteresse totale del volano sprona l'uccellino ancora di più nella sua attività di seduzione.

A shuttlecock lands outside the badminton court and is forgotten. Later, a little bird, mistaking the shuttlecock for a potential partner, conspicuously preens itself and employs every form of seduction it knows. The shuttlecock's utter disinterest only spurs the bird on.

Sabato 19 Novembre ore 20.15
Sala Terrazzo

THE CHAMPION

Pugilato / Boxing

Hillside
USA 2015, 18 min
Director / Regista: **Garamella, Patrick McGowan**
Producer / Produttore: **Brett Garamella, Patrick McGowan**

Estaifan Shilaita si gioca il tutto per tutto lasciando l'Iraq, la sua terra natia, per realizzare il suo sogno: diventare un pugile. Tra alti e bassi, la sua personalità e il modo di vedere la vita, insieme con il suo rapporto con la famiglia, dimostra il suo essere "campione".

Estaifan Shilaita went for broke when he left his native land, Iraq, to fulfill his dream of becoming a boxer. Through thick and thin, his personality and way of looking at life together with his relationship with his family proved that he is a "champion".

Sabato 19 Novembre ore 15.00
Sala Mostre

HEROES OF DIRT

BMX

Blue Trail Entertainment, Inc.
USA 2015, 98 min
Director / Regista: **Eric Bugbee**
Editing / Montaggio: **Eric Bugbee, Jill Bugbee**
Actors / Attori: **Joel Moody, Will Martinez, Vivienne Vanhorn, Bill Allen**
Photo / Fotografia: **Joel Ivory**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Bret Alexander, Tim Madeira**
Producer / Produttore: **Jill Bugbee**
Coproducer / Coproduttore: **Kevyn Bashore**

Phin Cooper, un appassionato di BMX dirt jumping, ha un solo obbiettivo nella vita: diventare famoso in questa disciplina ed essere pagato per praticarla. Dopo aver perso una gara ed essere finito in carcere a causa di una sanzione non pagata, il Tribunale gli ordina di prestare servizio in una comunità e - di malavoglia - diventa la guida di Blue Espinosa, un ragazzo pieno di problemi. Mentre Phin conduce l'inquieto teeenager in avventure fatte di sentieri sterrati, grandi salti e paesaggi urbani, Blue diventa più di un dovere, un improbabile amico il cui segreto mondo del traffico di droga minaccia il sogno di Phin. Si imbarca in un viaggio indimenticabile ed intenso nel quale scoprirà il prezzo per arrivare al successo.

Passionate BMX dirt jumper, Phin Cooper, wants nothing in life but to attain fame in his sport and get paid doing it. After missing out on a competition when he lands in jail for unpaid citations, he is court-ordered for community service and reluctantly mentors one of the toughest boys, Blue Espinosa. As Phin leads the troubled teen on exciting adventures of riding dirt trails, big jumps and cityscapes, Blue becomes more than an obligation - an unlikely friend whose secret world of drug trafficking threatens Phin's ultimate dream. It embarks on an unforgettable journey into real significance, and the price it takes to get there.

Giovedì 17 Novembre ore 15.00
Sala Terrazzo

TATORT - IF IT'S NOT ONE FOOT, IT'S ANOTHER

Danza sportiva / Sports Dance

Westdeutscher Rundfunk
GERMANY 2015, 90 min
Director / Regista: **Thomas Jauch**
Actors / Attori: **Axel Prahl, Jan Josef Liefers**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Karim Sebastian Elias**
Producer / Produttore: **Nina Klamroth**
Coproducer / Coproduttore: **Sonja Goslicki**

Alcuni taglialegna scoprono nella foresta di Wolbecker i resti del corpo di una donna risalenti ad alcuni anni prima: si tratta della ballerina Elmira Dumbrowa scomparsa da due anni. Inizialmente, le indagini si focalizzano sulla scuola di danza di Elmira, per poi concentrarsi su Marie, compagna di stanza della vittima, e Jonas, innamorato di Elmira. Anche l'ortopedico e presidente dalla scuola Dr. Winfried Steul e l'allenatore Andreas Roth rientrano nella lista dei sospettati. Sarebbero più che felici se le voci sull'omicidio si placassero, soprattutto alla vigilia di una gara che aprirebbe le porte a corsi di formazione di danza. Tutto ciò viene messo a rischio e spunta un altro cadavere…

Loggers discover the remains of the body of a woman who is likely to be a few years there in Wolbecker forest: it is the dancer Elmira Dumbrowa, who disappeared two years ago. The investigation work initially focuses on Elmira's dance school and then on Marie, the victim's roommate and Jonas, who was in love with Elmira. Even the orthopedist and club president Dr. Winfried Steul and the dance trainer Andreas Roth are in the inner circle of suspects. Both would be more than happy if the rumours around the murder would placate especially on the eve of an important competition which would open the door to dance formation classes. Everything is at risk and another corpse appears…

Giovedì 17 Novembre ore 16.30
Sala Colonne

LOOKING FOR THE MONKEY KUNGFU

Arti Marziali / Martial Arts

Beijing Television Station
P. R Of CHINA 2016, 30 min
Director / Regista: **HuNingYang**
Editing / Montaggio: **DengLe**
Actors / Attori: **JiangShan**
Photo / Fotografia: **ZhengLei**
Soundtrack / Colonna Sonora: **FanQiang**
Producer / Produttore: **HuNingYang**

Il giovane di Pechino Jiang Shan, un appassionato di basket coreografico, desidera imparare l'arte dell'Houquan, il "pugilato della scimmia", al fine di preparare un programma da presentare durante lo Spring Festival dell'Anno della Scimmia. Il ragazzo incontra un artista di Pechino e un maestro cinese dell'arte dell'Houquan, i quali lo hanno aiutato a combinare il pugilato della scimmia con il basket coreografato. Durante la sua ricerca, scopre che in Cina si riduce il numero dei praticanti del Kungfu.

Beijing young man Jiang Shan, a basketball figure's fan, wants to learn monkey Kongfu. He would like to set up show about monkey Kongfu for the Spring Festival of the Year of Monkey. He met a Beijing's artist and Chinese Kungfu master who helped him to combined monkey boxing into figure basketball. In his research he found out only few people practice Chinese Kungfu in China.

Sabato 19 Novembre ore 15.00
Sala Colonne

MI CHIAMAVA VALERIO RIDE FOR GLORY

Ciclismo / Cycling

Firenze Produzioni Cinematografiche
ITALY 2014, 93 min
Director / Regista: **Igor Biddau, Patrizio Bonciani**
Editing / Montaggio: **Yure Vuletic'**
Actors / Attori: **Riccardo Sati, Roberto Caccavo, Giusy Merli, Sofia Bigazzi**
Photo / Fotografia: **Ivan Rossi**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Stefano Rossi**
Producer / Produttore: **Igor Biddau**
Coproducer / Coproduttore: **Marco Lanzarini**

La storia di Valeriano Falsini, ciclista degli anni '50 che, attraverso una vita di sacrifici e vittorie, approda nel mondo del ciclismo professionistico e stringe una forte amicizia con il "campionissimo" Fausto Coppi. Una biografia dal sapore amaro che sottolinea la necessità di una rinascita di un Paese martoriato dalla seconda guerra mondiale, attraverso il coraggio e la dedizione dei campioni su due ruote.

It is the story of 1950's bike-racer Valeriano Falsini who, through his incredible life of sacrifices and victories, enters in the professional cycling while focusing on his tragic friendship with the great champion Fausto Coppi. It is a dramedy period film about courage in which professional bike racing is the symbol of a wounded and torn Italy trying to raise her head after the terrible events of World War II.

Domenica 20 Novembre ore 15.00
Sala Mostre

PETE'S ALL-STAR

Baseball

Pirate Corps
USA 2015, 103 min
Director / Regista: **Mike French**
Editing / Montaggio: **Jason Shamai**
Actors / Attori: **Mike French, Pablo Soriano, Robbie Maez, Baily Hopkins, Mitch Costanza, Scott A. Williams, Jessica Etheridge, Immanual Kontokanis, David C. Herrera, Cloud Mykals**
Photo / Fotografia: **Marlon Torres**
Soundtrack / Colonna Sonora: **John Michael Berry, William Zachary Mandell**
Producer / Produttore: **Mitchell Walker**
Coproducer / Coproduttore: **Mike French**

Un ex lanciatore di scuola superiore gestisce il proprio campionato di baseball con un gruppo di degenerati locali, ma comincia a rivalutare la sua vita quando un vecchio amico torna in città. Un ironico film su perdenti che hanno grandi sogni per la loro squadra di baseball minore.

A former high school pitcher runs his own baseball league with a group of local degenerates, but starts to re-evaluate his life when an old friend returns to town. Alight-hearted film about losers with big dreams for their minor baseball team.

Venerdì 18 Novembre ore 15.00
Sala Terrazzo

POINT BLANK

Gioco d'azzardo / Gambling

Westdeutscher Rundfunk Germany (WDR)
GERMANY 2016, 90 min
Director / Regista: **Philipp Kadelbach**
Editing / Montaggio: **Jakub Bejnarowicz**
Actors / Attori: **Tom Schilling, Edin Hasanovic, Britta Hammelstein**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Michael Kadelbach**
Producer / Produttore: **Nina Klamroth**
Coproducer / Coproduttore: **Benjamin Benedict, Christine Strobel**

Klaus Roth è stato mandato in una missione sotto copertura per infiltrarsi nella cerchia della mafia serba del gioco d'azzardo nello sport. Gli occhi sono puntati sulla mente Atco Goric che non è solo coinvolto nel gioco d'azzardo illegale, ma in ogni tipo di crimine organizzato. Roth riesce velocemente ad ingraziarsi il più giovane nipote di Goric, Luka Moravac ed entrare a far parte della famiglia Goric. Le cose sembrano procedere bene per Roth finchè la situazione inaspettatamente non sfugge di mano quando avviene uno scontro con un clan turco. Roth sarà capace di procurarsi sufficienti prove per condannare Goric? La sua amicizia con Luka sta diventando più importante di quanto voglia ammettere mentre non si rende conto che la sua vita è in grave pericolo…

Klaus Roth is being sent on an undercover mission to infiltrate the inner circles of the Serbian sport gambling mafia. The attention is focused on the mastermind Atco Goric, who isn't only involved in illegal gambling, but in every gamut of organized crime. Roth quickly manages to ingratiate himself with Goric's youngest nephew Luka Moravac and be part of Goric's family. Things seem to be going well for Roth, until the situation unexpectedly gets out of hand, when there's a clash with a Turkish mafia clan. Will Roth be able to procure sufficient evidence to convict Goric? His friendship with Luka has become more important to him than Roth would admit and he doesn't realize that his life is in great danger…

Giovedì 17 Novembre ore 15.00
Sala Mostre

THE LEGACY RUN

Sport Varii / Various Sports

Blullow.ch
SWITZERLAND 2016, 76 min
Director / Regista: **Massimiliano Mazza**
Editing / Montaggio: **Marcello Fiorenzo Valerio**
Actors / Attori: **Nino Castelnuovo, Xena Zupanic, Daniela Scalia, Luca Tramontin, Marco Rosso, Toussaint Mavakala**
Photo / Fotografia: **Angelo Rossetti**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Luca Tramontin**
Producer / Produttore: **Blullow.ch**

Dabs, il muscoloso e misterioso ex rugbysta che allena con tecniche alternative atleti e squadre in difficoltà di rendimento invita Dani, giornalista sportiva specializzata in reportage, a seguirlo in una delle sue missioni sportive. Deve seguire e togliere dallo stallo Marco Rosso, un runner di cross country spedito dal suo allenatore nel Quarnaro, in Croazia, a ricaricare le pile. Una figura inquietante e misteriosa però "segue" Marco e strani incidenti trasformano il lavoro di Dabs e Dani in una vera e propria indagine tra tentativi di sabotaggio, regolamenti di conti, cadute apparentemente accidentali e un'occulta minaccia incombente.

Dabs is a sinewy and mysterious former rugby player who coaches and trains with unusual approaches and techniques teams and athletes in difficulty or bore. Dani is a sport journalist and reporter. Dabs invites Dani to join him in one of his sport missions. He has to follow and perk up Marco Casale, a famous cross country runner whose coach has sent him to Croatia to recharge body and mind. A frightening and dark figure follows Marco's running sessions through the irresistible lungomare and marinas of Opatija.

Sabato 19 Novembre ore 16.35
Sala Colonne

YELLOW

Automobilismo / Car Race

Aperture Industries
USA 2014, 18 min
Director / Regista: **Alexander Hankoff, Alexander Maxwell**
Editing / Montaggio: **Alex Trierweiler**
Actors / Attori: **Paul Arthaud, Mike Faist, Jesse Hill, Chuck McMahon, Jack Diamond**
Photo / Fotografia: **Alexander Hankoff**
Producer / Produttore: **Alexander Hankoff, Alexander Maxwell**
Coproducer / Coproduttore: **Andrew Smith, Nick Suttle, Kareem Appleton**

Un aspirante pilota automobilistico combatte con il fatto che non andrà mai oltre il circuito amatoriale e una proposta oscura dopo essere stato avvicinato da uno sponsor. In una gara di sabato notte però, si gioca tutto per dimostrare il contrario, a qualunque costo.

An aspiring race car driver fights off the recognition that he'll never progress beyond an amateur circuit and with a dark proposition after he's approached by a sponsor. On this Saturday night race however, he puts it all on the line to prove otherwise, at whatever cost.

Giovedì 17 Novembre ore 16.55
Sala Terrazzo

ANGEL OF RIVER PARADISE

Kayak

Film - Shala
NEPAL 2015, 55 min
Director / Regista: **Shri Hari Shrestha, Anandkumar Shrestha**

Susmita Sunuwar è stata la prima donna a praticare rafting in Nepal. Ha iniziato nel 2005 e nel 2009 ha fatto la sua prima gara internazionale in Svizzera e successivamente in Spagna. Susmita ripercorre la sua vita e la sua carriera e spiega, grazie anche alle interviste alle sue "colleghe", come il suo esempio possa spianare la strada alle atlete nepalesi in questa disciplina.

Susmita Sunuwar was the first woman to go white-rafting in Nepal. She started in 2005 and she took part to her first international competition in Switzerland and then in Spain in 2009. Susmita recalls her life and career and explains, also thanks to the interviews with her "colleagues", how her example may pave the way to the Nepal athletes in this discipline.

Venerdì 18 Novembre ore 19.55
Sala Donzelli

BEST OF 2016 WORLD TABLE TENNIS DAY

Tennis Tavolo / Table Tennis

International Table Tennis Federation (ITTF)
SWITZERLAND 2016, 3 min
Director / Regista: **Joachim Davy**
Editing / Montaggio: **Joachim Davy**
Actors / Attori: **World Table Tennis Day Participants**
Photo / Fotografia: **Registered World Table Tennis Day Organizers**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Intro Rock by A. Avramenko**
Producer / Produttore: **Joachim Davy**

La Federazione Internazionale di Tennis Tavolo (ITTF) ha istituito la Giornata Mondiale del Tennis Tavolo (World Table Tennis Day –WTTD) il 6 aprile nel 2015 con lo slogan "popolare, universale e inclusivo" e con l'obiettivo di portare il tennis tavolo a tutti, in tutto il mondo come veicolo per il cambiamento sociale positivo, un sano utilizzo del tempo libero, una opportunità di unire le persone e un ottimo strumento di inclusione e coesione sociale. Le organizzazioni e gli individui in tutto il mondo sono invitati a creare attività piccole o grandi, mettendo l'accento sulla gioia di giocare a tennis tavolo piuttosto che sulla competizione.

The International Table Tennis Federation established WTTD (World Table Tennis Day) in 2015 under the motto "popular, universal and inclusive", aiming to bring Table Tennis to everyone, everywhere. ITTF firmly believes that table tennis is not only a matter of competition; it is also a vehicle for positive social change, a healthy worthwhile use of leisure time, an opportunity to bring people together, an excellent tool for social inclusion and social cohesion. Organizations and individuals all around the world are invited to create small or big activities on April 6, putting the focus on experiencing the joy of playing Table Tennis, not on competition.

Giovedì 17 Novembre ore 16.20
Sala Mostre

BULLFIGHTERS IN DEEP MOUNTAINS

Sport tradizionali / Traditional sports

Population Culture Development Center,NHFPC &Guangdong Yimin Investment Group Co.Ltd.& WeDoctor Culture Media Co.Ltd.Beijing &Sunshine Media
P. R Of CHINA 2016, 50 min
Director / Regista: **Yi,Xiaobin Ming,Chong-bo**
Editing / Montaggio: **Lv, Pin**
Photo / Fotografia: **Li,Ting**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Chen,Lei**
Producer / Produttore: **LiLi**

"Il cibo rafforza il corpo, le canzoni nutrono il cuore e la corrida incoraggia lo spirito": la storia della minoranza etnica Miao vista attraverso l'ammirazione ed il rispetto per i tori e l'organizzazione di un torneo chiamato "Oriental Toreo". I sei minuti di corrida mostrano non solo la vittoria o la sconfitta, ma rivelano inoltre la lunga tradizione della cultura Hmong e lo stretto legame tra la popolazione e il bestiame.

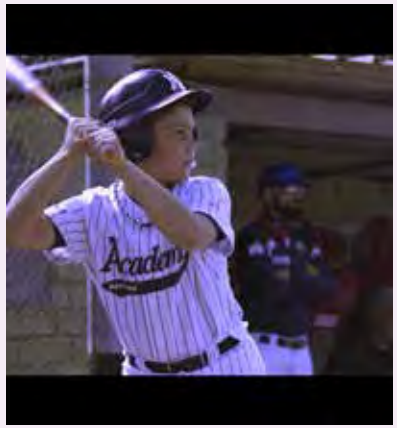
"Food strengthens body, songs nourish heart and bullfight encourages spirit": the story of Minority Miao seen through the admiration and respect to the bull through the match named "Oriental Toreo". During the six minutes of bull fighting not only it is shown the winning or losing, but also reveal the long history of the Hmong cultural and the dependence between people and cattle.

Venerdì 18 Novembre ore 18.30
Sala Donzelli

CASA BASE

Baseball

Ilaria Saccares
ITALY 2016, 8 min
Director / Regista: **Massimo Saccares**
Editing / Montaggio: **Enrico Giuseppe Rocco Bagnato**
Actors / Attori: **Romualdo Signori, Alberto Nardecchia, Ada Nardin, Matteo Briglia**
Photo / Fotografia: **Sandro Chessa, Francesca Zoras, Enrique Fortaleza**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Mark Hanna**
Producer / Produttore: **Ilaria Saccares**



Il Baseball giocato da ciechi è il risultato di un'idea di Alfredo Meli che sta avendo grande successo nel mondo. L'opera accompagna i giocatori nella loro avventura in una affascinante corsa parallela tra il baseball e il Blind-baseball, focalizzando le problematiche dei non vedenti in relazione tra vita e sport.

Baseball played by the Blind is the result of an idea by Alfredo Meli which is having a big success in the world. The work accompanies the players in their adventure in a fascinating parallel race between baseball and baseball-Blind, focusing on the problems of the blind in the relationship between life and sport.

Sabato 19 Novembre ore 19.00
Sala Donzelli

DOPING - TOP SECRET: RUSSIA'S RED HERRINGS

Atletica / Track and Field

ARD German TV (WDR)
GERMANY 2016, 29 min
Director / Regista: **Hajo Seppelt**
Producer / Produttore: **ARD German TV (WDR)**

Nel marzo 2016, la WDR ha trasmesso la terza parte di una serie sul doping nell'atletica con un focus particolare sulla Russia. Qui il regista, insieme al coautore Florian Riesewieck, mostra come gli allenatori ed i funzionari russi abbiano potuto violare le condizioni della IAAF (Associazione Internazionale delle Federazioni di Atletica Leggera) e della WADA (Agenzia Mondiale Antidoping). Ancora una volta, il documentario ha destato una vasta eco internazionale ed è stato trasmesso in diversi Paesi.

In March 2016, WDR broadcasted the third part of the series on doping in athletics with a particular focus on Russia. In it, the director, together with co-author Florian Riesewieck, showed how Russian coaches and officials could have avoided conditions of the World Athletics Federation (IAAF) and the World Anti-Doping Agency (WADA). The documentary once again awakened an extensive international echo and was broadcast in several countries.

Domenica 20 Novembre ore 17.15
Sala Mostre

DOPING - TOP SECRET: SHOWDOWN FOR RUSSIA

Giochi Olimpici / Olympic Games

ARD German TV (WDR)
GERMANY 2016, 35 min
Director / Regista: **Hajo Seppelt**

La Russia ha ricevuto il divieto di partecipazione ai Giochi Olimpici di Rio de Janeiro dell'intera squadra nazionale di atletica e di sollevamento pesi. Il documentario conferma i sospetti che il Governo era direttamente coinvolto nella copertura di Stato dei controlli antidoping ed accusa lo stesso Ministro dello Sport Vitaly Mutko.

Russia was banned on the participation of the track and field and weightlifting National team at the Olympic Games in Rio de Janeiro. The documentary confirms the suspicion that the Government was directly involved in the cover-up of State-controlled doping and also charges Russia's Sports Minister Vitaly Mutko himself.

Domenica 20 Novembre ore 16.25
Sala Donzelli

FAMOUS IN AHMEDABAD

Kite

Bhaand-A-Part
INDIA 2015, 30 min
Director / Regista: **Hardik Mehta**
Editing / Montaggio: **Hardik Mehta**
Actors / Attori: **Zaid Khedawala**
Photo / Fotografia: **Piyush Puty**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Manoj Goswami**
Producer / Produttore: **Akanksha Tewari**
Coproducer / Coproduttore: **Arya A Menon**

Girato durante il variopinto scenario del più grande festival degli aquiloni dell'India, il film testimonia la trasformazione dell'undicenne Zaid da "ragazzo della porta accanto" ad intraprendente ed appassionato cacciatore di aquiloni fino a quando una sfida non minaccia di tenerlo lontano da ciò che ama.

Set during the kaleidoscopic backdrop of the biggest kite-flying festival in India, the movie witnesses the transformation of an 11-year-old Zaid from a "boy next door" to an aggressive and a passionate kite-runner, till he comes across a challenge that threatens to keep him away from the one thing he loves.

Venerdì 18 Novembre ore 15.30
Sala Donzelli

GUANGDONG LION DANCE

Danza / Dance

China Sports Publications Corporation
P. R Of CHINA 2014, 25 min
Director / Regista: **Cui Yiming, Wang Xian, Sun Lei**
Editing / Montaggio: **Wang Ruiqi, Peter**
Photo / Fotografia: **Cui Yiming, Leng Xiao, Cai Xing**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Liu Zhen**
Producer / Produttore: **Xu Jing, Cao Yong**
Coproducer / Coproduttore: **Zhang Haifeng, Tu Xiaodong**

Il monte Xiqiao, situato nel sud-ovest di Foshan, è considerato la casa della "Cultura Nanquan, la Boxe del Sud" da molti appassionati di arti marziali. Durante le feste tradizionali e i grandi eventi viene sempre proposta la "Danza del Leone" al fine di vivacizzare gli spettacoli. Non ci sono confini tra quartieri o Nazioni in questa arte è diffusa nel Sud-Est asiatico, in Europa, in America e non solo nella provincia di Guang Dong. Dove c'è il popolo cinese, c'è la "Danza del Leone". Nel 2006 la "Danza del Leone" è stata approvata dal Consiglio di Stato come la prima categoria di Patrimonio Culturale e Nazionale Immateriale.

Xiqiao Mountain, located in the southwest of Foshan is regarded as the home of "Nanquan Culture" by many martial arts fans. During the traditional festivals and big events, there is always lion dance to liven up events. There is no boundary between different countries and districts in this art, lion dance spreads out in Southeast Asia, Europe, America, and is no longer only centralized in Guang Dong province anymore. Where Chinese people are there is always a lion dance. In 2006, the Guangdong lion dance was approved by the State Councils as the first batch of National Intangible Cultural Heritage.

Venerdì 18 Novembre ore 18.15
Sala Donzelli

I SIMPLY WANT TO RUN!

Atletica / Track and Field

TVP SA/TVP Sport
POLAND 2015, 11 min
Director / Regista: **Sylwia Michalowska**
Editing / Montaggio: **Adam Kawiak**
Actors / Attori: **Danuta Bujok**
Photo / Fotografia: **Robert Jazdzyk**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Joanna Fidos**
Producer / Produttore: **TVP**

Danka Bujok ha 27 anni ed un sogno: vuole correre! Ha scoperto la gioia dello sport non molto tempo fa perché non aveva mai frequentato una lezionie di educazione fisica a scuola . Ha pensato che fosse impossibile nel suo caso: quando era una bambina la sua gamba è stata amputata e da allora utilizza una protesi per camminare. Povertà, infanzia difficile e mancanza di informazioni sugli sport per persone con disabilità sono i motivi che hanno fatto perdere a Danka diversi anni di allenamento. Ora vuole recuperare e realizzare il suo sogno partecipando a una gara ai Giochi Paralimpici del 2020.

Danka Bujok is 27 and has one simple dream – she wants to run! She discovered the joy of sport not long ago because she had never attended a physical education classes at school. She thought it was impossible in her case: when she was a child her leg was amputated and since then a prostheses has made her walking possible. Poverty, difficult childhood and lack of information about the sport of disabled people were the reasons for Danka's loss of several years of possible trainings. Now she wants to catch up on that and fulfill her dream by entering a competition during the Paralympic Games in 2020.

Giovedì 17 Novembre ore 20.20
Sala Mostre

L'EROICA

Ciclismo/ Cycling

L'Eroica ssd
ITALY 2015, 6 min
Director / Regista: **Christian Bohm**
Editing / Montaggio: **Christian Bohm**
Photo / Fotografia: **Christian Bohm, Yuru Palma**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Tell me (Bonu) - Marckel**
Producer / Produttore: **L'eroica ssd**

Le emozioni che migliaia di ciclisti vivono ogni anno a Gaiole in Chianti (SI) in occasione de "l'Eroica", la cicloturistica d'epoca più amata al mondo che si svolge prevalentemente sulle strade della provincia di Siena.

The movie plays the emotions that thousands of cyclists live every year in Gaiole in Chianti (SI) on the occasion of "L'Eroica", the most popular vintage cycling event in the world that are mostly carried out on the white roads of the province of Siena.

Giovedì 17 Novembre ore 17.50
Sala Terrazzo

MY EXPLORER

Canottaggio / Rowing

Hangzhou Ergeng Network Technology Co.
P. R Of CHINA 2016, 5 min
Director / Regista: **Sun Lijie**
Photo / Fotografia: **Yan Hua Wang Hui**
Producer / Produttore: **Hangzhou Ergeng Network Technology Co.**

Li Canhua si è innamorato dello sport quando era molto piccolo. Ha avuto il coraggio di camminare su un ponte distrutto e controcorrente quando aveva solo 5 anni. Era la sua prima esperienza di esplorazione. Dopo essere cresciuto, ha chiamato sè stesso "Semu", desiderando esplorare il mondo proprio come il popolo Semu. I bellissimi paesaggi e le diverse culture che ha vissuto sono diventate la più grande ricompensa per il suo spirito di avventura e per i suoi ricordi che dureranno per sempre nella sua vita.

Li Canhua fell in love with sport since he was very young. He dared to stride over the wrecked bridge and riptide when he was 5. It was his first exploration experience. After he grew up, he named himself as "Semu", longs to explore the world like the semu people. The beautiful scenery and the culture he experienced has became the greatest reward for his spirit of adventure, and the memory that will lasts forever in his life.

Venerdì 18 Novembre ore 16.45
Sala Mostre

PLAYERS CITY

Sport Varii / Various Sports

Creative Hands
NEPAL 2016, 17 min
Director / Regista: **Ts Thakuri, Janak Nepal**
Editing / Montaggio: **Arun Sharma**
Producer / Produttore: **Ramesh Malla, TS Thankuri, Janak Nepal**

Una carrellata degli sport tradizionali praticati in Nepal tra passato e presente. Dalle interviste agli atleti olimpici come Surendra Hamal a Los Angeles 1984 nel sollevamento pesi, a Parbati Thapa, prima donna nepalese a partecipare ai Giochi nel 1988 ed Anita Shrestha che ha preso parte ai Giochi di Barcellona nel 1992, alle parole delle giovani promesse del futuro, come la capitana della "Nazionale" nepalese di criket.

An overview of the traditional sports practiced in Nepal between past and present. From the interviews to the Olympic athletes like Surendra Hamal in Los Angeles 1984 in weightlifting, to Parbati Thapa, first Nepalese woman in the 1988 Olympic Games and Anita Shrestha who took part to the Barcelona Olympic Games in 1992, to the words of the young promises of the future, like the woman Captain of the Nepal "National" cricket team.

Giovedì 17 Novembre ore 19.50
Sala Mostre

SPEAKS AND PRESENT TBILISI

Sport Varii / Various Sports

Jako
GEORGIA 2016, 26 min
Director / Regista: **Giorgi Toradze**
Editing / Montaggio: **Giorgi Jagiashvili**
Photo / Fotografia: **Temur Sulaberidze**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Vaja Azarashvili**
Producer / Produttore: **Giorgi Toradze**

Il commentatore sportivo e giornalista georgiano Jamlet Khukhashvili è entrato a far parte del Guinness World Records come uno dei più longevi commentatori sportivi al mondo. Il 13 Aprile 2014 ha festeggiato, oltre al suo settantesimo compleanno, anche i 50 anni di carriera presso il Marjanishvili State Drama Theatre in Georgia. La sua vita viene raccontata attraverso le immagini in bianco e nero di Tblisi, un miscuglio di architetture, culture e religioni in continuo fermento, in cui cristiani ortodossi, ebrei e musulmani convivono pacificamente. Il viaggio nella sua vita prosegue con testimonianze della sua famiglia e con immagini che mostrano Jamlet durante il suo lavoro come commentatore e fondatore della Radio sportiva Jako.

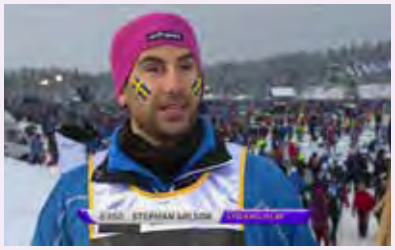
The well-known sports commentator and sports journalist Jamlet Khukhashvili set a Guinness World Record for having half a century of experience as a sports commentator. On April 13th 2014 he celebrated his 70th birthday and the 50th anniversary as a sports commentator at the Marjanishvili State Drama Theatre of Georgia. The documentary tells about Jamlet's life thanks to black and white photos of Tblisi, a gorgeous mix of architecture, culture and religions in which Orthodox Christians, Jewish and Muslims live together. The journey into his life continues with memories of his family and with images that show his job as sport commentator and as founder of sports radio Jako.

Domenica 20 Novembre ore 17.25
Sala Terrazzo

STEPHAN ON AND OFF TRACK

Sci di fondo / Cross-country skiing

SVT - Sveriges Television
SWEDEN 2016, 42 min
Director / Regista: **Stephan Wilson**
Editing / Montaggio: **Dan Svensson**
Photo / Fotografia: **Dan Svensson**
Producer / Produttore: **Stephan Wilson**
Coproducer / Coproduttore: **Erika Christensson**



Lo sci di fondo è una delle discipline più popolari in Svezia. E' tradizione per il popolo svedese guardare in televisione il Vasaloppet – il più grande evento sciistico al mondo – la prima domenica di marzo di ogni anno. Eppure, si tratta di uno sport emarginato, sia dal punto di vista socio-economico sia dal punto di vista etnico: oggi non tutti gli svedesi si identificano con questo richiamo popolare. Stephan Wilson ha deciso di seguire il suo sogno di una vita di provare a capire la gloria dello sport e diventare uno sciatore. Sei mesi più tardi è tempo per Stephan di partecipare alla Vasaloppet, 90 kilometri di sci di fondo, insieme ad altri 15'000 sciatori.

Cross-country skiing is one of the most popular sports in Sweden. It holds a strong tradition in the Swedish society, with millions of viewers watching the TV broadcast of Vasaloppet - the world's biggest ski event - the first Sunday in March each year. Still, it's a segregated sport regarding both socio-economic and ethnic aspects: not all Swedes today identify with this popular appeal. Stephan Wilson decided to follow his long time dream to try to understand the glory of the sport and become a skier. Six months later it is time for Stephan to participate in the 90 kilometer cross-country race Vasaloppet, together with 15,000 other skiers.

Venerdì 18 Novembre ore 20.10
Sala Terrazzo

TABLE TENNIS FOR NepALL

Tennis Tavolo paralimpico / Paralimpic Tennis table

International Table Tennis Federation (ITTF)
SWITZERLAND 2016, 6 min
Director / Regista: **Joachim Davy**
Editing / Montaggio: **Joachim Davy**
Actors / Attori: **Table Tennis for NepALL participants and guests**
Photo / Fotografia: **Joachim Davy**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Mirmire Bhaka by Kutumba**
Producer / Produttore: **Joachim Davy**

Lo United Nations Office on Sport for Development and Peace e International Working Group sostengono "Table Tennis for NepALL", un progetto della durata di tre anni sul tennis tavolo paralimpico organizzato dall'"All Nepal Table Tennis Association", "Nepalese Disabled Table Tennis Association" insieme all' International Table Tennis Federation. E' uno stimolante progetto-campione che ha lo scopo di sviluppare la pratica del tennis tavolo a lungo termine tra le persone con disabilità in Nepal. Il cortometraggio mostra le immagini del progetto, la cerimonia di inaugurazione, i partecipanti e le celebrità che hanno preso parte all'evento.

The United Nations Office on Sport for Development and Peace and the International Working Group supports "Table Tennis for NepALL" a three-years Para Table Tennis project organized by "All Nepal Table Tennis Association", "Nepalese Disabled Table Tennis Association" together with International Table Tennis Federation. It is a motivating sample project that aims to develop the practice of Table Tennis among people with a disability in Nepal in a long term. The short film shows images of the project, the inauguration ceremony and the participants and the celebrities attending the event.

Sabato 19 Novembre ore 20.15
Sala Donzelli

THE FLYING FEATHER

Sport tradizionale / Traditional Sport

Beijing sport university
P. R Of CHINA 2015, 9 min
Director / Regista: **Yunzhu Yin**
Editing / Montaggio: **Gege Ni, Yunzhu Yin**
Actors / Attori: **Renfei Li**
Photo / Fotografia: **Gege Ni, Weixin Zhu**
Soundtrack / Colonna Sonora:
Producer / Produttore: **Yunzhu Yin**

Il volano è una popolare attività sportiva che prende anche il nome di badminton. Le principali caratteristiche del volano agonistico sono le regole di gioco della pallavolo, il campo di badminton e la tecnica del calcio. Nell'antica capitale di Pechino colpire il volano era un'attività conosciuta come la "piuma volante".

Shuttlecock is one kind of folk sports activities which also called badminton bird. The mainly characteristics of the competitive shuttlecock are the rules of volleyball, the court of badminton and the technique of football. In the ancient capital of Beijing, kicking the shuttlecock is also known as the flying feather.

Venerdì 18 Novembre ore 16.00
Sala Donzelli

THE LAST LAP

Motociclismo/ Motorcycling

Telecinco Cinema S.A.U.
SPAIN 2015, 27 min
Director / Regista: **Luis Mora**
Editing / Montaggio: **Carlos Blas**
Photo / Fotografia: **Luis Gargallo, Jorge Juan**
Producer / Produttore: **Telecinco Cinema, Ghislain Barreois**
Coproducer / Coproduttore: **Supersport**

Nel 1988, Sito Pons fu il primo campione spagnolo di motociclismo nella classe 250 cc., seguito al secondo posto da Joan Garriga. Da quel momento crescerà una ancor più profonda rivalità ed ostilità fra i due. Ventisei anni dopo, Pons è ancora un vincente, mentre Garriga ha perso tutto. Quando Garriga verrà colpito da infarto Sito ricomparirà nella sua vita.

In 1988, Sito Pons became the first Spanish motorcycle champion in the 250 cc. class while Joan Garriga finished in second place. The battle triggered deep hostility between them. Twenty-six years later, Pons is still a winner, but Garriga has lost everything. After Joan suffered a heart attack, Sito came back into his life.

Sabato 19 Novembre ore 20.40
Sala Mostre

THE YUNNAN MONKEY

Parkour

Kunming Sports Man Web Science and Technology Limited Corporation
P. R Of CHINA 2016,04, 3 min
Director / Regista: **Xiangdong Zhou**
Editing / Montaggio: **Hui He**
Actors / Attori: **Hao Han**
Photo / Fotografia: **Decai Teng**
Producer / Produttore: **Qingqing Lu**

Lo spirito del Parkour insegna a Han Hao come superare i problemi e come attraversare le barriere della vita, non arrendendosi davanti agli ostacoli. Nel 2006 rimane così affascinato dal film Brick Mansions, in cui David Belle interpreta uno dei protagonisti, da voler entrare in un team di Parkour. I movimenti basilari rappresentano una grande sfida per Han Hao, che ha cercato di impararli guardando più volte i video a causa della mancanza di insegnanti e di campi di allenamento. Nel 2009 è stato invitato a prendere parte al programma Dream of Spring Festival Gala 2010 nel quale ha offerto uno spettacolo meraviglioso di sport estremo di strada per il pubblico cinese. Oggi lavora per diffondere la filosofia del Parkour e per sperimentare realmente la cultura sportiva del Parkour.

The spirit of Parkour teaches to Han Hao to overcome difficulties and cross the life barriers rather than surrender in front of problems. In 2006, he was attracted to join a Parkour team when he watched Brick Mansions where David Belle is one of main actors. The basic actions are really big challenges for him. he is self-taught person, he learnt watching videos over and over again. In 2009, he was invited to take part to the program Dream of Spring Festival Gala 2010. His about extreme street sports performance is wonderful according to Chinese audiences. Nowadays he works to spread the Parkour's philosophy end to experiment the real sportive culture of Parkour.

Venerdì 18 Novembre ore 19.35
Sala Colonne

YEMA E NEKA

Atletica / Track and Field

Matteo Valsecchi
ITALY 2015, 25 min
Director / Regista: **Matteo Valsecchi**
Editing / Montaggio: **Matteo Valsecchi, Francesco Martino**
Actors / Attori: **Yemaneberhan Crippa, Nekagenet Crippa**
Photo / Fotografia: **Matteo Valsecchi**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Andrea Taeggi**
Producer / Produttore: **Nereal**
Coproducer / Coproduttore: **Il gioco degli specchi**

Un paesino di montagna, in Trentino, ripopolato da nove ragazzi etiopi adottati tutti dalla stessa coppia che ospita anche tre adulti problematici. Due dei ragazzi, Yema e Neka, corrono, vincono e battono record. Sono figli dell'altopiano africano: leggeri, veloci, resistenti. Luisa, la madre adottiva, decide però di andare via. Resta Roberto a capo della tribù. E i due continuano a correre, tutti i giorni dell'anno, con qualsiasi condizione atmosferica.

A tiny village in the mountains, in Trentino, north Italian Alps: it has come to a new life, thanks to nine Ethiopian boys and girls. They were all adopted by the same couple, who also hosts three adults with mental disorder. Two of the Ethiopian children, Yema and Neka, run, win races and break records. They come from the African Highlands: they are light, fast, strong. But Luisa, the adoptive mother, decides to leave. Roberto remains chief of the tribe. The two boys keep running, every day of the year with every kind of weather.

Giovedì 17 Novembre ore 17.55
Sala Terrazzo

INSIDE HAITI

Calcio / Soccer

Maïs Gate Prod
BELGIUM 2016, 54 min
Director, Photo / Regista, Fotografia: **Benoit Do Quang**
Editing / Montaggio: **Benoit Do Quang, François Verbeeren, Thomas Bricmont**

Il cammino della Nazionale di calcio di Haiti durante la Copa America Centenario negli Stati Uniti lo scorso giugno 2016. È la storia di una squadra con pochissime possibilità di vittoria, che rimane orgogliosamente in piedi con uno spirito combattivo ad onorare la sua unica occasione dinnanzi alla scena sportiva internazionale. In questo piccolo Paese caraibico lacerato dalla furia della natura, il calcio è una passione collettiva che permette alla popolazione di eludere le difficoltà della vita almeno fino a quando la partita finisce.

The journey of the Haitian National Soccer Team during the Copa America Centenario in the USA last June 2016. It's the story of a team with little chance to win, standing proudly on the international sports scene, with a fighting spirit honoring their one chance. In this little Caribbean country torn apart by nature's power, soccer is a collective passion allowing everyone to escape life's difficulties for as long as the match lasts.

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Terrazzo

BACK TO SCHOOL

Sport Varii / Various Sports

RAI Radiotelevisione Italiana
ITALY 2016, 1 min

Alcuni sono stati coinvolti negli sport paralimpici per anni. Altri hanno appena iniziato. Che partecipino per ragioni sociali o perché, un giorno, potrebbero provare ad ottenere un oro paralimpico, questi ragazzi e ragazze sentono le emozioni di praticare delle discipline paralimpiche. E' più di uno sport.

Some have been involved in parasport for years. Some have just begun their start. Whether participating for social reasons or because one day, they might want to go for Paralympic gold, these boys and girls are feeling the rush of participation in parasport. It's more than sport.

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Terrazzo

MUD - RALLY OF PORTUGAL

Automobilismo / Car Race

RTP - Radio e Televisão de Portugal
PORTUGAL 2016, 1 min
Director / Regista**: Alexandre Matias**
Editing / Montaggio**: Paulo Trindade**
Actors / Attori**: Diogo Abreu, Miguel Correia**
Photo / Fotografia**: Alexandre Matias**
Soundtrack / Colonna Sonora**: Carlos Nunes**
Producer / Produttore**: Luís Limão**
Un giornalista sta facendo la telecronaca del Vodafone Rally di Portogallo sul ciglio di una strada sterrata e sta spiegando che un team RTP si trova sul campo per far vivere agli spettatori la diretta della gara da vicino. Improvvisamente una macchina curva velocemente e riempie di fango il telecronista.

A journalist is on a dirt road reporting the Vodafone Rally of Portugal. He is explaining that RTP has a team on the fields so the audience can see the rally very close. Suddenly, a rally car steers and the reporter is covered by mud.

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Terrazzo

HAVE ME

Atletica / Track and Fields

Beijing Wanger Picture
P. R Of CHINA 2015, 4 min
Director / Regista: WangDongJian
Editing / Montaggio**: LiuChen**
Actors / Attori**: LinBin&GongZhe**
Photo / Fotografia**: LiXueTao**
Soundtrack / Colonna Sonora**: FanBo**
Producer / Produttore**: WuQian**
Coproducer / Coproduttore**: LeTV**

Una ragazza ama lo sport e sogna di partecipare ad una gara di triathlon. Purtroppo, non è in grado di farlo perchè soffre di sclerosi laterale amiotrofica. Il suo ragazzo l'aiuta a completare la gara.

A girl loves sport and she dreams about participating to a triathlon race. Unfortunately, she is unable to do that because she suffers from amyotrophic lateral sclerosis. Her boyfriend helps her to complete the triathlon.

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Terrazzo

DIRTY - RALLY OF PORTUGAL

Automobilismo - Rally / Car races

RTP - Radio e Televisão de Portugal
PORTUGAL 2016, 1 min
Director / Regista**: Rui Capitão**
Editing / Montaggio**: Alexandre Matias**
Photo / Fotografia**: Bernardo Fonseca, Hugo Manso**
Soundtrack / Colonna Sonora**: Carlos Nunes**
Producer / Produttore**: Luís Limão, Bárbara Magalhães, Annalisa**

La RTP porta a casa degli spettatori il meglio del Rally del Portogallo. Ad illustrare il messaggio, una macchina targata RTP coperta di fango fa il giro della città ed entra in un parcheggio.

RTP takes the best of the Portugal's Rally in the houses of the viewers. In order to make this message more clear, a car with a RTP numberplate and covered in mud goes around the city and enters in a parking lot.

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Terrazzo

GOAL - EUROPEAN ROLLER HOCKEY CHAMPIONSHIPS 2016

Hockey a rotelle / Roller Hockey

RTP - Radio e Televisão de Portugal
PORTUGAL 2016, 1 min
Director / Regista - Editing / Montaggio - Photo / Fotografia**: Alexandre Matias**
Soundtrack / Colonna Sonora**: Hugo Fernandes**
Producer / Produttore**: Luís Limão, Annalisa Capriuolo**

La telecamera è fissa sulla porta da hockey. Il Portogallo sta tirando calci di rigore a volte segnando e a volte mancando i goal. La voce fuori campo, che commenta la partita, paragona la piccola porta di hockey a quella grande degli Europei di calcio. Se i giocatori del Portogallo hanno segnato durante il Campionato Europeo sono in grado di segnare anche in un campo da hockey.

The camera is steady on roller hockey goal. Portugal team is shooting penalties sometime scoring and other missing goals. There is a voice-off, who comments the game, compares this "small goal " with the European Football Championship one's. If Portugal footballers are able to score during European Football Championship they can do it also in hockey field for the European Roller Hockey Championship

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Terrazzo

HELMET

Ciclismo / Cycling

RTP - Radio e Televisão de Portugal
PORTUGAL 2016, 1 min
Director / Regista**: Alexandre Matias**
Editing / Montaggio**: Alexandre Matias**
Actors / Attori**: Telmo Ferreira**
Photo / Fotografia**: Alexandre Matias**
Soundtrack / Colonna Sonora**: Hugo Fernandes, Paulo Medeira**
Producer / Produttore**: Luís Limão, Annalisa Capriuolo**

Alcune persone indossano il costume tradizionale delle regioni portoghesi. Ognuno indossa un casco per bici: sono tutti pronti per il Tour of Portugal.

Some people are wearing traditional costumes from some Portuguese regions. Under them, they are all wearing a cycling helmet: they are all ready for the Tour of Portugal.

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Terrazzo

HIGH JUMP - THE OLYMPIC GAMES

Atletica / Track and Field

RTP - Radio e Televisão de Portugal
PORTUGAL 2016, 1 min
Director / Regista**: Alexandre Matias**
Editing / Montaggio**: Alexandre Matias**
Actors / Attori**: Miguel Correia**
Photo / Fotografia**: Rui Prates**
Soundtrack / Colonna Sonora**: Paulo Medeira**
Producer / Produttore**: Luís limão, Annalisa Capriuolo**
Un saltatore con asta si sta preparando: corre e salta. Quando l'atleta cade, la scena si sposta in un salotto dove un uomo si sta sedendo sul divano, prende il telecomando e accende la TV e appaiono i sottotitoli: "atleta medaglia d'oro nel guardare RTP".

A pole vaulter is getting ready: he runs and he jumps. When he is falling, the shot changes to a sitting room where a a man is falling on his couch. He grabs the remote and turns on the TV. A subtitle comes up: "Gold medal watching RTP".

Domenica 20 Novembre ore 15.25
Sala Donzelli

BRIDGE!! BRIDGE!!

Bridge

Comitato Regionale F.I.G.B. Lombardo
ITALY 2016, 3 min
Director / Regista**: Vera Ravazzani**
Editing / Montaggio**: Vera Ravazzani**
Bridge! Tutti in campo per imparare questo sport della mente che permette di socializzare con tutto il mondo. Il Bridge è hobby, sport e cultura.

Bridge! Everyone joins the fray to learn this sport of the mind that allows to socialize with all over the world. Bridge is hobby, sport and culture.

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Terrazzo

PARALYMPICS - THE PARALYMPIC GAMES

Atletica / Track and Field

RTP - Radio e Televisão de Portugal
PORTUGAL 2016, 1 min
Director / Regista - Editing / Montaggio**: Alexandre Matias**
Actors / Attori**: Ana Lúcia Maio**
Photo / Fotografia**: Rui Prates**
Soundtrack / Colonna Sonora**: Paulo Medeira**
Producer / Produttore**: Luís Limão, Annalisa Capriuolo**

Una produttrice RTP ha una videocassetta tra le mani e corre con le protesi. Nel momento stesso in cui consegna la videocassetta, l'ambientazione cambia e si sposta su una staffetta dei Giochi Paralimpici durante il passaggio del testimone. Questo frammento segna un parallelo tra gli atleti e i produttori RTP ai Giochi Paralimpici.

An RTP producer has a tape in her hand and she runs with prosthesis. The instant she delivers the tape the shot changes to a relay race at the Paralympic Games at the time of the handing over of the baton. This draws a parallel between athletes and RTP producers at the Paralympic Games.

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Terrazzo

WE OWN THE BALL — UEFA EURO 2016

Calcio / Soccer

RTP - Radio e Televisão de Portugal
PORTUGAL 2016, 2 min
Director / Regista**: Nelson Castro**
Editing / Montaggio**: Nelson Castro**
Actors / Attori**: Rafael Paes, Sofia Sousa, Hugo Manso, Francesco Cerruti, Sofia Vivo, Moisés Cardoso**
Photo / Fotografia**: Rui Prates**
Soundtrack / Colonna Sonora**: Hugo Fernandes**
Producer / Produttore**: Luís Limão, Annalisa Capriuolo, Kikas Corricas**

Un bambino sta giocando a football. Improvvisamente, la palla finisce sotto ad una macchina. È bloccata. Nonostante tutti i suoi sforzi, il piccolo non riesce a liberare la palla incastrata sotto la macchina. L'inquadratura si apre e vediamo che la macchina è di proprietà della RTP. Il bambino va in cerca di aiuto e torna con il papà. I due cercano in tutti i modi di riprendere la palla, ma non riescono a raggiungerla. Inaspettatamente, molte persone arrivano in loro aiuto. Tutti insieme cercano di sollevare la macchina in modo da tirare fuori la palla ma falliscono. Dopo ogni tentativo si sente una voce fuori campo che dice: "La palla è nostra".

A kid is playing football. Suddenly, the ball ends up under a car. It's stuck. Despite his best efforts, the kid is unable to get the ball from under the car. The shot opens and we see it's an RTP car. The kid went for help. He brings his dad with him. The two do all they can to get the ball from under the RTP car. Despite their best efforts, they don't manage to. He can't have his ball back. Suddenly, a number of people come to his aid. Together they try to lift the car so they can get the ball from under it… and fail. After every attempt a voice-off says: "We own the ball".

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Terrazzo

PETITION - RTP PLAY

Calcio / Soccer

RTP - Radio e Televisão de Portugal
PORTUGAL 2016, 1 min
Director / Regista**:**
Editing / Montaggio**: Paulo Trindade**
Soundtrack / Colonna Sonora**: Carlos Nunes**

Spot in chiave ironica: la Francia fa una petizione alla UEFA per rigiocare la Finale degli Europei, ed RTP coglie la palla al balzo dicendo ai francesi che grazie a RTP Play possono rivedere la partita quante volte vogliono.

Ironic commercial: France makes a petition to UEFA to replay the Finale of the Europeans, and RTP seizes the moment saying that thanks to RTP Play you can review the game as many times as they want.

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Terrazzo

RAI SPORT HD

Sport Varii / Various Sports

RAI Radiotelevisione Italiana RaiSport
ITALY 2016, 1 min

Producer / Produttore**: Direzione Creativa Rai**
Raisport presenta i grandi eventi sportivi che trasmetterà dal vivo in alta definizione: il Gran Premio di Singapore ed il Gran Premio del Giappone, i Mondiali di ciclismo su strada, gli Europei di volley, i Mondiali di ginnastica ritmica e la Coppa Davis.

Raisport presents the big events that will broadcast live in high definition: Singapore Grand Prix, Japan Grand Prix, UCI Road World Championship, Volleyball European Championship, Rhythmic Gymnastics World Championship and David Cup.

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Terrazzo

RTP ARENA

Sport Varii / Various Sports

RTP - Radio e Televisão de Portugal
PORTUGAL 2016, 1 min
Editing / Montaggio**: Paulo Trindade**
Soundtrack / Colonna Sonora**: Carlos Nunes**

Immagini spettacolari delle competizioni e-sports. Una voce fuori campo annuncia che RTP trasmetterà competizioni di giochi virtuali e che ha creato un sito web con l'obbiettivo di dare tutte le informazioni riguardanti i giochi trasmessi. Dopo i ragazzi euforici per la notizia, lo spot termina con un immagine dell' RTP Arena.

Spectacular images of e-sports competitions. Voice-off says this sport is coming to RTP. A new shot shows kids amazed that RTP is the first TV station to host e-sports. Voice-off insists RTP will broadcast these competitions and has created its own website for that purpose. We end with a signature pack shot of RTP ARENA.

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Terrazzo

SAILING - OLYMPIC GAMES

Vela / Sailing

RTP - Radio e Televisão de Portugal
PORTUGAL 2016, 1 min
Director / Regista**: Alexandre Matias**
Editing / Montaggio**: Alexandre Matias**
Actors / Attori**: Daniel Mota, Francesco Cerruti**
Photo / Fotografia**: Rui Prates**
Soundtrack / Colonna Sonora**: Paulo Medeira**
Producer / Produttore**: Luís Limão, Annalisa Capriuolo**
Due assistenti della RTP stanno lavorando. Abbassano la gru per poterci camminare sopra. Nello stesso momento l'inquadratura si sposta su una scena di regata in barca a vela ai Giochi Olimpici in cui i navigatori fanno lo stesso movimento.

Two RTP first assistants are working. They lower the crane to be able to walk on. Later the frame move to Olympic regatta with a group of sail boats, including Portugal Team, in which the sailors do the same movement of the RTP workers.

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Terrazzo

SCUSA, C'E' TRAFFICO

Baseball

Milano Baseball 1946 Asd
ITALY 2016, 3 min
Director / Regista**: Gianluca Aiazzi, Alberto Fanelli**
Editing / Montaggio**: Gianluca Aiazzi, Alberto Fanelli**
Actors / Attori**: Gianluca Aiazzi**
Photo / Fotografia**: Alberto Fanelli**
Producer / Produttore**: Gianluca Aiazzi**
Coproducer / Coproduttore**: Alberto Fanelli**

Lo scopo del video è quello di promuovere il baseball e la Società Sportiva "Milano Baseball 1946 A.S.D." In particolare vengono sottolineate le emozioni evocate da questo sport attraverso le visioni ed i sogni di un amante del baseball (probabilmente un tifoso) in contrasto con la caoticità di una città moderna come Milano.

The aim of the video is the promotion of baseball and of the Sport Association MILANO "Milano Baseball 1946 A.S.D.". In particular are underlined the emotions and the feelings that this sport evokes through the visions and dreams of a baseball lover (maybe a supporter) in contrast with the hustle of a modern city like Milano.

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Terrazzo

SERVIZIO PUBBLICO - SPIRITO OLIMPICO

Sport Vari / Various sport

RAI Radiotelevisione Italiana
ITALY 2016, 2 min
Nuoto, tuffi, nuoto sincronizzato, pugilato, scherma, ginnastica ritmica, judo, ciclismo su pista, atletica: gli atleti olimpici e paralimpici italiani si allenano per Rio 2016.

Swimming, diving. Synchronized swimming, boxing, fencing, rhythmic gymnastics, judo, track cycling, track and fields: the Olympic and paralympic Italian athletes are training for Rio 2016.

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Terrazzo

POLE VAULT - THE OLYMPIC GAMES

Atletica / Track and Field

RTP - Radio e Televisão de Portugal
PORTUGAL 2016, 1 min
Director / Regista**: Alexandre Matias**
Editing / Montaggio**: Alexandre Matias**
Actors / Attori**: Francesco Cerruti**
Photo / Fotografia**: Rui Prates**
Soundtrack / Colonna Sonora**: Paulo Medeira**
Producer / Produttore**: Luís Limão, Annalisa Capriuolo**

Un microfonista mette le cuffie e afferra un'asta. Quando la giraffa è sollevata, l'inquadratura si sposta su un atleta che tiene l'asta nella stessa posizione. L'atleta salta, creando un parallelismo simbolico tra l'atleta ed il tecnico che lavora come microfonista durante i Giochi Olimpici. Poi, il microfonista guarda con orgoglio nella telecamera: è "medaglia d'oro per l'impianto sonoro".

A sound engineer puts on his headphones and grabs a perch. When the perch is raised the shot changes to an athlete holding the pole in the same position. He jumps, drawing a parallel between the athlete and the technician who works as sound engineer at the Olympics. Then, the sound engineer looks proudly at the camera: he is "gold medal in sound engineering".

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Terrazzo

SHOOTING - OLYMPIC GAMES

Shooting

RTP - Radio e Televisão de Portugal
PORTUGAL 2016, 1 min
Director / Regista: **Alexandre Matias**
Editing / Montaggio: **Alexandre Matias**
Actors / Attori: **Hugo Manso**
Photo / Fotografia: **Rui Prates**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Paulo Medeira**
Producer / Produttore: **Luís Limão, Annalisa Capriuolo**

La scena si apre con un cameraman RTP che prende la sua macchina fotografica e inizia a fotografare il pubblico. Subito dopo, in una inquadratura simile, si vede un tiratore ai Giochi Olimpici con una pistola al posto della macchina fotografica che spara un paio di colpi.

The scene opens with an RTP cameraman taking his camera and pointing it at us to start shooting the public. Then, in a very similar shot, we see a shooter at the Olympic Games, with a rifle instead of a camera and he shoots a few times.

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Terrazzo

WOMAN'S RACE

Atletica / Track and Field

RTP - Radio e Televisão de Portugal
PORTUGAL 2016, 1 min
Director / Regista: **Nelson Castro**
Editing / Montaggio: **Nelson Castro**
Actors / Attori: **Telmo Dourado**
Photo / Fotografia: **Nelson Castro**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Paulo Medeira**
Producer / Produttore: **Annalisa Capriuolo**

Un donna in tuta da ginnastica sta facendo riscaldamento senza mai mostrare il suo volto. Una voce fuori campo annuncia l'inizio della gara femminile, a cui nessuno vuole mancare. In quello stesso momento la donna si volta… ed è un uomo con la barba: perfino gli uomini vogliono partecipare alla competizione.

A woman in a track suit is doing her warm-up never showing her face. Voice-off announces the Woman's Race, which no one will want to miss. At that same instant she turns… and she's a bearded man: even men would like to enter this race.

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Terrazzo

STROKES - CANOEING WORLD CUP

Canottaggio / Rowing

RTP - Radio e Televisão de Portugal
PORTUGAL 2016, 1 min
Editing / Montaggio: **Rui Madruga**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Paulo Medeira**

La Coppa del Mondo di canoa avrà luogo a Montemor-o-Novo, Évora. La promozione dell'evento viene fatta tramite le immagini della città e con le informazioni più importanti sulla Coppa del Mondo.

The Canoeing World Cup will take place in Montemor-o-Novo, Évora. The promotion of the event is made through images of the town itself and with the main information about the World Cup.

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Terrazzo

THE JOURNEY IS THE REWARD

Sport invernali / Winter Sports

Beijing 2022 Olympic Winter Games Bid Committee
P. R Of CHINA 2015, 3 min
Director / Regista: **Wang Weisheng, Xie Fei**
Editing / Montaggio: **Tian Yuan**
Photo / Fotografia: **Shao Dan**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Ou Ge**
Producer / Produttore: **Cai Lu**
Coproducer / Coproduttore: **Wang Hui**

Un gruppo di giovani atleti approda in una Cina innevata. Qui, assaporano il cibo, la cultura e le tradizioni cinesi. Tra le performance dei campioni delle discipline invernali, cinesi e non, e le spettacolari immagini dei paesaggi orientali nasce l'ultimo video di candidatura di Pechino ai Giochi Olimpici Invernali del 2022.

A group of young athletes arrives in a snowy China. Here, they try Chinese food, culture and traditions. Among the performances of the champions of the Winter disciplines, from China and from other Countries, and the spectacular images of the Asian landscapes, the last video of the Beijing bid for the Winter Olympic Games 2022 is born.

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Terrazzo

THE GREAT LUDOPEDIO ENCYCLOPEDIA

Calcio / Soccer

RTP - Radio e Televisão de Portugal
PORTUGAL 2016, 1 min
Director / Regista:
Editing / Montaggio: **Pedro Silveira Ramos**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Hugo Fernandes**

Fra i vari commentatori di questo show sono presenti due "enciclopedie" del calcio, che conoscono la storia del pallone ed i suoi eventi meglio di chiunque altro. Uno show dove leggende del calcio portoghese del passato e presente giocano insieme.

The reporters in this show includes a pair of true football "encyclopedias" who know the history of football and its events better than anyone else. This is a show about the past and the present of football with a number of Portuguese players from different generations playing "together"

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Terrazzo

WEIGHTLIFTING - OLYMPIC GAMES

Sollevamento Pesi / Weightlifting

RTP - Radio e Televisão de Portugal
PORTUGAL 2016, 1 min
Director / Regista: **Alexandre Matias**
Editing / Montaggio: **Alexandre Matias**
Actors / Attori: **Hugo Manso**
Photo / Fotografia: **Rui Prates**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Paulo Medeira**
Producer / Produttore: **Luís Limão, Annalisa Capriuolo**

Un tecnico dell'illuminazione di RTP sta sollevando un enorme proiettore sopra la sua testa. Poi, con un movimento molto simile, un sollevatore di pesi alza un enorme bilanciere. Alla fine, il tecnico guarda con orgoglio alla telecamera: "Medaglia d'oro per l'illuminazione " .

An RTP lighting engineer is lifting a huge projector over his head. Then, in a very similar shot, a weightlifter is raising a huge halter. At the end, the lighting engineer looks proudly at the camera: "Gold medal in lighting".

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Terrazzo

TRACTALIS - TRACKING SOLUTIONS IMAGEFILM

Sport Varii / Various Sports

Groox Sportfilm
AUSTRIA 2016, 2 min
Director / Regista: **Michael Hausberger**
Editing / Montaggio: **Florian Kreis**
Actors / Attori: **Albuin Schwarz, Christoph Strasser, Wolfgang Fasching**
Photo / Fotografia: **Jürgen Gruber**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Kostas Christides - Lalainthebox**

Tractalis Tracking Solutions è una Startup Svizzera: dà la possibilità di seguire gli atleti in tempo reale. L'audience può sapere la posizione, la classifica, la velocità media, e la stima di arrivo al traguardo. Tractails è utilizzabile per tutti gli sport.

Tractalis Tracking Solutions is a Suisse start-up. It's technical solution makes it possible to follow sportsmen at races online. Audiences may know position, ranking, average speed, estimated arrival time. Tractalis reaches out to every sport.

Sabato 19 Novembre ore 17.00
Sala Terrazzo

SIDE BY SIDE - BEACH FOOTBALL WORLD CUP

Beach soccer

RTP - Radio e Televisão de Portugal
PORTUGAL 2016, 1 min
Director / Regista: **Ana Sofia Sousa. Creative Director: Gonçalo Morais Leitão. Copywriter: Miguel Correia**
Editing / Montaggio: **Ana Sofia Sousa**
Photo / Fotografia: **Martinho Camarão**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Paulo Madeira**
Producer / Produttore: **Luís Limão, Bárbara Magalhães, Annalisa Capriuolo**

Si sta disputando in spiaggia il Campionato Mondale di Beach Soccer e vicino allo stadio ci sono persone in spiaggia che stanno prendono il sole. Le immagini si soffermano su ciò che succede al di fuori del campo con, in sottofondo, il telecronista che commenta la partita.

The Beach Soccer World Cup is played on the beach. It's not unusual to find people sunbathing right next to the stadiums where this kind of football is played. The images focuses on what happens outside the court, while the voice over chronicles the match.

Giovedì 17 Novembre ore 19.15
Sala Mostre

AAKASH

Calcio / Soccer

The Red Circle
NEPAL 2015, 12 min
Director / Regista: **Bijay Gajmer**
Editing / Montaggio: **Labesh Shrestha**
Actors / Attori: **Ajay Gharti Magar, Bijay Rai, Numa Rai**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Anil Dhital**

Uno sguardo nella vita di un giovane di Kathmandu, grande appassionato di calcio, che di mestiere fa "il ragazzo del thè": le giornate passate a servire thè nelle case e nelle locande "rubando" foto di Lionel Messi dai giornali, a guardare bancarelle piene di maglie di calciatori e ad allenarsi con la sua squadra di calcio.

A look into the life of a young "tea boy" from Kathmandu who is a great football fan: the days spent serving cups of tea in houses and lodgings "stealing" Lionel Messi's photos from newspapers, looking at stands full of footballers t-shirts and training with his football team.

Domenica 20 Novembre ore 18.10
Sala Terrazzo

AZZURRO VALZER

Calcio / Soccer

Immagina
ITALY 2016, 75 min
Director / Regista: **Vanni Vallino**
Editing / Montaggio: **Andrea Piva**
Actors / Attori: **Nino Castelnuovo, Angelo Donato Colombo, Saverio Vallone, Mita Medici, Alessandro Fullin, Marco Morellini, Enrico Dusio**
Photo / Fotografia: **Stefano Martini**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Mario Zara, Maurizio Saragosa, Francesco Baccini**
Producer / Produttore: **Immagina Srl**
Coproducer / Coproduttore: **Mauro Guidetti**

La storia del Novara Calcio, dal 1908 ad oggi, e della provincia italiana, con i suoi pregi e i suoi difetti, attraverso due secoli. Obiettivo del film è raccontarla, soprattutto attraverso la voce dei suoi tifosi, con ambientazioni allo stadio, in città e a Novarello, lanciando anche significativi messaggi sociali. Si parte con le immagini di inizio secolo, con i fondatori Patti, Omodei Zorini e Canestrini, per passare, attraverso l'incontro con il mitico Silvio Piola e Bruno Pesaola (tutti interpretati da grandi attori del teatro italiano), negli anni cinquanta ed arrivare ai giorni nostri.

The story of Novara Calcio, from 1908 until today, and of the Italian suburbs, with its values and flaws, through two centuries. The aim of the film is to tell it through the voices of its fans in particular, with the stadium, the city and Novarello as the main settings. It starts with the images of the beginning of the century, with the founders Patti, Omodei Zorini and Canestrini, to pass with the meeting with the legendary Silvio Piola and Bruno Pesaola (pall performed by great actors of the Italian theatre) in the 50s, until today.

Giovedì 17 Novembre ore 19.05
Sala Donzelli

BARBA, CABELO & BIGODE

Calcio / Soccer

Lucio Allemand Branco
BRAZIL 2016, 125 min
Director / Regista: **Lucio Banco**
Editing / Montaggio: **Claudio Tammela**
Actors / Attori: **Afonsinho, Paulo Cézar Caju, Nei Conceição, Jards Macalé, Moraes Moreira, Gilberto Gi**
Photo / Fotografia: **T. Nascimento, R. Laclette, S. Sganzerla, N. Sganzerla, R. Alayete, I. Schuler, C. Tammela, R. Capriles, G. Bilig**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Banda Capilar**
Producer / Produttore: **Lucio Branco**

Afonsinho, Paulo Cézar Caju e Nei Conceição hanno iniziato la loro carriera a metà degli anni 60, in un momento storico di forte repressione politica in Brasile. La routine dei club cominciò a sottostare agli stessi codici ai quali si era già piegata la società civile. I tre affrontarono rigide norme comportamentali nei club, pratiche di segregazione come la "Lei do passe", il ritiro forzato prima delle partite ed il controllo sulla condotta anche fuori dai campi di gioco. Fin dai tempi della dittatura militare, i tre praticano la disobbedienza civile.

Afonsinho, Paulo Cézar Caju and Nei Conceição started their careers in the mid-1960s, a time of strong political repression in Brazil. Club affairs quickly became governed by the same codes already (and arbitrarily so) in force against civil society itself. They were forced to deal with the club's behavior manuals, the "Transfer Rights Law" ("Lei do Passe"), the system of training grounds confinement and the control over behavior and activities off the field. Since the military period, all three of them consciously practice civil disobedience.

Sabato 19 Novembre ore 16.55
Sala Colonne

DIRTY GAMES

Sport Varii / Various Sports

Benjamin Best Productions GmbH
GERMANY 2015, 93 min
Director / Regista: **Benjamin Best**
Editing / Montaggio: **Klaus Flemming**
Photo / Fotografia: **Juergen Heck**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Ramon Kramer Network**
Producer / Produttore: **Benjamin Best**

Una missione nell' "abisso" dello sport professionistico: il regista accompagna lo spettatore in un "dietro le quinte" del vivace mondo dello sport e mostra il gusto amaro dietro un business multimilionario. Si tratta di ritratti che attingono a storie di persone provenienti da tutto il mondo e che mostrano come opera il sistema sportivo, dando a coloro che si lamentano l'opportunità di dire la propria. Nel percorso, vengono anche portati alla luce nuovi imbrogli nel mondo dello sport. Lo sport come non dovrebbe essere.

An expedition to the "abyss" of professional sports: the director takes the viewer a global look "behind the scenes" at the colourful world of sports and exposes the bitter taste behind the multi-billion business. The film draws upon very personal stories by protagonists from all over the world, shows how the sport system operates, and it gives those who are protesting an opportunity to speak out. In the process, it also comes to light new wheeling and dealing in the world of sports. Sport as it should not be.

Sabato 19 Novembre ore 19.40
Sala Colonne

DOMINGO

Calcio / Soccer

Adastra Films
FRANCE 2015, 20 min
Director / Regista: **Raúl López Echeverría**
Editing / Montaggio: **Yordi Capó**
Actors / Attori: **Edoardo Covarrubias, Manuel Villaseñor**
Photo / Fotografia: **Sergio Martínez**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Saúl Cantero**
Producer / Produttore: **Jorge Díaz Sánchez**

Domingo è un appassionato giornalista sportivo: commenta partite di calcio che si svolgono nel campetto improvvisato del suo quartiere e registra su nastro magnetico i suoi commenti che puntualmente presenta a una tv locale per strappare un'audizione. Un giorno si presenta l'opportunità di incontrare il capo della redazione sportiva e, con la stessa enfasi che mette nei suoi commenti, riesce a farsi ascoltare e aggiudicarsi la tanto desiderata audizione per diventare un commentatore professionista…

Domingo is an enthusiastic sports journalist: he comments soccer games that take place on a small playing field of his neighborhood and records his comments on a mag tape that he presents each time to a local television in order to manage to get an audition. One day he has the opportunity to meet the sports managing director and, after much insistence, he gets the audition to become a professional commentator…

Domenica 20 Novembre ore 18.20
Sala Colonne

DUE PIEDI SINISTRI

Calcio / Soccer

I Film Good
ITALY 2015, 6 min
Director / Regista: **Isabella Salvetti**
Editing / Montaggio: **Dario Incerti**
Actors / Attori: **Maria Elena Schiorlin, Gabriele Sgrignuoli**
Photo / Fotografia: **Michele D'Attanasio**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Mammooth, Alton D. Terry**
Producer / Produttore: **Andrea d'Addario**

In un quartiere popolare di Roma, Mirko gioca a calcio con gli amici. Conosce Luana, seduta lì accanto. I due dodicenni si piacciono da subito, ma una cattiva sorpresa lascia Mirko senza fiato. Luana invece sorride felice, per la prima volta nella sua vita.

In a neighborhood of Rome, Mirko is playing soccer with his friends. He meets Luana, sitting nearby. The two twelve years olds hit it off but an awful surprise leaves Mirko breathless. Luana instead smiles happily for the first time in her life.

Venerdì 18 Novembre ore 17.35
Sala Colonne

FOOLS OF FOOTBALL

Calcio / Soccer

SVT - Sveriges Television
SWEDEN 2016, 118 min
Director / Regista: **Kristina Hedberg**
Editing / Montaggio: **Tomas Lundmark**
Photo / Fotografia: **Jan M Eliasson**
Producer / Produttore: **Martin Jönsson**

Un viaggio attraverso l'Europa con la giornalista Kristina Hedberg che ha deciso di guardare nei posti su cui di solito chiudeva un occhio: gli scandali che hanno coinvolto la Juventus nel 2004/2005 e le critiche verso il Barcellona. Si trova a vedersi offerti dei biglietti gratuiti per la Champions League da Luciano Moggi e a discutere sul significato profondo del Barcellona con una suora del posto. Il suo viaggio ha luogo in un anno in cui la terra ai piedi del calcio internazionale ha tremato. Blatter e Platini sono stati sospesi e le più importanti organizzazioni devono ristabilire la propria reputazione dopo gli scandali di corruzione. Dopo la catarsi arriva un nuovo leader, Gianni Infantino, che parla di una nuova era di trasparenza. Quando Kristina guarda al suo passato e inizia a fare domande, viene portata fuori dalla sede della UEFA di Nyon dalla sicurezza.

A journey through Europe with the journalist Kristina Hedberg who decided to look into places where she used to turn her blind eye; the scandals involving Juventus in 2004-2005, and the criticism at FC Barcelona. She found herself being offered free CL-tickets by Luciano Moggi and discussing the deeper meaning of Barca with a local nun. Her journey took place during the year when the ground is trembling beneath international football. Blatter and Platini were suspended and the major organisations have to restore their reputation after the corruption scandals. Out of the catharsis comes a new leader, Gianni Infantino, who talks about a new era of transparency. When Kristina looks into his past and start asking questions she ends up being escorted by security out of the premises of Uefa in Nyon.

Domenica 20 Novembre ore 19.40
Sala Terrazzo

FOOTBALL MON AMOUR

Calcio / Soccer

Deutsche Welle
GERMANY 2016, 26 min
Director / Regista: **Matthias Frickel, Jana Schäfer, Constantin Stüve**

Parigi: la Torre Eiffel, uno dei posti più romantici dove la gente vorrebbe andare o sogna di andare. Cosa succede quando il Campionato Europeo di calcio invade la città? Come Parigi vede l'Europeo? Sono stati intervistati vari abitanti di Parigi per capire quale "Nazionale" sostengono. Il macellaio senza alcun dubbio è tifoso della Francia, una donna cinese tifosa della Germania, i volontari portoghesi che vanno in visibilio per il gol-partita di Cristiano Ronaldo. Nell'unico pub islandese della città una donna è divisa a metà: una parte del suo cuore appartiene alla sua madrepatria, l'Islanda, l'altra metà a suo marito francese.

Paris: the Eiffel tower, one of the romantic spot where all people would be and dream about. What happens when Soccer European Championship overwhelm the town? How does Paris view the Euros? It's about interviewing Parisians in order to understand which "Nation" they support. The butcher who loves "Equipe Tricolore", the Chinese woman with a Germany flag, Portuguese volunteers that are going into ecstasies for Cristiano Ronaldo goal match. In the only Icelandic bar in town, a woman has her heart divided in two: half is for her hometown, Iceland and the other half for her French beloved.

Giovedì 17 Novembre ore 19.30
Sala Parlamentino

LORO DI NAPOLI

Calcio / Soccer

Own Air Srl
ITALY 2015, 70 min
Director / Regista: **Pierfrancesco Li Donni**
Editing / Montaggio: **Matteo Gherardini**
Photo / Fotografia: **Chiara Caterina**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Raffaele Inno**
Producer / Produttore: **Own Air Srl**
Coproducer / Coproduttore: **Minollo Film Srl**

Afro Napoli United è una squadra di calcio napoletana composta da immigrati, molti dei quali senza permesso di soggiorno. Antonio, il loro presidente, cerca di tenerli insieme. Vuole iscrivere la squadra a un regolare campionato federale giovanile, lottando contro il "labirinto" delle leggi italiane in materia di immigrazione e la burocrazia. Una storia emozionante di integrazione sociale, che va oltre i diritti dei migranti, collocati in una povera Napoli.

Afro Napoli United is a Neapolitan football team made of immigrants, many of which without a resident permit. Antonio, their coach, tries to keep them together. He wants to enroll the team to a regular national youth football league, fighting against the "maze" of the Italian laws on immigration and the bureaucracy. It is an emotional story of social integration, going beyond migrants' rights, placed in a poor Naples.

Venerdì 18 Novembre ore 18.40
Sala Donzelli

MILLER & FRIED - THE BIRTH OF FOOTBALL'S NATION

Calcio / Soccer

Olé Produções
BRAZIL 2016, 71 min
Director / Regista: **Luiz Ferraz**
Editing / Montaggio: **Jaime Queiróz**
Actors / Attori: **John Mills, Luiz Carlos Duarte, Paulo Vinicius Coelho, Marcelo Duarte, Celso Unzelte**
Photo / Fotografia: **Alexandre Samori**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Jorge Rezende**
Producer / Produttore: **Gal Buitoni**
Coproducer / Coproduttore: **GloboNews, Globo Filmes**

All'inizio del ventesimo secolo il Brasile sperimenta un clima di cambiamento, caratterizzato dalla fine della schiavitù, dall'arrivo degli immigrati e dall'urbanizzazione delle città. In questo scenario il gioco del calcio, giunto dall'Inghilterra grazie al giovane Charles Miller, vive una vera e propria rivoluzione attraverso le magie tecniche di Arthur Friedenreich.

In the beginning of 20th century Brazil was boiling: the end of slavery , the arrival of immigrants and the urbanization moved the country. In this scenario , football comes from England with the young Charles Miller and undergoes a revolution in the magical feet of Arthur Friedenreich .

Venerdì 18 Novembre ore 19.30
Sala Mostre

ROUGH GAME

Calcio / Soccer

Guilherme Agostini Cruz
BRAZIL 2016, 13 min
Director / Regista: **Caroline Neumann, Guilherme Agostini Cruz**
Editing / Montaggio: **Caroline Neumann**
Photo / Fotografia: **Caroline Neumann, Guilherme Agostini Cruz**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Victor Negri**
Producer / Produttore: **Caroline Neumann**

Nel vocabolario calcistico, "Jogo Truncado" (gioco truccato) si usa quando ci sono conflitti durante il match. La parola "Truncado" significa anche incompleto. In questo senso, l'obbiettivo è di sottolineare la lotta alla diversità ed il rispetto nel calcio brasiliano, basato su gruppi di tifosi contro l'omofobia ed il sessismo negli stadi. Gli schieramenti sono incompleti, ma le battaglie sono in campo.

In the vocabulary of soccer, "Jogo Truncado" (Rough Game) is used when a match is conflicting. The word "Truncado" also means incomplete. In this sense, the aim is to point out the struggle of diversity and respect in the Brazilian soccer, based on movements of fans against homophobia and sexism in the stadiums. The stands are incomplete, but the fight is in field.

Domenica 20 Novembre ore 19.30
Sala Donzelli

SHOOTING FOR SOCRATES

Calcio / Soccer

New Black Films Limited
UK 2014, 91 min
Director / Regista: **James Erskine**
Editing / Montaggio: **Jason Savage**
Actors / Attori: **Conleth Hill, Art Parkinson, Richard Dormer, John Hannah, Nico Mirallegro**
Photo / Fotografia: **Joel Devlin**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Andrew Simon McAllister**
Producer / Produttore: **Victoria Gregory**

Una storia alla Davide e Golia ambientata a Belfast sullo sfondo della Coppa del Mondo 1986: in un'Irlanda del Nord divisa da differenze religiose, Tommy, 9 anni, impara a capire il suo mondo attraverso la sua passione per il calcio e l'amore di suo padre per la filosofia greca. Intanto la squadra di calcio del Paese - un miscuglio di disadattati - è messa a confronto con il "Golia dei giorni nostri", la squadra brasiliana di calcio, guidata dall'eccezionale politico/filosofo/genio del pallone Socrates de Souza che ha sostenuto che "la vittoria è secondaria, ciò che conta è la gioia". Un'allegra commedia sull'inseguire i propri sogni, non importa da dove si provenga.

A David-and-Goliath story set in Belfast against the backdrop of the 1986 World Cup: in a Northern Ireland divided on religious lines, nine-year-old Tommy learns to make sense of his world through his passion for football and his father's love of Greek philosophy. Meanwhile, the country's football team - a collection of misfits - is pitted against a "modern day Goliath" – the Brazilian football team, led by the remarkable politician/philosopher/football genius Socrates de Souza who pronounces "victory is secondary, what matters is joy". A joyous comedy is about following your dreams, no matter where you come from.

Venerdì 18 Novembre ore 20.00
Sala Colonne

SHORT PLAYS

Calcio / Soccer

Cinemateli
MEXICO 2014, 110 min
Director / Regista: **Gaspar Noé, Vincent Gallo, Carlos Reygadas, Luca Lucini, Apichatpong Weerasethakul, Doris Dörrie, Duane Hopkins**
Editing / Montaggio: **Felipe Cordero, Gabriel R. de la Mora, Thomas Fernandez, Felipe Gomez, Francesco Piccoli**
Photo / Fotografia: **Simon Bauer, Juan José Saravia, Emmanuel Trousse**
Producer / Produttore: **Cinemateli**
Coproducer / Coproduttore: **GB, Arte Mecánica, Ítaca Films**

Il calcio visto attraverso gli occhi di alcuni tra i migliori registi del mondo, storie potenti ed emotive girate in Paesi diversi. Alcuni dei registi che hanno partecipato a questo progetto sono: Gaspar Noé, Vincent Gallo, Carlos Reygadas, Apichatpong Weerasethakul, Palma d'Oro a Cannes nel 2010, Karim Aïnouz, Duane Hopkins. Il progetto contiene 31 cortometraggi, la cui durata varia dai 3 ai 5 minuti, che raccontano il mondo del calcio attraverso emozionanti e potenti storie di persone di spessore internazionale riportando ognuna una particolare caratteristica del gioco del pallone.

Football seen through the eyes of one of the world's best filmmakers, powerful and emotional stories filmed in different countries. Some of the directors in this project are: Gaspar Noé, Vincent Gallo, Carlos Reygadas, Apichatpong Weerasethakul, Karim Aïnouz, Duane Hopkins. 31 short films between 3 and 5 minutes long that are connected to football trough powerful, emotional stories of people around the world each developing a particular aspect of the game of football.

Sabato 19 Novembre ore 20.30
Sala Mostre

SOUND OF THE CROWDS - JUVENTUS

Calcio / Soccer

Central 3
BRAZIL 2015, 8 min
Director / Regista: **Pedro Asbeg**
Editing / Montaggio: **Gabriel Medeiros**
Photo / Fotografia: **Bruno Graziano**
Producer / Produttore: **Francisco Pati**

Il rumore assordante che si sente all'interno dello Juventus Stadium e che spinge la squadra alla vittoria nei suoi incontri casalinghi è il tema della serie "Suono della folla". In questo episodio, la storia del club attraverso le canzoni e i cori cantati dai tifosi.

The deafening sound that comes from the stadium that pushes Juventus towards victory in the home matches is the theme of the series "Sound of the crowds". This episode is about the history of the club through the songs sang by the supporters.

Giovedì 17 Novembre ore 18.10
Sala Mostre

THE BIG MINNOWS

Calcio / Soccer

Deutsche Welle
GERMANY 2016, 26 min
Director / Regista: **Jana Schaefer, Marc Friedrich, Felix Schwadorf**

Albania ed Islanda hanno poco in comune, ma condividono qualcosa agli Europei di Calcio 2016 in Francia: per entrambe le Nazioni è la prima apparizione ad un importante torneo di calcio internazionale. Coincidenze? Le squadre se lo sono meritato? La Nazionale islandese dopo essere arrivata ai quarti e aver perso con dignità contro la Francia, viene accolta in Patria con una gran festa da tutta la Nazione. Le cronache raccontano che la festa è andata avanti a lungo e la danza propiziatoria è stata eseguita da tutti. Un ex-giocatore albanese conosciuto a livello internazionale ci racconta la sua opinione.

Albania and Iceland have little in common like sharing the first time at the EURO 2016, European Championship held in France. For both of them it's the first time in a major international football tournament. Coincidence? Are they deserve to be part of it? After reaching the quarterfinals and losing with dignity against France, the Icelandic team is welcomed in homeland with a huge celebration in all over the Nation. Chronicles tell that the party has gone long enough and everyone has done the propitiatory dance. An ex Albanian soccer player international well know, gives his opinion about it.

Venerdì 18 Novembre ore 16.30
Sala Terrazzo

DERBY

Calcio / Soccer

Yi Shi Yi Se (Beijing) Cultural Communication Co., LTD
P. R Of CHINA 2013, 50 min
Director / Regista: **Billy Starman**
Editing / Montaggio: **Zhang Yi**
Photo / Fotografia: **Kit Chung, Sun Yu**
Producer / Produttore: **Billy Starman**

Il fatto che le squadre di calcio cinesi non rivestano un ruolo predominante nel panorama calcistico internazionale rappresenta una verità universalmente acquisita. Tuttavia, la Super League cinese non è mai stata così popolare. Grazie all'aumento degli appassionati, il calcio professionistico ha reso popolare la parola "derby". Originariamente il termine faceva riferimento alla rivalità tra le squadre locali appartenenti ad una stessa città o regione, ma l'Associazione Cinese di Calcio l'ha utilizzato per riferirsi a partite tra città o regioni come ad esempio il 'Qi Lu Derby' (tra Shandong e Qingdao), il 'Jing Jin Derby' (tra Pechino e Tianjin). L'uso di parole come "National Derby" ha inoltre portato ad una rivalità sportiva regionale tra città come Pechino e Shanghai.

It is a truth universally acknowledged that the Chinese football team does not fare well on international stages. However, the Chinese Super League is popular as ever. With its expanding fan base, professional football has popularised a word: Derby. The word originally means rivalry between local teams of the same city or region, but Chinese association football has created derbies between cities or regions – the 'Qi Lu Derby' (between Shandong and Qingdao, the 'Jing Jin Derby' between Beijing and Tianjin, even terms like 'National Derby" between Beijing and Shanghai are thrown into the regional rivalry for good measure.

Giovedì 17 Novembre ore 19.30
Sala Mostre

NO.5

Calcio / Soccer

Letv Sports Culture Develop (Beijing) Co. Ltd.
P. R Of CHINA 0, 19 min
Director / Regista: **Yaoming Wang**
Editing / Montaggio: **Keting Tan, Zhaoqin Zhang, Li Yang, Yale Su, Chang Liu, Kong Yan, Jaffee Lu, Denis Green**
Photo / Fotografia: **Fenghua Xie, Jingbo Li, Fei Chen, Bin Zhang, Da Chong, Lei Wang, Ning Zhao, Zhou Liu, Yao Liu, Zhiyuan Yang**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Peng Wang**
Producer / Produttore: **Jingzhe Jia, Qiude Cai**

Il futuro del calcio cinese viene raccontato attraverso la storia di una bella e socievole giocatrice, di uno sveglio e coraggioso giovane talento, apprez da due allenatori nazionali di calcio, e di un giocatore promettente che è stato già selezionato dalla squadra di calcio del Pechino Guoan LeEco.

The future of Chinese football through a lovely and outgoing female player, a sharp and adventurous young talent recognized by two national football team coaches and a promising male player who was already selected by Beijing Guoan LeEco Football Team.

Domenica 20 Novembre ore 19.50
Sala Mostre

THE PITCH

Calcio / Soccer

TELESTO-FILM
RUSSIA 2015, 104 min
Director / Regista: **Eduard Bordukov**
Editing / Montaggio: **Ekaterina Pivneva**
Photo / Fotografia: **Pavel Emelin**
Actors / Attori: **Sergey Romanovich, Kirill Degtyar**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Boris Voyt**
Producer / Produttore: **Elena Glikman, Mikhail Degtyar**

Il primo film russo dedicato alle relazioni interraziali tra i giovani. Il calcio è tutta la vita per Kostya, che sogna di diventare un calciatore professionista. Un giorno la squadra di Kostya si scontra con un gruppo di altri ragazzi, guidati dal calciatore professionista Damir, facendo sorgere un conflitto perché i due gruppi non sono disposti a condividere lo stesso campo. Decidono così di organizzare un torneo di 3 partite con in palio il campo da calcio! A poco a poco, tutto il quartiere viene trascinato in questo duro torneo. La posta in gioco cresce sempre di più: non è più un torneo di calcio, ma si tratta di una battaglia fino alla morte!

The first Russian film dedicated to inter-ethnic relations amongst youths. Football is everything for Kostya, who would like to play professionally. One day Kostya's team comes head to head with a group of Caucasians, lead by Damir, a professional footballer. A conflict arises between the two groups as they don't want to share the pitch. So they decide to hold a 3 match tournament, with the winners keeping the pitch for themselves! Gradually, the whole neighbourhood gets dragged into this tough tournament. The stakes grow higher and higher: this is no football tournament anymore, it is a battle to the death!

Domenica 20 Novembre ore 17.30
Sala Colonne

76 L'ALTRO GRANDE TORINO

Calcio / Soccer

RAI Radiotelevisione Italiana
ITALY 2016, 50 min
Director / Regista: **Francesco Marino**
Editing / Montaggio: **Davide Mazzan**
Photo / Fotografia: **Guido Cravero**
Producer / Produttore: **Realizzazione TGR Piemonte**

16 Maggio 1976. E' una domenica indimenticabile per i tifosi granata: ventisette anni dopo l'ultimo scudetto di Valentino Mazzola e compagni, il Torino Calcio festeggia il suo settimo titolo battendo in volata la Juventus. La festa dei settantamila abbraccia il Comunale, il Filadelfia e Superga, lungo quel percorso di memoria e orgoglio tanto caro ai tifosi del Toro. Una domenica che interrompe il ritmo quotidiano del maxi-processo alle Br, in una città divisa tra fabbrica e movimento operaio. Claudio Sala, Massimo Gramellini, Giancarlo Caselli, Davide "Boosta" Dileo dei Subsonica, Mauro Berruto, Oskar Giammarinaro degli Statuto, Tilly Romero e Dario Castelletti raccontano quella domenica indimenticabile accompagnando le immagini inedite di Nicola Posa, un trentenne che decise di riprendere ogni secondo di quella giornata con la sua cinepresa Super8.

May 16, 1976. It was an unforgettable Sunday for Turin's supporters: twenty-seven years after Valentino Mazzola and his teammates' last championship, "Toro" celebrated his seventh title, beating Juventus in a last sprint. The celebration of seventy thousand Maroons went through the Stadium Comunale, Stadium Filadelfia and Superga Hill, along that path of memories and pride so dear to Turin's fans. Claudio Sala, Massimo Gramellini, Giancarlo Caselli, Davide "Boosta" Dileo of Subsonica, Mauro Berruto, Oskar Giammarinaro of Statuto, Tilly Romero and Dario Castelletti told about that unforgettable Sunday, thanks to Nicola Posa's unknown images.

Sabato 19 Novembre ore 20.20
Sala Colonne e Domenica 20 Novembre ore 20.00
Sala Esposizioni

BARÇA DREAMS

Calcio / Soccer

QMI-Quantum Marketing Italia Srl
ITALY 2015, 123 min
Director / Regista: **Jordi Llompart**
Editing / Montaggio: **Manuel G. Frasquiel**
Actors / Attori: **L. Messi, A. Iniesta, Xavi H., G. Piqué, C. Santacana, E. Gamper, J. Descals, F. Olivella**
Photo / Fotografia: **Jordi Bransuela, Julian Crivelli**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Roger Subirana**
Producer / Produttore: **Gen Image Media**
Coproducer / Coproduttore: **Entropy Studio, Corp. Catalana de Mitjans Audiov., S.A. & Corp. Radiotelevisión Española, S.A.U.**

L'incredibile storia di una delle più popolari squadre di calcio di tutti i tempi, l'FC Barcelona, resa celebre da una lunga lista di leggende: uno dei migliori giocatori di tutti i tempi, Lionel Messi, il celeberrimo allenatore Pep Guardiola, fino all'uomo che ha rivoluzionato il mondo del pallone Johan Cruyff. Il racconto del lungo percorso verso la fama e il successo raggiunti da giocatori come Messi, Xavi Hernández e Andrés Iniesta, svelando i segreti di quella che è molto più di una squadra: un potente club sportivo legato ai tifosi di tutto il mondo, oltre che all'identità catalana.

It is the incredible story of one of the most popular soccer team of all time, FC Barcelona, highly praised for its legendary figures like Leo Messi, the best footballer of all time, the prestigious coach Pep Guardiola, or the man who revolutionized soccer Johan Cruyff. It narrates the soccer club's long road to fame and acknowledgement, culminating in the generation of players of the stature of Leo Messi, Xavi Hernández and Andrés Iniesta. It also reveals the secrets of a powerful soccer club that causes admiration worldwide and is closely linked to the Catalan identity.

Sabato 19 Novembre ore 19.30
Sala Donzelli

BERLIN FINAL

Calcio / Soccer

Deutsche Welle
GERMANY 2015, 27 min
Director / Regista: **Henning Hesse, Niels Eixler**

Giugno 2015: Juventus vs Barcellona, finale di Champions League. Mentre Londra ha ospitato la Champions League e l'allora Coppa dei Campioni sette volte, Vienna e Madrid quattro volte, adesso, finalmente, l'onore è toccato a Berlino per la prima volta.

June 2015: Juventus v. Barcelona, Champions League Final. With London having hosted the Champions League and the once called European Cup seven times, Vienna and Madrid four times, now at long last the honour goes to Berlin for the first time ever.

Venerdì 18 Novembre ore 19.00
Sala Terrazzo

EURO 2016 - THE BEST TEAM

Calcio / Soccer

RTP - Radio e Televisão de Portugal
PORTUGAL 2016, 68 min
Director / Regista: **Vasco Josué**
Producer / Produttore: **Irene Ramos**

Un programma televisivo che unisce la musica alle immagini di calcio con un grandissimo successo di audience. Ha visto la partecipazione di numerosi ospiti di livello internazionale: l'allenatore del Porto Nuno Espirito Santo, l'ex allenatore dello Sporting Marco Silva e l'ex allenatore del Benfica António José Conceição Oliveira, meglio conosciuto come Toni. Sono stati inoltre invitati ex- calciatori come Rui Costa, Deco, Helder Postiga e famosi allenatori portoghesi come Vitor Pereira, José Peseiro, Carlos Carvalhal. Il pubblico portoghese ha potuto seguire il programma da ogni parte del mondo grazie alla possibilità di connettersi attraverso l'apposita app gratuita, aggiornata quotidianamente. Ogni giorno, ogni ora, ogni minuto è stato dedicato agli approfondimenti riguardanti la squadra portoghese.

This is a program that puts together music and moments and images of football obtaining a massive success in terms of audiences. Famous guests were invited: the actual FC Porto coach Nuno Espirito Santo, the former Sporting coach Marco Silva and the Benfica's former coach António José Conceição Oliveira, better known as Toni. Also, well known former players were invited such as, Rui Costa, Deco, Helder Postiga, and the famous Portuguese coaches such as Vitor Pereira, José Peseiro, Carlos Carvalhal. The Portuguese audience wherever they were in the world had the chance to contact us through our app, in a daily basis, hourly and costless. Everyday, every hour, every minute working non stop around Portugal.

Sabato 19 Novembre ore 20.25
Sala Donzelli

FCB Vs BVB WORLDWIDE

Calcio / Soccer

Deutsche Welle
GERMANY 2015, 26 min
Director / Regista: **Jana Schaefer, Marc Friedrich**

Quando il Bayern Monaco di Pep Guardiola affronta il Borussia Dortmund il 4 ottobre del 2015 per l'ottava giornata di Bundesliga, il mondo intero si sintonizza per vedere il classico del calcio tedesco. Il documentario segue i tifosi del Bayern e del Dortmund negli Stati Uniti, in Cina, in Giappone, in Australia, in Brasile e in Europa per vivere il match di alto livello da entrambi gli schieramenti.

When Bep Guardiola's Bayern Munich took on Borussia Dortmund on October 4th 2015 for the 8thday of Bundesliga, the whole world tuned in to watch the German football classic. The documentary follows Bayern and Dortmund supporters in the US, China, Japan, Australia, Brazil and Europe to experience the top match at their sides.

Sabato 19 Novembre ore 19.55
Sala Parlamentino

FOOTBALL COLOURS

Calcio / Soccer

Teot Media
SPAIN 2014, 6 min
Director / Regista: **Matt Barretta**
Editing / Montaggio: **Raul Diaz De Greñu**
Photo / Fotografia: **Ismael Fernandez**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Rivera Música**
Producer / Produttore: **Pablo Budeisky**
Coproducer / Coproduttore: **Ismael Fernandez García**

Football Colurs racconta la storia delle origini dei colori delle divise di calcio e la sua evoluzione fino ai giorni nostri. Perché Bayern Munchen usa il colore rosso? Perché il Real Madrid il bianco? Perché i giocatori del Boca Juniors si vestono di blu e giallo? Si tratta di curiosità che la maggior parte degli appassionati di calcio di tutto il mondo non conoscono e che può interessare grandi e piccini. I diversi episodi sono stati girati in 18 Paesi con squadre provenienti da tutto il mondo.

Football Colurs tells the story of the origin of the football teams' t-shirts colours and their evolution until nowadays. Why Bayern Munchen uses red colour? Why Real Madrid wears white? Why Boca Juniors' players wears blue and yellow? These are curiosities that most football fans around the world don't know and that are interesting for adults and children. The different episodes are shot in 18 countries with teams from all around the globe.

Venerdì 18 Novembre ore 20.00
Sala Donzelli

GERMAN CUP GUARDIOLA VS. TUCHEL

Calcio / Soccer

Deutsche Welle
GERMANY 2016, 26 min
Director / Regista: **Philipp Engelhardt, Pascal Jochem**

La finale della Coppa di Germania è l'ultima partita di Pep Guardiola come allenatore del Bayern Monaco. Per Thomas Tuchel, la finale è l'occasione di vincere il primo titolo importante come allenatore del Borussia Dortmund. Quando le due squadre si incontrano all' Olympiastadion il 21 Maggio 2016, sarà una battaglia tattica. Cosa pensano i tifosi dei due allenatori?

The German Cup final is Pep Guardiola's final match as Bayern coach. For Thomas Tuchel, the final is a chance to win his first major title as coach of Dortmund. When the two teams meet in the Olympiastadion on May 21st2016, it will be a battle of tactics. What do fans think about the two coaches?

Sabato 19 Novembre ore 18.00
Sala Mostre

HOME OF THE CHAMPIONS – THE GERMAN FOOTBALL MUSEUM

Calcio / Soccer

Deutsche Welle
GERMANY 2015, 50 min
Director / Regista: **Philipp Engelhardt**

Ci sono voluti due anni per costruire il nuovo Museo di Calcio in Germania, ma la sua apertura ad ottobre è stata oscurata dallo scandalo in corso sulla FIFA e sui pettegolezzi sui presunti tentativi della Federazione calcistica tedesca di "comprare" l'organizzazione dei Mondiali 2006. Uno sguardo sull'intero sviluppo del Museo di Calcio tedesco.

Germany's new Football Museum was two years in the making, but its opening in October was overshadowed by the ongoing FIFA scandal and rumours surrounding the German Football Association's alleged attempts to "buy" the 2006 World Cup hosting rights. A look at the entire evolution of the German Football Museum.

Venerdì 18 Novembre ore 18.10
Sala Mostre

I LOVE MY CLUB

Calcio / Soccer

Deutsche Welle
GERMANY 2016, 26 min
Director / Regista: **Thomas Lemmer, Alex Ross**

Alla fine della stagione della Bundesliga due squadre si danno battaglia nei playoff in cui il vincitore prende tutto. La terzultima squadra della Bundesliga affronta la terza classificata della seconda divisione. Francoforte contro Norimberga: due grandi club con tifosi appassionati. Diamo un'occhiata alle partite con i tifosi delle due squadre.

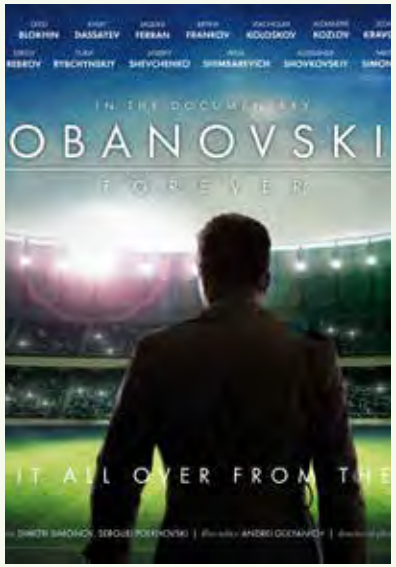
At the end of the Bundesliga season two teams battle it out in a winner-takes-all playoff. The third last team in the Bundesliga faces the third placed team in the second division. The winner books a place in next season's Bundesliga. The loser will play in the second division. Frankfurt against Nuremberg: two big clubs with passionate supporters. Let's take a look of the games with fans of both teams.

Giovedì 17 Novembre ore 20.00
Sala Colonne

LOBANOVSKIY FOREVER

Calcio / Soccer

Das Boot Production
UKRAINE 2016, 93 min
Director / Regista: **Anton Azarov**
Editing / Montaggio: **Andrei Gulyanich**
Photo / Fotografia: **Mikhail Markov**
Producer / Produttore: **Dimitri Simonov**



Documentario sul manager della Dynamo Kiev Valeri Vasilievich Lobanovskiy che ha portato il club ucraino a diventare la prima squadra sovietica a vincere un titolo europeo. La vita della leggenda del calcio è esaminata attraverso archivi fotografici ed interviste di una generazione di star del calcio locale ed internazionale e scrittori di sport che condividono il loro ricordi e le loro analisi.

Documentary about the Dynamo Kiev manager Valeri Vasilievich Lobanovskiy, who led the Ukrainian club to become the first Soviet team to win a European title. The life of the football legend is examined through archival footage and interviews with the generations of local and international football stars and sports writers who share their memories and analysis.

Domenica 20 Novembre ore 18.35
Sala Donzelli

SFIDE - ZOFF IL NUMERO 1

Calcio / Soccer

RAI Radiotelevisione Italiana
ITALY 2015, 43 min
Director / Regista: **Andrea Doretti**
Photo / Fotografia: **Raffaello Imparato**
Producer / Produttore: **Simona Ercolani**

Dino Zoff è un monumento vivente del calcio italiano. Un campionato del mondo vinto nel 1982 a 40 anni e un campionato europeo del 1968 vinto all'esordio in maglia azzurra. I momenti bui, come ai "Mondiali '78" quando subisce le reti che condannano l'Italia all'eliminazione e le risalite, come la famosa parata all'ultimo minuto contro il Brasile che spiana la strada verso la conquista del Mundial. Questi momenti saranno rivissuti dallo stesso Dino Zoff e dai suoi compagni di squadra Gentile, Cuccureddu, Cabrini, Causio e dal telecronista e amico d'infanzia Bruno Pizzul. Il ritratto intimo di un uomo saggio e misurato, refrattario a ogni isteria e sempre coerente con se stesso: uno dei più grandi portieri della storia del calcio moderno.

Dino Zoff is one of the most important and representative Italian footballer. A FIFA World Cup won in 1982 when he was 40 years old and a European Cup at his debut in 1968. We can't forget his dark moments, like when he conceded goals during the 1978 FIFA World Cup, leading Italy to the defeat, and his rising, like the famous block against Brazil in the last minute, that paved the way to the conquer of the World Cup. These moments will be remembered by Dino Zoff and his teammates Gentile, Cuccureddu, Cabrini, Causio and by the commentator and his long standing friend Bruno Pizzul. This is an intimate portrait of a wise, well – balanced and always coherent-with-himself man: he's beyond doubt one of the best goalkeepers of the story of modern soccer.

Venerdì 18 Novembre ore 20.55
Sala Parlamentino

SPORTS HISTORY TODAY

Calcio / Soccer

Sportfilmfestival Rotterdam p/a Rotterdam Topsport Foundation
NETHERLANDS 2016, 52 min
Director / Regista: **Marcel Goedhart**
Editing / Montaggio: **Saskia Buren**
Photo / Fotografia: **Ingmar Kooper**
Producer / Produttore: **Malva Blom**
Coproducer / Coproduttore: **VPRO/TROS**

La depressione postbellica è finita e le persone sono desidederosi di avventura. E così nasce un'idea straordinaria. Un giornalista organizza il viaggio di due navi per portare 1500 tifosi a vedere una partita in Portogallo. Qui, nel 1963 l'FC Feyenoord di Rotterdam, affronta il Benfica, che poteva contare sulla presenza di fenomeni come Eusebio, Torres e Coluna per qualificarsi per la finale della Coppa dei Campioni.

The Post-war depression was over and people were longing for adventure. So a remarkable idea was born. A journalist organized the travel of two ships to bring 1500 supporters to see a match in Portugal. Here, in 1963, FC Feyenoord Rotterdam faces Benfica, which had players like Eusebio, Torres and Coluna, in order to qualify for the European Cup final.

Venerdì 18 Novembre ore 20.00
Sala Parlamentino

LANGTANG

Arrampicata / Climbing

Lymbus
SPAIN 2015, 52 min
Director, Editing, Soundtrack / Regista, Montaggio, Colonna Sonora**: Sébastien Montaz – Rosset**
Producer / Produttore**: Lymbus**

Nel mese di aprile 2015, l'alpinista Kilian Jornet si prepara per una spedizione sull'Everest come parte del suo progetto 'Summits of My Life', insieme all'alpinista Jordi Tosa ed al regista Sébastien Montaz-Rosset. Due giorni prima della partenza, un terremoto di magnitudo 7.8 colpisce il Nepal con effetti devastanti e l'amata Langtang Valley è completamente sradicata. Dopo aver annullato la loro spedizione, Kilian Jornet e la sua squadra decidono di continuare il loro viaggio cambiando l'obiettivo: offrire aiuto alla popolazione devastata dal terremoto catastrofico.

In April 2015 ski mountaineer Kilian Jornet is preparing for an expedition to Everest as part of his project 'Summits of My Life', together with the alpinist Jordi Tosas and the filmmaker Sébastien Montaz-Rosset. Two days before the departure, a 7.8 magnitude earthquake hits Nepal with devastating effect and the beloved Langtang Valley is all but eradicated. After having to cancel their expedition, Kilian Jornet and his team decide to continue with their trip with a change of goal: offer some help to people devastated by the catastrophic earthquake.

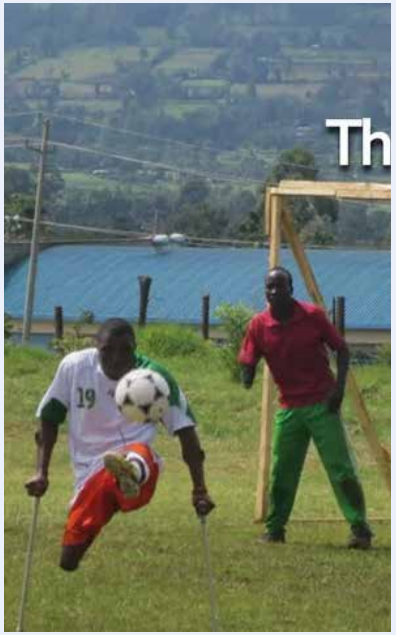
Giovedì 17 Novembre ore 20.30
Sala Mostre

THE THIRD LEG

Calcio / Soccer

5 min
Director / Regista**: Aurian Delacroix, Joachim Veszely, Matthias Lambrecht, Wauthier Della Faille**
Photo / Fotografia**: Aurian Delacroix, Joachim Veszely, Matthias Lambrecht**
Soundtrack / Colonna Sonora**: Adrien Sepulchre**
Producer / Produttore**: A World of Football**
Coproducer / Coproduttore**: RTBF Secteur Documentaire, Wilbur Leguebe, Annick Lernoud**

Dalmas Otieno è il capitano della nazionale di calcio per gli amputati del Kenya. Il calcio rappresenta una terapia per la sua vita e per quella dei suoi compagni. Nonostante il pregiudizio delle persone, Dalmas si ritiene fortunato perché grazie alle sue stampelle è come se avesse tre gambe.



Dalmas Otieno is the captain of the Kenya National Amputee Soccer Team. Soccer represents a therapy for him and for his teammates. Despite people's prejudice Dalmas feels lucky because thanks to his crutches it's like he has three legs.

Sabato 19 Novembre ore 20.35
Sala Terrazzo

A WAY BACK TO SYRIA

Calcio / Soccer

A World of Football ASBL
BELGIUM, 4 min
Director / Regista**: Aurian Delacroix, Joachim Veszely, Matthias Lambrecht, Wauthier Della Faille**
Editing / Montaggio**: Joachim Veszely**
Actors / Attori**: Abed El Majeed Elnami, Binan Mahmoud**
Photo / Fotografia**: Aurian Delacroix, Joachim Veszely, Matthias Lambrecht**
Soundtrack / Colonna Sonora**: Adrien Sepulchre**
Producer / Produttore**: A World of Football**
Coproducer/Coproduttore**: RTBF Secteur Documentaire, Wilbur Leguebbe, Annick Lernoud**

Nel campo profughi per rifugiati siriani Za'atari, il calcio è una componente essenziale della vita quotidiana delle persone, non solo per l'educazione dei bambini, ma anche perché crea un luogo di speranza per tutti. All'interno di Za'atari non ci sono campi, giochi e palle; per fare una palla le persone riempiono una borsa con carta e qualche vestito. Ma quando iniziano a giocare a calcio, sembra di ritornare in Siria.

In the Syrian refugee camp Za'atari, soccer is essential in the daily life of people, not only in the education of children, but also because it provides a space for hope for everyone. Inside the refugee camp there are no playgrounds, no games and no balls; in order to make the ball, people use a bag with papers to fill and wrap it up with some clothes. But when they start playing soccer, it seems that they're back in Syria.

Venerdì 18 Novembre ore 19.45
Sala Mostre

KAYABIKE

BMX

Independent
FRANCE 2016, 45 min
Director / Regista**: Mattia Trabucchi**

La vita di un gruppo di ragazzi che si allenano con la loro BMX in una cittadina del Sud Africa, Kayamandi, in attesa del giorno della gara. Durante il percorso non impareranno solo come pedalare ma scopriranno molto di più.

The life of a group of kids and their BMX coach training in Kayamandi, a South African township, waiting for competition day. Throughout the process they will learn much more than just how to pedal.

Domenica 20 Novembre ore 20.20
Sala Parlamentino

SEBASTIEN LOEB - HORS PISTES

Rally

BLACK DYNAMITE PRODUCTIONS
FRANCE 2016
Director / Regista**: Damien Piscarel**
Editing / Montaggio**: Alexander Martin**
Producer / Produttore**: Eric Hannezo**

Considerato da molti il pilota più forte della storia WRC, Sebastien Loeb, nove volte consecutive campione del mondo di rally, ha deciso di partecipare al Rally Dakar 2016 per conquistare la leggendaria gara. Dopo essere stato al comando durante i primi kilometri, Loeb si classifica nono a causa di un incidente.

Considered the most successful driver in WRC history, Sebastien Loeb, nine times world champion in a row, decided to join the Dakar Rally 2016 to conquer the legendary race. After leading the race during the first kilometers, Loeb ends in ninth place because of a crash.

Venerdì 18 Novembre ore 20.30
Sala Mostre

CLIP ULTRA TRAIL NICE

AZUR SPORT

FRANCE 2016, 25 min
Director / Regista**: Pascal Thirot**

La Costa Azzurra diventa il teatro eccezionale della seconda edizione dell'Ultra-Trail French Riviera Mercantour, una corsa tra il mare e la montagna, ammirando paesaggi mozzafiato. Dalle spiagge di Nizza alle montagne, 10,000 m di dislivello positivo e 9000 m di discesa fino all'arrivo a 950m di altitudine.

The French Riviera becomes the unique playing field of the second edition of the Ultra-Trail French Riviera Mercantour, offering an exceptional running between sea and mountains, littered with stunning scenery. From Nice beaches to mountains, 10,000 m of positive altitude and descend 9000m to 950m arrival altitude.

Domenica 20 Novembre ore 17.50
Sala Mostre

ATLAN

Equitazione / Horse Riding

Documentary and Experimental Film Center (DEFC)
IRAN 2016, 62 min
Director, Editing, Producer / Regista, Montaggio, Produttore: **Moein Karimoddini**
Photo / Fotografia: **Saman Lotfian**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Aria Aziminejad**
Coproducer/Coproduttore: **Documentary and Experimental Film Center**

Per l'addestratore di cavalli Ali, proveniente dal Turkmenistan, i cavalli rappresentano tutta la sua vita. Ilhan è il nome del cavallo che gli ha permesso di conquistare numerosi trofei. Ali sta pianificando di usare i premi in denaro vinti con Ilhan e con altri suoi cavalli per pagare il suo matrimonio, ma le cose non vanno esattamente come l'addestratore vorrebbe. Il suo cavallo vive un periodo inaspettato di forma smagliante e Ali combatte per il titolo di campione di Ilhan.

Ali is a Turkman horse trainer. Horses are his life. Ilhan is the name of the horse that helped him to win many prizes. Ali is planning to use Ilhan's and his other horses' awards money to pay for his wedding. But not everything goes favourably in a course. Ilhan gets in an unexpected condition and Ali needs to fight for Ilhan's championship.

Venerdì 18 Novembre ore 15.30
Sala Mostre

THE STEPS OF ONE HAND

Sport Varii / Various Sports

Documentary and Experimental Film Center
IRAN 2014, 41 min
Director/ Regista: **Kiumars Samadi Tari**
Photo / Fotografia: **Ali Mardomi**
Producer / Produttore: **Kiumars Samadi Tari, Ali Mardomi**
Coproducer/Coproduttore: **Documentary and Experimental Film Center**

Un uomo senza gambe decide di salire le scale della torre più alta dell'Iran.

A man without legs decides to climb the stairs of the tallest tower in Iran.

Sabato 19 Novembre ore 16.40
Sala Mostre

BOYS WITH BROKEN EARS

Wrestling

IRAN 2016, 80 min
Director / Regista: **Nima Shayeghi**
Editing / Montaggio: **Arttu Salmi**
Photo / Fotografia: **Iraj Haghighipour, Roger Eaton**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Kieron Maguire**
Producer / Produttore: **Siamak Shayeghi**

L'intimo ritratto delle speranze e delle lotte di questi giovani ragazzi provenienti dalle povere regioni dell'Iran che si allenano in vista del più grande evento delle loro vite: il campionato del mondo in Ungheria. Si tratta di una storia universale raccontata attraverso il sogno di diventare un lottatore olimpico.

It is intimate look at the hopes and struggles of these youths from deprived regions of Iran as they prepare for the biggest event of their lives: the world championship in Hungary. It is a universal story told through the dream of becoming an Olympic wrestler.

Sabato 19 Novembre ore 20.10
Sala Donzelli

IN THE LAND OF LIONS

Calcio / Soccer

IRAN 2016, 4 min
Director, Producer / Regista, Produttore: **Mahmood Reza Rezaee**
Editing / Montaggio: **Mohammad Reza Babaee**
Photo / Fotografia: **Amir Ali Poursabri - Mohammad Reza Babaee**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Mohammad Reza Cheraghali**

Il ritiro della Nazionale iraniana di calcio in Sud Africa e il loro allenamento per i Mondiali di calcio.

Iran national football team training camp in South Africa and the training of the team for the World Cup.

Sabato 19 Novembre ore 20.05
Sala Terrazzo

FAN

Calcio / Soccer

IRAN 2016, 10 min
Director / Regista: **Ali Delkari**
Editing / Montaggio: **Nader Robati**
Actors / Attori: **Tooba Taghyam, Hoseyn Rahmani**
Photo / Fotografia: **Maghsood Haghakhari**
Producer / Produttore: **Mohammad Ghanefard**

L'antenna televisiva di un'anziana donna di campagna ha un guasto e tra poche ore inizia la partita della Nazionale di calcio. La donna tenta disperatamente di aggiustarla ma senza successo. Decide quindi di recarsi rapidamente in città per comprarla. Finalmente gli sforzi dell'anziana signora vengono ripagati e così il figlio invalido può guardare la partita.

The rural old woman's tv antenna has ruined, after some hours the national soccer will begin. She is hardly trying to repair it but she can not succeed. She travells to a city and so hurriedly buys a antenna. Finally the old woman's efforts come to reason and her disabled son can watch the soccer.

Sabato 19 Novembre ore 18.40
Sala Donzelli

STILL YET

Calcio / Soccer

Institute for the Intellectual Development and Young Adults
IRAN 2016, 17 min
Director / Regista: **Arash Yazdani**
Editing / Montaggio: **Kiyanoush Altafi**
Actors / Attori: **Mohammad Raeis Zadeh**
Photo / Fotografia: **Mohhamad Rasouli**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Behrouz Babak**
Producer / Produttore: **Institute for the Intellectual Development and Young Adults**

La Fine è solo un avvenimento che dovremmo aspettare dopo ogni inizio…

The End, is just a happening that we should be waiting for after each beginning...

Sabato 19 Novembre ore 20.45
Sala Mostre

FLIGHT

Nuoto / Swimming

Karang Kavir
IRAN 2016, 3 min
Director, Producer / Regista, Produttore: **Sajjad Abtahi**
Editing / Montaggio: **Navab Mahmoodi**
Photo / Fotografia: **Masood Omidvari**
Coproducer/Coproduttore: **Karnag Kavir**

Un giovane ragazzo perde entrambe le braccia a causa di un incidente e ritrova la speranza quando acquisisce familiarità con il nuoto: ora è un campione di questo sport.

A young boy loses his arms in an accident. He finds hope when he gets familiar with the sport of swimming. He is a champion swimmer.

Mercoledì 16 Novembre ore 20.00
Sala Donzelli

I AM NASSER HEJAZI

Calcio / Soccer

IRAN 2016, 108 min
Director / Regista: **Nima Tabatabaee**
Editing / Montaggio: **Mehdi Mehrnia**
Photo / Fotografia: **Abolfazl Alaei, Pooyan Behagh, Afshinkoshestani, Saeed Harraji**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Mohammad Khoraminejhad**
Producer / Produttore: **Amir Rafiee**

Un documentario sulla vita del portiere iraniano Nasser Hejazi in 5 capitoli: "Ho un sogno", "L'ultimo uomo immune", "S. Paper", "Dall'indipendenza all'autonomia" e "Lo spettacolo del volo dell'aquila".

A documentary of the life of the Iranian goalkeeper in 5 chapters, namely: I Have a Dream, Last Man resistant, S. Paper, from independence to autonomy and Eagle flight show.

Venerdì 18 Novembre ore 20.30
Sala Donzelli

IMAGE

Sport Varii / Various Sports

IRAN 2016, 4 min
Director, Producer / Regista, Produttore: **Yousef Jafary**
Actors / Attori: **Donya Bagherifar**
Photo / Fotografia: **Abbas Shirmohammadi**
Soundtrack / Colonna Sonora: **Ali Naghi Vaziri**

Un cortometraggio animato sull'immaginazione di un bambino che fantastica grazie ad un francobollo della collezione iraniana.

Image is a short animated documentary about the Imagination of a child from one of the Iranian stamp collections.

Giovedì 17 Novembre ore 19.10
Sala Terrazzo

THE KING

Calcio / Soccer

IRAN 2016, 70 min
Director, Editing / Regista, Montaggio: **Majid Tavakkoli**
Photo / Fotografia: **Majid Tavakkoli, Amir Tabrizi**
Producer / Produttore: **Mohammad Reza Sharifinia**

La storia di Ali Parvin, soprannominato "The King" dai suoi tifosi, è uno dei più famosi giocatori della storia calcistica iraniana. Il ritratto sulla vita dell'attuale allenatore è suddiviso in 5 capitoli, che mostrano il suo rapporto con il calcio, la famiglia, le persone, la religione e il pregiudizio.

Ali Parvin, named "The King" by Iranian people, is one of the most famous footballers ever in history. The portrait about the coach's life is divided into 5 chapters that show his relation with football, family, people, religion and prejudice.

PROGRAMMA - TIMETABLE

TITOLO / TITLE	DISCIPLINA / DISCIPLINE	SALA	GIORNO / DAY	ORA TIME	PAG.
76 L'ALTRO GRANDE TORINO	Calcio / Soccer	Colonne	Domenica 20 Nov.	17.30	91
A LIFELONG ROMANCE WITH SNOW	Sci / Skiing	Mostre	Venerdì 18 Nov.	15.00	67
A WAY BACK TO SYRIA	Calcio / Soccer	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	20.35	94
AAKASH	Calcio / Soccer	Mostre	Giovedì 17 Nov.	19.15	88
ACCIDENTS, BLUNDERS AND CALAMITIES	Sport Varii / Various Sports	Colonne	Sabato 19 Nov.	19.35	78
ACONCAGUA	Alpinismo / Climbing	Colonne	Domenica 20 Nov.	16.30	72
ACROSS ANTARCTICA	Sci / Skiing	Donzelli	Venerdì 18 Nov.	15.00	72
ANGEL OF RIVER PARADISE	Kayak	Terrazzo	Giovedì 17 Nov.	16.55	81
ATLAN	Equitazione / Horse Riding	Mostre	Domenica 20 Nov.	17.50	95
ATTENTION: A LIFE IN EXTREMES	Sport Varii / Various Sports	Colonne	Domenica 20 Nov.	15.00	67
AZZURRO VALZER	Calcio / Soccer	Terrazzo	Domenica 20 Nov.	18.10	88
BACK TO SCHOOL	Sport Varii / Various Sports	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.00	85
BARBA, CABELO & BIGODE	Calcio / Soccer	Donzelli	Giovedì 17 Nov.	19.05	88
BARÇA DREAMS	Calcio / Soccer	Colonne	Sabato 19 Nov.	20.20	91
BARÇA DREAMS	Calcio / Soccer	Esposizioni	Domenica 20 Nov.	20.00	91
BERLIN FINAL	Calcio / Soccer	Donzelli	Sabato 19 Nov.	19.30	92
BEST OF 2016 WORLD TABLE TENNIS DAY	Tennis Tavolo / Table Tennis	Donzelli	Venerdì 18 Nov.	19.55	81
BORN TO LEAD: THE SAL AUNESE STORY	Football Americano / American Football	Parlamentino	Domenica 20 Nov.	18.30	70
BOUNCE: HOW THE BALL TAUGHT THE WORLD TO PLAY	Calcio / Soccer	Parlamentino	Sabato 19 Nov.	20.05	72
BOYS WITH BROKEN EARS	Wrestling	Mostre	Sabato 19 Nov.	16.40	95
BRIDGE!! BRIDGE!!	Bridge	Donzelli	Domenica 20 Nov.	15.25	85
BULLFIGHTERS IN DEEP MOUNTAINS	Sport tradizionali / Traditional Sports	Mostre	Giovedì 17 Nov.	16.20	81
CASA BASE	Baseball	Donzelli	Venerdì 18 Nov.	18.30	81
CENTO MILIONI DI BRACCIATE	Nuoto / Swimming	Colonne	Giovedì 17 Nov.	21.00	79
CHANGEOVER	Badminton	Parlamentino	Venerdì 18 Nov.	19.25	79
CHASING NIAGARA	Kayak	Terrazzo	Domenica 20 Nov.	20.10	67
CLIMBING HIGHER	Alpinismo / Mountaineering	Donzelli	Sabato 19 Nov.	17.00	67
CLIP ULTRA TRAIL NICE	Running	Mostre	Venerdì 18 Nov.	20.30	94
CONTRO CORRENTE	Canottaggio / Rowing	Terrazzo	Domenica 20 Nov.	15.00	72
CZECH MIRACLES: ALPS BELONG TO CZECHS	Sci / Skiing	Parlamentino	Domenica 20 Nov.	16.30	67
DARKLIGHT	Ciclismo / Cycling	Colonne	Domenica 20 Nov.	17.20	76
DERBY	Football	Terrazzo	Venerdì 18 Nov.	16.30	91
DIRTY - RALLY OF PORTUGAL	Automobilismo / Car races	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.00	85
DIRTY GAMES	Sport Varii / Various Sports	Colonne	Sabato 19 Nov.	16.55	88
DOMINGO	Calcio / Soccer	Colonne	Sabato 19 Nov.	19.40	88
DOPING - TOP SECRET: RUSSIA'S RED HERRINGS	Atletica / Track and Field	Donzelli	Sabato 19 Nov.	19.00	81
DOPING - TOP SECRET: SHOWDOWN FOR RUSSIA	Giochi Olimpici / Olympic Games	Mostre	Domenica 20 Nov.	17.15	82
DUE PIEDI SINISTRI	Calcio / Soccer	Colonne	Domenica 20 Nov.	18.20	89
É CAMPEÃO	Giochi Olimpici / Olympic Games	Terrazzo	Domenica 20 Nov.	19.25	64
EURO 2016 - THE BEST TEAM	Calcio / Soccer	Terrazzo	Venerdì 18 Nov.	19.00	92
FAMOUS IN AHMEDABAD	Kite	Donzelli	Domenica 20 Nov.	16.25	82
FAN	Calcio / Soccer	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	20.05	95

TITOLO / TITLE	DISCIPLINA / DISCIPLINE	SALA	GIORNO / DAY	ORA TIME	PAG.
FCB Vs BVB WORLDWIDE	Calcio / Soccer	Donzelli	Sabato 19 Nov.	20.25	92
FIGHT ONCE AGAIN	Sport Varii / Various Sports	Parlamentino	Venerdì 18 Nov.	15.00	64
FINLESS	Skimboarding	Colonne	Domenica 20 Nov.	21.45	76
FINN	Ciclismo / Cycling	Donzelli	Giovedì 17 Nov.	15.55	76
FLIGHT	Nuoto/ Swimming	Mostre	Sabato 19 Nov.	20.45	95
FOOLS OF FOOTBALL	Calcio / Soccer	Colonne	Venerdì 18 Nov.	17.35	89
FOOTBALL COLOURS	Calcio / Soccer	Parlamentino	Sabato 19 Nov.	19.55	92
FOOTBALL MON AMOUR	Calcio / Soccer	Terrazzo	Domenica 20 Nov.	19.40	89
FOOTSTEPS	Sport Varii / Various Sports	Mostre	Venerdì 18 Nov.	17.05	76
GERMAN CUP GUARDIOLA VS. TUCHEL	Calcio / Soccer	Donzelli	Venerdì 18 Nov.	20.00	92
GINO BARTALI IL CAMPIONE E L'EROE	Ciclismo / Cycling	Colonne	Sabato 19 Nov.	18.30	70
GLORY GAME - THE JOOST VAN DER WESTHUIZEN STORY	Rugby	Colonne	Giovedì 17 Nov.	15.00	72
GNOTHI SEAUTON	Sci / Skiing	Donzelli	Sabato 19 Nov.	15.00	64
GOAL - EUROPEAN ROLLER HOCKEY CHAMPIONSHIPS 2016	Hockey a rotelle / Roller Hockey	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.00	85
GRETA – A GOLDEN LOVE STORY	Tuffi / Diving	Terrazzo	Giovedì 17 Nov.	20.20	64
GUANGDONG LION DANCE	Guangdong Lion Dance	Donzelli	Venerdì 18 Nov.	15.30	82
HAVE ME	Triathlon	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.00	85
HELMET	Ciclismo / Cycling	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.00	85
HEROES OF DIRT	BMX	Mostre	Sabato 19 Nov.	15.00	79
HIGH JUMP - THE OLYMPIC GAMES	Atletica / Track and Field	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.00	85
HOME OF THE CHAMPIONS – THE GERMAN FOOTBALL MUSEUM	Calcio / Soccer	Mostre	Sabato 19 Nov.	18.00	93
I AM NASSER HEJAZI	Calcio / Soccer	Donzelli	Mercoledì 16 Nov.	20.00	95
I LOVE MY CLUB	Calcio / Soccer	Mostre	Venerdì 18 Nov.	18.10	93
I SIMPLY WANT TO RUN!	Atletica / Track and Field	Donzelli	Venerdì 18 Nov.	18.15	82
IL RESPIRO DELL'IDROSCALO	Canottaggio / Rowing	Esposizione	Giovedì 17 Nov.	17.30	75
I'M MOSKALENKO!	Ginnastica / Gymnastics	Donzelli	Giovedì 17 Nov.	18.25	64
IMAGE	Sport Varii / Various Sports	Donzelli	Venerdì 18 Nov.	20.30	95
IN THE LAND OF LIONS	Calcio / Soccer	Donzelli	Sabato 19 Nov.	20.10	95
INSCRIBED IN THE STARS	Ciclismo / Cycling	Mostre	Venerdì 18 Nov.	18.40	70
INSIDE HAITI	Calcio / Soccer	Terrazzo	Giovedì 17 Nov.	17.55	84
JAI ALAI BLUES	Jai Alai	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	18.20	73
JUDO - THE WAY OF LIFE	Judo	Colonne	Venerdì 18 Nov.	15.00	70
K2 TOUCHING THE SKY	Alpinismo / Mountaineering	Parlamentino	Giovedì 17 Nov.	16.05	73
KAYABIKE	BMX	Mostre	Venerdì 18 Nov.	19.45	94
KICK BALL CHANGE	Ballo da sala / Ballroom Dance	Donzelli	Domenica 20 Nov.	15.30	73
LA PALESTRA PIU' BELLA DEL MONDO	Pallacanestro / Basket	Colonne	Venerdì 18 Nov.	15.55	73
L'ALTRA FACCIA DELLA MEDAGLIA	Atletica / Track and Field	Parlamentino	Domenica 20 Nov.	15.00	65
LANGTANG	Arrampicata / Climbing	Parlamentino	Venerdì 18 Nov.	20.00	94
L'EROICA	Ciclismo/ Cycling	Mostre	Giovedì 17 Nov.	20.20	82
LES GRAND HOMMES - THE GREAT MEN	Lotta greco-romana / Wrestling	Donzelli	Giovedì 17 Nov.	15.00	68
LOBANOVSKIY FOREVER	Calcio / Soccer	Colonne	Giovedì 17 Nov.	20.00	93
LOOKING FOR THE MONKEY KUNGFU	Kungfu	Colonne	Giovedì 17 Nov.	16.30	79
LORO DI NAPOLI	Calcio / Soccer	Parlamentino	Giovedì 17 Nov.	19.30	89

PROGRAMMA - TIMETABLE

SPORT MOVIES & TV

TITOLO / TITLE	DISCIPLINA / DISCIPLINE	SALA	GIORNO / DAY	ORA TIME	PAG.
LUDUS IL SENSO DEI GIOCHI - LA TORCIA	Giochi Olimpici / Olympic Games	Mostre	Giovedì 17 Nov.	18.40	65
LUDUS SULLA STRADA DI RIO	Giochi Olimpici / Olympic Games	Parlamentino	Venerdì 18 Nov.	19.30	65
MADE IN ITALY - IL LUNGO VIAGGIO VERSO RIO	Scherma Paralimpica / Paralympic Fencing	Parlamentino	Domenica 20 Nov.	17.00	65
MARATONDAGBOKEN	Atletica / Track and Field	Donzelli	Domenica 20 Nov.	19.20	76
MASTERS OF SLACK	Slackline	Donzelli	Venerdì 18 Nov.	16.30	77
MI CHIAMAVA VALERIO RIDE FOR GLORY	Ciclismo / Cycling	Colonne	Sabato 19 Nov.	15.00	80
MILANO IN THE CAGE	Arti Marziali / Martial Arts	Terrazzo	Venerdì 18 Nov.	20.30	69
MILK RACE: ON AND ON	Ciclismo / Cycling	Donzelli	Sabato 19 Nov.	20.00	77
MILLER & FRIED	Calcio / Soccer	Donzelli	Venerdì 18 Nov.	18.40	89
MODERN HEROES	Sport Varii / Various Sports	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	15.00	73
MUD - RALLY OF PORTUGAL	Automobilismo / Car Race	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.00	85
MY EXPLORER	Canoe	Terrazzo	Giovedì 17 Nov.	17.50	83
NO. 5	Football	Mostre	Giovedì 17 Nov.	19.30	91
OFFENSE OF THE 60IES	Hockey su ghiaccio / Ice Hockey	Mostre	Domenica 20 Nov.	16.45	77
OLYMPIC DREAMS IN BASHAN	Sport Varii / Various Sports	Mostre	Sabato 19 Nov.	18.50	65
PARALYMPICS - THE PARALYMPIC GAMES	Atletica / Track and Field	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.00	85
PETE'S ALL-STAR	Baseball	Mostre	Domenica 20 Nov.	15.00	80
PETITION - RTP PLAY	Calcio / Soccer	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.00	86
PLAYERS CITY	Sport Varii / Various Sports	Mostre	Venerdì 18 Nov.	16.45	83
POINT BLANK	Gioco d'azzardo / Gambling	Terrazzo	Venerdì 18 Nov.	15.00	80
POLE VAULT - THE OLYMPIC GAMES	Atletica / Track and Field	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.00	86
RAI SPORT HD	Sport Varii / Various Sports	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.00	86
RIDING IN THE CLOUDS	Mountain Bike	Terrazzo	Giovedì 17 Nov.	16.30	77
RINGS OF THE WORLD	Giochi Olimpici / Olimpic Games	Colonne	Domenica 20 Nov.	18.30	66
RIOLIMPICA	Sport Varii / Various Sports	Donzelli	Domenica 20 Nov.	15.00	66
ROLLER DERBY: PARCOURS DE BATTANTES	Roller Derby	Mostre	Giovedì 17 Nov.	17.15	74
RON TAYLOR: DR BASEBALL	Baseball	Donzelli	Sabato 19 Nov.	16.40	77
RONIN. THE STORY OF A HOMELESS FIGHTER	Wrestling	Terrazzo	Giovedì 17 Nov.	18.50	78
ROSE	Equitazione / Horse Riding	Mostre	Domenica 20 Nov.	18.55	70
ROUGH GAME	Calcio / Soccer	Mostre	Venerdì 18 Nov.	19.30	90
RTP ARENA	Sport Varii / Various Sports	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.00	86
SAILING - OLYMPIC GAMES	Vela / Sailing	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.00	86
SALTO MORTALE	Sollevamento Pesi / Weightlifting	Terrazzo	Domenica 20 Nov.	15.55	68
SCUSA, C'E' TRAFFICO	Baseball	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.00	86
SEBASTIEN LOEB - HORS PISTES	Rally	Parlamentino	Domenica 20 Nov.	20.20	94
SERVIZIO PUBBLICO - SPIRITO OLIMPICO	Sport Vari / Various sport	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.00	86
SFIDE - ZOFF IL NUMERO 1	Calcio / Soccer	Donzelli	Domenica 20 Nov.	18.35	93
SFIDE OLIMPICHE - L'AVVERSARIO INTERIORE	Giochi Olimpici / Olympic Games	Donzelli	Giovedì 17 Nov.	17.00	66
SHOOTING - OLYMPC GAMES	Shooting	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.00	87
SHOOTING FOR SOCRATES	Calcio / Soccer	Donzelli	Domenica 20 Nov.	19.30	90
SHORT PLAYS	Calcio / Soccer	Colonne	Venerdì 18 Nov.	20.00	90
SIDE BY SIDE - BEACH FOOTBALL WORLD CUP	Beach soccer	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.00	87
SKATE DIARY	Skateboard	Colonne	Mercoledì 16 Nov.	20.00	68
SOUND OF THE CROWDS - JUVENTUS	Calcio / Soccer	Mostre	Sabato 19 Nov.	20.30	90

TITOLO / TITLE	DISCIPLINA / DISCIPLINE	SALA	GIORNO / DAY	ORA TIME	PAG.
SPEAKS AND PRESENT TBILISI	Sport Varii / Various Sports	Mostre	Giovedì 17 Nov.	19.50	83
SPORTS HISTORY TODAY	Calcio / Soccer	Parlamentino	Venerdì 18 Nov.	20.55	93
STEPHAN ON AND OFF TRACK	Sci di fondo / Cross-country skiing	Terrazzo	Domenica 20 Nov.	17.25	83
STILL YET	Calcio / Soccer	Donzelli	Sabato 19 Nov.	18.40	95
STROKES - CANOEING WORLD CUP	Canottaggio / Rowing	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.00	87
SVEN, THE FINAL SEASON	Ciclocross / Cyclo-cross	Terrazzo	Mercoledì 16 Nov.	20.00	68
TABLE TENNIS FOR NepALL	Tennis Tavolo paralimpico	Terrazzo	Venerdì 18 Nov.	20.10	83
TATORT - IF IT'S NOT ONE FOOT, IT'S ANOTHER	Danza sportiva / Sports Dance	Terrazzo	Giovedì 17 Nov.	15.00	79
TATRAS: THE NEW STORY	Arrampicata / Climbing	Donzelli	Domenica 20 Nov.	21.05	74
THE BIG MINNOWS	Calcio / Soccer	Mostre	Giovedì 17 Nov.	18.10	90
THE CHAMPION	Pugilato / Boxing	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	20.15	79
THE CLIMB	Baseball	Donzelli	Venerdì 18 Nov.	15.55	74
THE EQUALIZER	Sport Varii / Various Sports	Colonne	Venerdì 18 Nov.	16.25	71
THE FIRST TROIKA	Hockey su ghiaccio / Ice hockey	Donzelli	Venerdì 18 Nov.	20.35	71
THE FLYING FEATHER	National&traditional sport	Donzelli	Sabato 19 Nov.	20.15	84
THE GOLDEN HOUR	Atletica / Track and Field	Colonne	Giovedì 17 Nov.	17.00	66
THE GREAT LUDOPEDIO ENCYCLOPEDIA	Calcio / Soccer	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.00	87
THE JOURNEY IS THE REWARD	Winter Sports	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.00	87
THE KING	Calcio / Soccer	Terrazzo	Giovedì 17 Nov.	19.10	95
THE LAST LAP	Motociclismo/ Motorcycling	Donzelli	Venerdì 18 Nov.	16.00	84
THE LEGACY RUN	Sport Varii / Various Sports	Mostre	Giovedì 17 Nov.	15.00	80
THE LONG WAY TO RIO	Judo	Mostre	Venerdì 18 Nov.	17.15	68
THE PITCH	Calcio / Soccer	Mostre	Domenica 20 Nov.	19.50	91
THE PROMISE OF WINTER	Winter Sports	Donzelli	Giovedì 17 Nov.	18.00	78
THE SKIER	Sci d'erba / Grass Skiing	Donzelli	Giovedì 17 Nov.	16.00	69
THE STEPS OF ONE HAND	Sport Varii / Various Sports	Mostre	Venerdì 18 Nov.	15.30	95
THE THIRD LEG	Calcio / Soccer	Mostre	Giovedì 17 Nov.	20.30	94
THE TRAIL OF HER OWN	Running	Parlamentino	Giovedì 17 Nov.	20.40	69
THE WILL TO FLY	Sci acrobatico / Freestyle Skiing	Donzelli	Domenica 20 Nov.	16.55	66
THE YUNNAN MONKEY	Parkour	Mostre	Sabato 19 Nov.	20.40	84
TO THE PACIFIC VIA THE COAST MOUNTAINS	Paddle	Mostre	Venerdì 18 Nov.	16.15	69
TO WIN IT ALL	Pallamano / Handball	Donzelli	Venerdì 18 Nov.	16.50	74
TRACTALIS - TRACKING SOLUTIONS	Sport Varii / Various Sports	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.00	87
UN BEL CORAGGIO - RUGBY NEL CARCERE DI BOLLATE	Rugby	Donzelli	Venerdì 18 Nov.	17.45	74
UNDEFEATED	Pugilato / Boxing	Colonne	Giovedì 17 Nov.	18.35	78
UNFORGOTTEN. THE STORY OF PAUL PENDER	Pugilato / Boxing	Parlamentino	Giovedì 17 Nov.	15.00	69
UP AND DOWN THE SILK ROAD	Sci alpinismo / Skiing Mountaineering	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.35	75
WE OWN THE BALL — UEFA EURO 2016	Calcio / Soccer	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.00	86
WEIGHTLIFTING - OLYMPIC GAMES	Sollevamento Pesi / Weightlifting	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.00	87
WOMAN'S RACE	Atletica / Track and Field	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	17.00	87
YELLOW	Automobilismo / Car Race	Colonne	Sabato 19 Nov.	16.35	80
YEMA E NEKA	Atletica / Track and Field	Colonne	Venerdì 18 Nov.	19.35	84
YOGIS ON THEIR TRAVELS	Yoga	Terrazzo	Sabato 19 Nov.	16.50	78
ZATOPEK	Atletica / Track and Field	Parlamentino	Sabato 19 Nov.	19.00	71

RASSEGNA CULTURALE DI CINEMATOGRAFIA E TELEVISIONE SPORTIVA CON CONSULTAZIONI IN VIDEO A SCOPO DIDATTICO DI BRANI DI FILM. L'ACCESSO ALLE PROIEZIONI È AD INVITI E NON È CONSENTITO AI MINORI DI 18 ANNI.

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO BICOCCA

Dipartimento di Sociologia e Ricerca Sociale

Venerdì 4 novembre 2016 ore 10 Università degli Studi Milano Bicocca

(via Bicocca degli Arcimboldi edificio 7 aula 14) in occasione dell'inaugurazione del Master universitario in *"Sport Marketing, Management & Society"* è in programma il convegno *"Cultura, Sport e Società"* con la presentazione in anteprima del *"Manifesto della Cultura e dell'Immagine Sportiva"*, nell'Anno della Cultura 2016. Il documento sarà illustrato e discusso a Sport Movies&TV 2016 all'Assemblea Generale della FICTS.

International Partners:

- **COMITATO INTERNAZIONALE OLIMPICO**
  - Mr. Thomas Bach - *Presidente*
  - Mr. Christophe De Kepper - *Direttore Generale*
  - Mr. Francis Gabet - *Direttore Dipartimento Cultura e Patrimonio Olimpico*
- **BEIJING OLYMPIC DEVELOPMENT ASSOCIATION – BODA**
  - Prof. Jiang Xiaoyu - *Vice Presidente*
- **INTERNATIONAL FAIR-PLAY COMMITTEE**
  - Jenő Kamuti - *Presidente*
- **PANATHLON INTERNATIONAL**
  - Dott. Pierre Zappelli - *Presidente*
- **UPKL**
  - Dott. Corrado Genova – *Segretario Generale*
- **GIURIA INTERNAZIONALE**
  - Dott. Carlo Bozzali – *Presidente Onorario*

Main Partner

- **REGIONE LOMBARDIA**
  - Dott. Roberto Maroni – *Governatore*
  - Dott. Fabrizio Sala – *Vice Presidente*
  - Dott. Antonio Rossi – *Assessore Sport e Giovani*
- **COMUNE DI MILANO**
  - Dott. Giuseppe Sala – *Sindaco*
  - Dott. Filippo Del Corno - *Assessore alla cultura*
  - Avv. Roberta Guaineri - *Assessore allo Sport*
- **CAMERA DI COMMERCIO INDUSTRIA, ARTIGIANATO E AGRICOLTURA**
  - Dott. Carlo Sangalli – *Presidente*
  - Dott. Pierandrea Chevallard – *Direttore PROMOS*
  - Andrea Bonalumi - *Dirigente*
- **SERGIO BONELLI EDITORE**
  - Dott. Davide Bonelli - *Direttore Generale*
  - Rag. Giulio Terzaghi - *Amministratore Delegato*
  - Dott. Antonio Navarra - *Production Manager*
- **BMW Milano**
  - Dott. Maurizio Ambrosino – *Amministratore Delegato*
  - Dott.ssa Francesca Capurro – *Marketing Manager*
- **ETHNIKI First Insurance**
- **ISTITUTO PER IL CREDITO SPORTIVO**
  - Dott. Paolo D'Alessio - *Commissario Straordinario*
- **INTERNAZIONALE FC**
- **CASA MILAN**

Main Technical Partner:

- **WCP MEDIA SERVICES**
  - Dott.ssa Cristina Molinari – *Presidente*
  - Giovanni Contri – *VP Operations*

Patronage

- **CITTA' METROPOLITANA DI MILANO**
  - Dott. Giuseppe Sala - *Sindaco*
- **CONI NAZIONALE**
  - Dott. Giovanni Malagò – *Presidente*
  - Dott. Roberto Fabbricini – *Segretario Generale*
  - Dott. Alberto Miglietta – *A.D. Coni Servizi SpA*
- **CONI LOMBARDIA**
  - Dott. Oreste Perri - *Presidente*
- **COMITATO ITALIANO PARALIMPICO**
  - Dott. Luca Pancalli - *Presidente*
  - Dott. Pierangelo Santelli - *Presidente C.R. Lombardia*
- **UFFICIO SCOLASTICO PER LA LOMBARDIA**
  - Prof.ssa Delia Campanella – *Direttore*
  - Dott. Marco Bussetti – *Provveditore agli Studi di Milano*

Media Partners:

- **GAZZETTA DELLO SPORT**
  - Dott. Andrea Monti – *Direttore*
  - Dott. Daniele Redaelli - *Caporedattore e Segretario di Redazione*
- **GLGS LOMBARDIA**
  - Dott. Gabriele Tacchini – *Presidente*
- **SPORTSMALL.IT**
  - Dott. Max Cavallaro - *Fondatore*
- **CANALE EUROPA TV**
- **WORLD NET CHANNEL**
- **FABULUS**
- **SPORTRE CEGIS**
  - Wanda Romeo – *Presidente*

Collaborations

- **COMANDO LEGIONE CARABINIERI LOMBARDIA per la Fanfara 3° Battaglione**
- **NASCO HOTEL**
  - Franca Viola – *General Manager*
  - Loredana Leonini – *Sales & Revue Manager*
- **HOTEL DEI CAVALIERI**
  - Roberto Bernardelli - *Presidente*
  - Fabrizio Tagliasacchi - *Direttore*
- **FIDS – Federazione Italiana Danza Sportiva**
  - Carol Alberio & Luigi Ferrari – *Coordinamento Show*
  - DSM Modern Family & Giancarlo Poliseno
- **EXPO DEI POPOLI**
  - Hector Villanueva – *Fondatore*
- **SPETTACOLI**
  - Capoeira sul da Bahia
  - Patuà asd
- **OSSERVATORIO NAZIONALE BULLISMO & DOPING**
  - Gen. Gianni Gola – *Presidente Onorario*
  - Dott.ssa Serena Parisi – *Presidente*
  - Dott Luca Massaccesi – *Segretario Generale*
- **"VIVIAMO LO SPORT"**
  - Monica Promontorio - *Presidente*
- **CERIMONIE ED EVENTI**
  - Carlo Faggi - *Conduttore*
  - Carlo Nesti - *Giornalista*
- **VIDEO, FOTOGRAFIA, APPARATO TECNICO**
  - Adriano Rossini
  - *Studio Nino*
- **MATERIALE TIPOGRAFICO E ALLESTIMENTI**
  - Studio Zanoni sas - MI
  - Arti Grafiche Reggiani
  - Publidue srl
- **PREMI & MERCHANDINSING**
  - Premiazioni Beltrami
  - Crea Giuseppe
- **STAMPA, MASS MEDIA, TV** per i servizi giornalistici
- **MILANO FILM NETWORK "Sport Movies & TV" è Socio Fondatore di "Milano Film Network"**
- **"Sport Movies & TV" è Socio AFIC**
- **"Sport Movies & TV" è inserito in EXPO IN CITTÀ**
- **STAFF**
- **DIMENTICATI**

  Grazie di cuore a tutti coloro che non compaiono in questa pubblicazione ma che hanno contribuito al successo della manifestazione (e sono tanti…), segnalatelo e sarete citati la prossima volta.

Grazie a tutto lo staff

COME RAGGIUNGERCI - HOW TO GET THERE

PALAZZO GIURECONSULTI
(P.zza Mercanti, 2 - Milano)
By bus n.61, By Tram: n.1-2-3-12-14
Underground lines:
Red line – MM1 "Duomo" stop
Yellow line – MM3 "Duomo" stop

CERIMONIA DI APERTURA /
OPENING CEREMONY
16 novembre 2016 – ore 17:30 (5:30 p.m.)

Ore 17.30: Loggiato esterno
Cerimonia di Apertura: intrattenimento ospiti, premiazioni e video

PROIEZIONI – MEETING /
PROJECTIONS – MEETINGS
WORKSHOP – MOSTRE /
WORKSHOP – EXHIBITIONS
16 – 21 novembre 2016

Per tutte le proiezioni
INGRESSO GRATUITO (con accredito)
sino ad esaurimento posti

PALAZZO LOMBARDIA
(Piazza Città di Lombardia, Milano)
Ingresso Via Melchiorre Gioia, 37
By Bus n.43, n.82
Underground lines:
Green line – MM2 "Gioia" stop
Yellow line – MM3 "Centrale FS"or "Sondrio" stops
Pink line – MM5 "Isola" stop
Railway bypass : "Repubblica" or "Garibaldi" stops

CERIMONIA DI PREMIAZIONE
AWARD CEREMONY
21 Novembre 2016 - ore 18.00 (6 p.m.)

INGRESSO SALA SOLO CON ACCREDITO

SPORT MOVIES & TV
E' SOCIO FONDATORE DI
MFN MILANO FILM NETWORK

VISIT OUR WEBSITE: WWW.SPORTMOVIESTV.COM

5.200 accessi al Sito / *quotes on web*
49.000 pagine web visitate ogni mese /
web pages visited every month

- Notizie sul mondo cinematografico, televisivo, sportivo, tecnologico
- Notizie sui Festival internazionali attraverso l'apporto dei corrispondenti presenti in 116 Paesi affiliati alla FICTS.
- Ampia panoramica fotografica nella Sezione "Photogallery" e video nella Sezione "Trailer".
- *News about the world of cinema, television, sports, and technology*
- *News on international Festivals through the contribution of the corresponding present in 116 countries affiliated to FICTS.*
- *Photo gallery and videos in the Section of Trailer*

OUR NEWSLETTER

Registrati alla nostra newsletter "SPM&TV", un'agenzia di informazione che invia notizie settimanalmente a più di 64.000 indirizzi (Aut. del Tribunale di Milano n°369 – 9/86).
Sign in to our Newsletter "SPM&TV", an "Information Agency" with weekly publications sent to 64.000 addresses (Aut. N° 369 – 9/86)

FOLLOW US

Supplemento dell'Agenzia d'Informazione
"SPORT MOVIES & TV".
Direttore: Prof. Franco B. Ascani -
Aut. Tribunale di Milano n. 369 - 9/86.
Realizzazione grafica: Studio Zanoni Design sas
Stampa: Arti grafiche Reggiani

Il materiale illustrativo appartiene all'archivio FICTS che ringrazia Autori, Produttori, Agenzie, Editori proprietari dei diritti.

Programma chiuso il 25 ottobre 2016
Eventuali variazioni sul sito www.sportmoviestv.com

FICTS - Via De Amicis, 17 - 20123 Milano (Italy)
Phone: +(39) 02 89409076
Fax: +(39) 02 8375973
info@ficts.com
www.sportmoviestv.com
Euro 20,00

WCP Media Services

WCPMedia Services

Swiss Global Revolutionary Holistic

You may find several solutions out there. We give you one unique integrated answer.

www.wcpmediaservices.com

FICTS
FEDERATION INTERNATIONALE CINEMA TELEVISION SPORTIFS

Organisation recognised by the
INTERNATIONAL OLYMPIC COMMITTEE

FICTS

FEDERATION INTERNATIONALE
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

Organisation recognised by the
INTERNATIONAL OLYMPIC COMMITTEE

With the support of

Regione Lombardia

Milano

With the patronage

CON

Città metropolitana di Milano

CAMERA DI COMMERCIO MILANO

UESPT

ICS

Media Partners

La Gazzetta dello Sport

SportSmall.it

WCPMedia Services

FABULUS

GLGS

AFIC

Main Partners

SERGIO BONELLI EDITORE

BMW Milano

ETHNIKI
FIRST IN INSURANCE

Socio Fondatore
MILANO FILM NETWORK

organizzazione tecnica

FEDERATION INTERNATIONALE CINEMA TELEVISION SPORTIFS
FICTS